

В.Ф. Шпаковский

английский

АУДИО CD

без акцента

english
without accent



учимся говорить
правильно

В.Ф. Шпаковский

АНГЛИЙСКИЙ без акцента

english without accent



Москва
ЦЕНТРОЛИГРАФ

УДК 811.111(038)
ББК 81.2 Англ.-4
Ш83

Охраняется Законом РФ об авторском праве.
Воспроизведение всей книги или любой ее части
воспрещается без письменного разрешения издателя.
Любые попытки нарушения закона
будут преследоваться в судебном порядке.

Оформление художника
И.А. Озерова

Шпаковский В.Ф.
Ш83 Английский без акцента. English without Accent. —
М.: ЗАО Центрполиграф, 2009. — 124 с.

ISBN 978-5-9524-4231-3

Данное комплексное учебное пособие предназначено для тех, кто заинтересован в том, чтобы их английская речь была красивой, четкой и правильной. Оно поможет овладеть навыками произношения как начинающим, так и продвинутым пользователям. Пособие снабжено аудиозаписью текстов. Рекомендовано в первую очередь для самостоятельной работы.

УДК 811.111(038)
ББК 81.2 Англ.-4

© В.Ф. Шпаковский, 2009
© ЗАО «Центрполиграф», 2009
© Художественное оформление,
ЗАО «Центрполиграф», 2009

ISBN 978-5-9524-4231-3

Дорогие друзья!

Звуки и буквы являются началом всех начал при изучении иностранного языка. Формирование навыков произношения, в полной мере соответствующего фонетическим нормам изучаемого языка, — одна из важнейших задач, которые необходимо решать каждому, кто стремится овладеть иностранным языком.

А если речь идет об устной форме языка, о разговорной живой речи, то только правильное произношение делает ее полноценной и совершенной. Более того, отступление от норм правильного произношения не только затрудняет понимание сказанного, но вынуждает и самого говорящего тратить больше усилий, чем при правильном произношении. Это объясняется тем, что в процессе развития языка были найдены самые удобные, наиболее экономные по затрате энергии и времени варианты уклада органов речи при произнесении каждого звука в отдельности и в их сочетании. Убедительным подтверждением этого являются несоответствие правописания и звучания некоторых слов. Нередко в таких случаях правописание — это ушедшая норма произношения. Да и имеющиеся в фонотеках записи прошлых лет при их сравнении с современным произношением говорят о том же. Но, судя по всему, не все, кто стремится изучить иностранный язык, в частности английский, осознают это ясно и однозначно. Нередко даже при наличии хороших условий для становления правильного произношения, например под руководством учителя, такая возможность упускается.

Наблюдения показывают, что в затруднительном положении при формировании навыков правильного произношения часто оказываются люди всех возрастных категорий.

Учебный комплекс «English without Accent. Английский без акцента» является одним из средств решения данной проблемы.

Человеку, даже в юном возрасте, книга может оказать существенную услугу, если жизненная ситуация диктует необходимость опереться в основном на собственные силы. А использование книги в комплексе с аудиозаписью значительно повышает ее эффективность.

Учебный комплекс и его использование

Овладение произношением иностранного языка — это сугубо индивидуальный процесс. Каждый, кто стремится изучить иностранный язык, должен лично пройти этап формирования речевых навыков в таком виде и последовательности, чтобы в результате получались звуки, характерные именно для данного иностранного языка. Желательно, чтобы вы отдавали себе отчет в том, как это делают носители изучаемого языка, то есть те люди, для которых этот язык является родным. Ведь большинство пользователей данного пособия не могут рассчитывать на усвоение произношения только за счет подражательных способностей, подобно тому как это делают дети, впитывая родной язык, образно говоря, с молоком матери.

При сознательном усвоении произношения книга со звуковым сопровождением является незаменимым средством обучения. Особенно важно то, что вам предоставляется фактически уникальное учебное средство, позволяющее в неизменном виде сколько угодно долго и многократно пользоваться образцами правильной английской речи. Вы получаете возможность самостоятельно добиваться необходимого сходства с этими образцами вашего произношения, а также усвоить мелодику различных типов английских предложений.

С учетом вышесказанного и был создан учебный комплекс «English without Accent. Английский без акцента», который в первом издании назывался «You Shall Hear the ABC. Звучит английский алфавит».

Пособие построено в основном на материале бытовой лексики и включает в себя немало часто используемых в речи слов и фраз. Специальный раздел посвящен тому, **как передаются английскими буквами русские названия, имена и прозвища.**

Автор выражает надежду, что каждый, кто воспользуется данным звуковым комплексом, овладеет в должной мере английским произношением и языком в целом.

Желаю, дорогие друзья, успехов!

Всего вам доброго!

Автор

Данный учебный комплекс состоит из буклета (маленькой книжечки) и звукозаписи текстового материала на английском языке. Главный принцип, которого мы придерживались, состоит в том, чтобы создать условия, позволяющие по возможности с самого начала усваивать звуки и буквы иностранного языка, формировать навыки и умения их использования в потоке живой речи — устной и письменной.

В связи с этим в основной части буклета для тренировки в произношении одиночные слова используются весьма умеренно. Ведь и во время общения, при разговоре, люди чаще обмениваются репликами, а не словами-одиночками. Кроме того, сейчас по радио и телевидению, а иногда и, что называется, «живьем» люди соприкасаются с английской речью. А для тех, кто так или иначе уже приступал к изучению английского языка, зубрежка никак не связанных между собой слов может показаться пустой тратой сил и времени. В то же время каждый из нас знает родной язык. При правильном подходе к изучению иностранного языка это хорошее подспорье. Сравнивая и противопоставляя, опираясь на близкое и известное, легче усвоить новое, понять и применить, казалось бы, чуждое, до знакомства с ним неизвестное. Для лучшего восприятия в основной части пособия слова и фразы даны в звуковом сопровождении. Параллельно с этим использована международная английская транскрипция и соответствующая ей транслитерация.

Фактически пользователи пособия имеют возможность познакомиться с двумя вариантами транскрипции и соответственно двумя вариантами транслитерации. Причем наиболее простой вариант транскрипции доминирует в данном пособии. Но поскольку на смену ему приходит другой, более сложный и точный вариант транскрипции, последний дан в конце пособия в сравнении с первым.

Таким образом, в пособии как бы повторяется путь развития транскрипции, что, несомненно, обогащает пользователя пособия, вооружает его возможностью при необходимости пользоваться любой из них.

Структура пособия в своей основе направляет пользователя по определенному пути. Особо следует подчеркнуть роль той части фонетических упражнений под названием Listen, read and repeat, которая расположена выше трех звездочек. Как правило, в составе этих упражнений есть и отдельные слова, и целые фразы. То и другое дано без перевода, с тем чтобы внимание пользователя пособия было целиком сосредоточено на звуковом составе речи. Это своеобразная дань фонетике, звучанию речи в чистом виде, хотя при желании можно обратить внимание и на смысловое содержание приведенных в упражнении слов и фраз.

При тренировке произношения с помощью этой части упражнений как со звуковым сопровождением, так и без него целесообразно чередовать прочтение столбцов слов по вертикали и по горизонтали.

В целом при овладении английским произношением мы рекомендуем придерживаться принципа настойчивой последовательности. Регулярность и последовательность при изучении иностранного языка чрезвычайно важны, но все же не следует воспринимать это слишком буквально. Иногда целесообразно отложить на некоторое время изучение не дающейся на этот момент фразы.

Самое существенное, вполне понятное отступление от принципа последовательности, которое можно допустить и даже рекомендовать, — это многократное упреждающее прослушивание звукового сопровождения. Больше всего от этого может выиграть тот, у кого *слуховой тип памяти*.

А если у вас хорошо развита *зрительная память* — почаще заглядывайте в текст даже тогда, когда вы прослушиваете его звуковой вариант. Ну а обладатели *механической памяти* твердо знают, что надо побольше записывать и переписывать. Но поскольку в чистом виде типы памяти встречаются редко, лучше всего не пренебрегать ничем. Это значит, что при выработке автоматических навыков произношения не возбраняется в разумных пределах и «зубрежка».

Целеустремленность в достижении поставленной цели позволит вам с помощью пособия «English without Accent. Английский без акцента» овладеть правильным английским произношением.

Успехов вам!

Общие сведения об английском алфавите



Отдавая дань уважения создателям русского алфавита, его называют кириллицей. В названии алфавита, используемого в европейских языках, также слышны отзвуки исторических событий. Латинский алфавит — это алфавит Древнего Рима. Вместе с миссионерами и воинами-завоевателями он победоносно прошествовал по всей Европе, а позднее, перешагнув ее границы, и по другим материкам. Английский язык в этом процессе постепенно занял ведущее место.

Понятие «алфавит», или «азбука», в английском языке обозначается либо словом **alphabet** ['ælfəbɪt / э́лфэбит], либо фактически тремя первыми буквами алфавита — **the ABC** [ði: 'eɪbi: 'si: / (т)зи э́ибиси́].

Если оформление алфавита не несет учебной нагрузки, то он, как правило, имеет следующий вид.

Английский алфавит

Aa	Gg	Nn	Uu
Bb	Hh	Oo	Vv
Cc	Ii	Pp	Ww
Dd	Jj	Qq	Xx
Ee	Kk	Rr	Yy
Ff	Ll	Ss	Zz
	Mm	Tt	

Рукописный вариант английского алфавита

*Aa Bb Cc Dd Ee Ff Gg Hh Ii Jj Kk Ll Mm
Nn Oo Pp Qq Rr Ss Tt Uu Vv Ww Xx Yy Zz*

Все слова, помещенные в англо-русском словаре, можно разделить примерно на четыре **равные** по объему слов части, что соответствует тому, как представлен алфавит ниже:

I	II		III		IV	
a [eɪ]	e [i:]	i [aɪ]	m [em]	q [kju:]	s [es]	w ['dʌblju:]
b [bi:]	f [ef]	j [dʒeɪ]	n [en]	r [ɑ:(r)]	t [ti:]	x [eks]
c [si:]	g [dʒi:]	k [keɪ]	o [ou]		u [ju:]	y [waɪ]
d [di:]	h [eɪtʃ]	l [el]	p [pi:]		v [vi:]	z [zed]



К сожалению, буквы, поделенные на четыре группы, не рифмуются, и в таком виде запоминать алфавит трудно.

А теперь разобьем алфавит на семь ритмических частей. Это намного облегчит его запоминание.

В связи с этим приведем еще один вариант алфавита, добавив к транскрипционным названиям букв еще и их транслитерацию*.

1.	a [eɪ/эй]	b [bi:/би]	c [si:/си]	d [di:/ди]
2.	e [i:/и]	f [ef/эф]	g [dʒi:/джи]	h [eɪtʃ/эйч]
3.	i [aɪ/ái]	j [dʒeɪ/джэй]	k [keɪ/кэй]	l [el/эл(ь)**]
4.	m [em/эм]	n [en/эн]	o [ou/óу]	p [pi:/пи]
5.	q [kju:/кйу]	r [ɑ:(r)/a(p)]	s [es/эс]	t [ti:/ти]
6.	u [ju:/йу]	v [vi:/ви]	w ['dʌblju:/даблйу]	
7.	x [eks/экс]	y [waɪ/(y)ва́и]	z [zed/зэд]	

* Напоминаем, что транслитерация — это передача написания слов одного языка средствами другого языка (в нашей трактовке английского произношения — русскими буквами).

** Среднеевропейский звук [l] средний по твердости-мягкости.



Знать хорошо наизусть английский алфавит, как говорится без запинки, кроме всего прочего выгодно, поскольку им часто приходится пользоваться. Знание алфавита облегчает и ускоряет поиск нужных слов в словаре. Кроме того, из-за особенностей английского правописания нередко необходимо устно (например, по телефону) передавать написание слова. Особенно актуально это в отношении географических названий, имен и фамилий.

Такой способ передачи правописания по-английски называется **spelling*** ['speliŋ]/спэлин(г).

Спеллинг трудно заменить чем-либо равноценным. Ведь спеллингом пользоваться удобно и просто. Этот способ весьма оперативен и экономичен. Фактически кроме твердого знания алфавита, то есть названия букв, ничего не требуется. Вот почему не стоит откладывать заучивание алфавита на потом.



А сейчас посмотрим на английский алфавит с точки зрения передачи буквами, его составляющими, звуков английского языка.

Буква	Название англ./русск.	Произношение в разных позициях**
Aa	[eɪ/эй]	[eɪ/эй], [æ/э], [ɑ:/а], [ɛə/ээ]
Bb	[bi:/би]	[b/б]
Cc	[si:/си]	[k/к] — перед согл. и гласн. a, o, u [s/c] — перед гласн. e, i, y

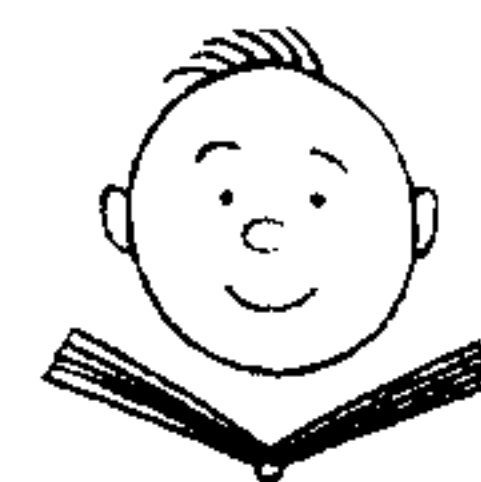
* Вот пример спеллинга слова **air**: a [eɪ] — i [aɪ] — r [ɑ:(r)], то есть [eɪ] [aɪ] [ɑ:(r)].

** В звуковом варианте в качестве примеров даны слова, с помощью которых демонстрируется произношение английских звуков. В письменном виде эти слова включены в алфавит, данный в приложении.

Буква	Название англ./русск.	Произношение в разных позициях
Dd	[di:/ди]	[d/д]
Ee	[i:/и]	[i:/и], [e/э, е], [æ/ё], [iə/йэ]
Ff	[ef/эф]	[f/ф]
Gg	[dʒi:/джи]	[g/г] — перед согл. и гласн. а, о, и , а также в конце слова [dʒ/дж] — перед гласн. е, i, y
Hh	[eitʃ/эйч]	[h/х]
Li	[aɪ/ái]	[aɪ/ái], [ɪ/и], [æ/ё], [aɪə/áиэ]
Jj	[dʒeɪ/джэй]	[dʒ/дж]
Kk	[keɪ/кэй]	[k/к]
Ll	[el/эл]	[l/л]
Mm	[em/эм]	[m/м]
Nn	[en/эн]	[n/н]
Oo	[ou/óу]	[ou/óу], [ɔ/o], [ɔ:/о*]
Pp	[pi:/пи]	[p/п]
Qq	[kju:/кйу]	[k/к]
Rr	[ɑ:/а]	[r/р]
Ss	[es/эс]	[s/с], [z/з]
Tt	[ti:/ти]	[t/т]

* В английском языке долгота звука имеет словоразличительное значение и обозначается в транскрипции двоеточием ([:], [a:]). Долгий звук в два раза продолжительнее краткого. В транслитерации долгота звука при необходимости может быть обозначена черточкой, расположенной над долгим звуком ([ō, ā]). Но в данном пособии надобности в этом нет, так как транслитерация в нем применяется параллельно с транскрипцией. А одно и то же явление (долготу звука) обозначать два раза излишне.

Буква	Название англ./русск.	Произношение в разных позициях
Uu	[ju:/йу]	[ju:/йу или ю], [ʌ/а], [ə/ё], [juə/йуэ или юэ]
Vv	[vi:/ви]	[v/в]
Ww	[ˈdʌblju:/ дэблйу]	[w/(y)в]
Xx	[eks/экс]	[ks/кс] — перед согл. и в конце слов [(g)z/(г)з] — перед уд. гласн.
Yy	[waɪ/(y)ва́и]	[aɪ/ái], [aɪə/áиэ], [i/и], [æ/ё]
Zz	[zed/зэд]	[z/з]



Как бы подводя промежуточный итог знакомству с алфавитом, который используется в английском языке, отметим, что

6 гласных букв	передают	20 гласных звуков,
20 согласных букв	передают	24 согласных звука,
	то есть:	
26 букв латинского алфавита	передают	44 звука английского языка.

В связи с таким несоответствием между количеством букв и звуков возникает необходимость передавать несколько звуков одной и той же буквой. И такие буквы действительно есть, а некоторые звуки передаются на письме твердо устоявшимися буквосочетаниями. Вы познакомитесь с этими особенностями английского языка в дальнейшем.

Чем буква в слове отзовется?



Вы, уважаемые читатели, видимо, заметили, что одна и та же английская буква может передавать несколько звуков. Но мы еще не касались того, как воспринимаются нами, русскоговорящими людьми, звуки английского языка. А поговорить есть о чем.

Дело в том, что некоторые английские звуки либо не отличаются, либо почти не отличаются от русских. И при изучении английского языка они не создают нам никаких проблем. Своеобразной «благодарностью» им за это служит то, что мы на них не обращаем внимания.

Проблемы нам создают те звуки, которые либо не существуют в русском языке, либо те, которые своим определенным сходством с русскими как бы провоцируют появление «нашего, русского» акцента в нашей английской речи.

Чтобы по возможности избежать этого*, обратимся к наиболее показательным в этом отношении звукам.

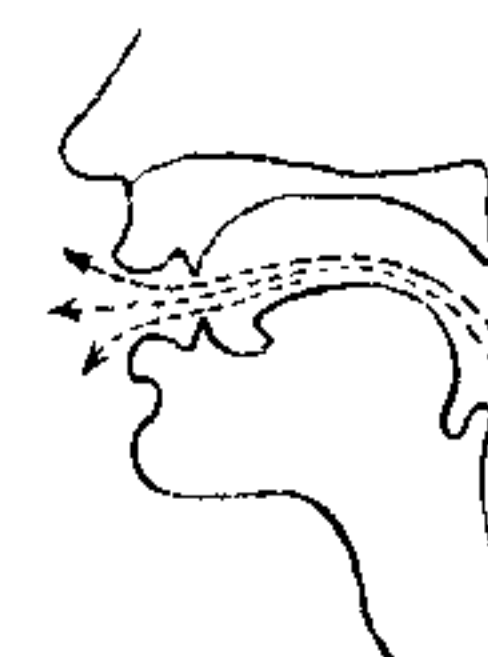
* Многие люди, к сожалению, не стремятся избавиться от акцента. Оправданием такого подхода к использованию иностранного, в данном случае английского, языка служит то, что в мире масса людей поступает именно так. Упрощенные и искаженные варианты, своеобразные говоры в ходу на огромных территориях, например прилегающих к портам. Главное в таком случае — это понять и быть понятым.



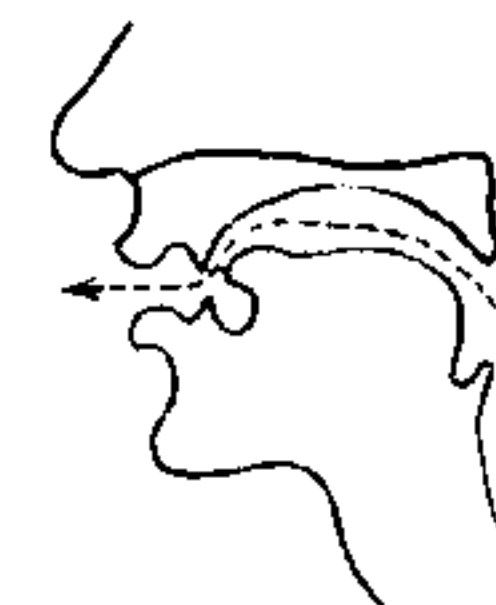
Давайте обсудим наши проблемы*



[t]
take [teɪk]
tent [tent]
[d]
dog [dɒg]
body ['bɒdi]



[θ]
three [θri:]
theatre ['θiətə]
[ð]
this [ðɪs]
that [ðæt]



[h]
he [hi:]; who [hu:]
how [haʊ]



[l]
tell [tel]
like [laɪk]



[r]
regret [rɪ'ɡret]
red [red]



[n]
nine [naɪn]
noun [naʊn]

[w]
wi [wi:]; why [waɪ]

[ŋ]
song [sɒŋ]
wrong [rɒŋ]



Problem(s) with pronunciation?
['prɒbləm(z) wɪð prəˌnʌnsi'eɪʃən?
[прóублэм(з) (у)внт(з) прэнансиэйшэн?

Let's make it clear!**
'lets 'meɪk ɪt 'kleə!
лэ́тс мэ́йк ит кли́э!]

* Возможный вариант перевода этой фразы:

Let's discuss our problems!
['lets dɪs'kʌs əʊə \ˈprɒbləmz!]
[лэ́тс дɪскʌс əуэ \прóблэмз!]

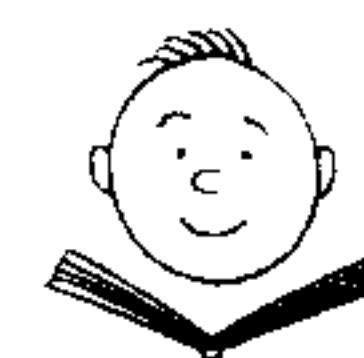
** На русский язык это можно перевести как: «Проблемы произношения? Давайте разберемся в этом» (досл.: давайте сделаем это ясным, то есть понятным).

А сейчас мы приступим к рассмотрению, шаг за шагом, работы каждой буквы алфавита английского языка. С помощью примеров, прослушивая звуко-запись и повторяя сказанное диктором, постарайтесь добиться воспроизведения звуков без грубых искажений.

Для удобства каждая очередная буква или группа букв будет вводиться по общей схеме. В первой колонке будем помещать букву, то есть ее начертание; во второй — название; в третьей — ее произношение. Если буква передает несколько звуков, то в третьей колонке будут даны только основные звуки, которые она передает. Затем последуют примеры употребления буквы. При необходимости мы будем подчеркивать, на какой звук следует обратить особое внимание.

Гласные буквы и звуки

Aa



В английском алфавите первой стоит буква **Aa**.

Буква	Название	Произношение
Aa	[eɪ/эй]	[eɪ/эй], [æ/э], [ɑ:/а], [ɛə/ээ]



Listen, read and repeat:

[eɪ] may [meɪ] rate [reɪt]

pay [peɪ] late [leɪt]

Today is May Day. Say the baby name.
[tə'deɪ ɪz ˈmeɪdeɪ] ['seɪ ðə 'beɪbɪ ˈneɪm]

* * *

The name of the	Этого ребенка
[ðə 'neɪm ov ðə	зовут (досл.:
[(t)zə nɛɪm ov (t)zə	имя этого
baby is Kate.	ребенка) Кэйт
'beɪbɪ ɪz ˈkeɪt]	(соотв. русск.
бэйби из ˈкэйт]	имени Катя).





Звук [eɪ] состоит из двух элементов. Основным является звук [e]. Второй элемент — это всего лишь призвук, то есть весьма слабый звук [ɪ]. Английский звук [eɪ] напоминает русское звуко сочетание [эи] с первым ударным [э].

Например: Пей, но не лей!
[пéий] [лэ́ий]

Нежелательно [эи] превращать в откровенное [эй]. Отметим, что буква **й** — это [и + й], что соответствует английской транскрипции [ɪ + j].

Повторяем: нельзя при произнесении звука [eɪ] призвук [ɪ] подменять призвуком [j]. Если такое происходит, то тогда меняется (порой до неузнаваемости) весь звук [eɪ]: в английской речи появляется нежелательный акцент. Ведь [j], или [й], — это [ɪ + j] или [и + й]. Чтобы произнести такое звуко сочетание, может потребоваться энергии и времени больше, чем при произнесении основного звука, в данном случае [e]. А это недопустимо.



Listen, read and repeat:

[æ] an apple [ən 'æpl]
marriage ['marɪdʒ]
a match [ə 'mætʃ]
a bad tap [ə 'bæd 'tæp]
Make the lad's package.
['meɪk ðə 'lædz 'pækɪdʒ]

* * *

That man has a black cat.
[ðæt 'mæn 'hæz ə 'blæk ʌkæt]
[(т)зэт мэ́н хэ́з э блэ́к ʌкэт]

У того мужчины
(есть) черная
кошка.

Its name is Blackie.
[ɪts 'neɪm ɪz ʌblæki]
[итс нэ́йм из блэ́ки]



Ее зовут Блэки
(что соответствует
кличке Чернушка
в русск. яз.).



Звук [æ] — самый открытый* звук английского языка. Его можно получить, если нижнюю челюсть резко опустить вниз и произнести русский звук [э], одновременно удерживая на месте верхнюю челюсть. Так иногда дразнятся не очень воспитанные дети.



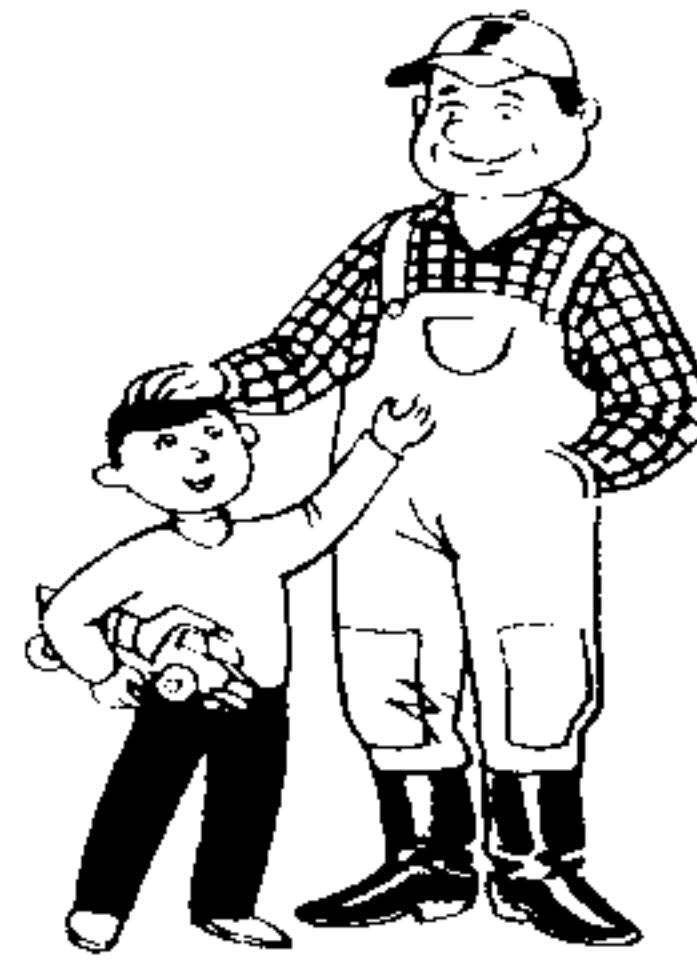
Listen, read and repeat:

[a:] far [fa:] vast [va:st]
a star [ə 'sta:] a farm [ə 'fa:m]
a vase [ə 'va:z] a large part [ə 'la:dʒ pa:t]
Take the black car.
['teɪk ðə 'blæk ʌka:]

* При его произнесении рот открыт шире, чем при формировании любого другого звука, поэтому выдыхаемый воздух на своем пути не встречает никаких преград, кроме звуковых связок, которые придают этому гласному четкое звучание.

* * *

His **f**ather is a **f**armer. Его отец
[hɪz 'fɑ:ðer ɪz ə 'fɑ:mə] фермер.
[хиз фá(т)зэр из э \фамэ]



Долгий звук [ɑ:/a], как правило, затруднений не вызывает. То же самое можно сказать и о звуке [ɛə/э́э]. Отметим лишь, что, как и в предыдущем случае, основным является первый элемент этого звука.



Listen, read and repeat:

[ɛə] air [ɛə] fare [fɛə]
care [kɛə] their pair [ðɛə pɛə]
hair [hɛə] Ann's aunt takes the chair.
['ænz 'ɑ:nt 'teɪks ðə tʃɛə]

* * *

Mary is rather careless.
['meəri ɪz 'rɑ:ðə 'kɛəlis]
[мээри из рá(т)зэ \кэ́элис]



Мария
довольно
беспечна.



Как видно из примеров, буква **Aa** передает еще и звук [ə/э]. Это не очень четкий звук. В некоторых случаях он напоминает русский звук [э], а иногда [а]: a summer [ə 'sʌmə/э сáмэ] — лето; another [ə'nʌðə/эна́(т)зэ] — другой.

Еще с помощью буквы **Aa** передаются звуки

[ɔ:/o], [ɒ/o], [e/э], [ɪ/и].

Например: chalk [tʃɔ:k/чок] мел; whatnot ['wɒtnɒt/(y)вóтнот] — всякая всячина, пустяки, безделушки; many ['meni/мэни] — много; message ['mesɪdʒ/мэ́сидж] — послание; сообщение.

Эти звуки в гораздо большем количестве случаев передаются другими буквами и будут рассмотрены нами далее.

Ee

Здесь нет необходимости нарушать алфавитный порядок расположения гласных букв, поэтому сейчас в центре нашего внимания будет буква **Ee**.

Буква	Название	Произношение
Ee	[i:/и]	[i:/и, ы], [e/э, е], [ə/ё], [ɪə/йэ]



Listen, read and repeat:

[i:] we [wi:] a bee [ə 'bi:]
to see [tə 'si:] a key [ə 'ki:]

Please, eat this meat.
['pli:z | 'i:t ðɪs 'mi:t]

It needs these beans.
[ɪt 'ni:dz ði:z 'bi:nz]

* * *

Pete sees green trees. Пит видит зеленые
[ˈpi:t ˈsi:z ˈɡri:n ˈtri:z] деревья.
[пйт сйз грйн ʌтриз]



Долгий звук [i:/и] необходимо усвоить именно как долгий. При наличии в языке долгого [i:] и краткого звука [ɪ] часть слов в устной английской речи отличается друг от друга только протяженностью этого звука.

Например: sheep [ʃi:p] — овца; ship [ʃɪp] — пароход.



Felix arrived Феликс прибыл
[ˈfi:liks əˈraɪvd]
[фйликс эрайвд]
by ship. на пароходе.
baɪ ˈʃɪp]
бай ʌшип]

Если по-английски говорить о пароходе, растягивая слова, то может возникнуть впечатление, что человек прибыл не на пароходе, а на овце.

Как правило, долгий звук длиннее краткого в два раза. Примерное представление об этом различии можно почувствовать в русском слове **или**, если первое **и** произносить с сильным ударением.



Listen, read and repeat:

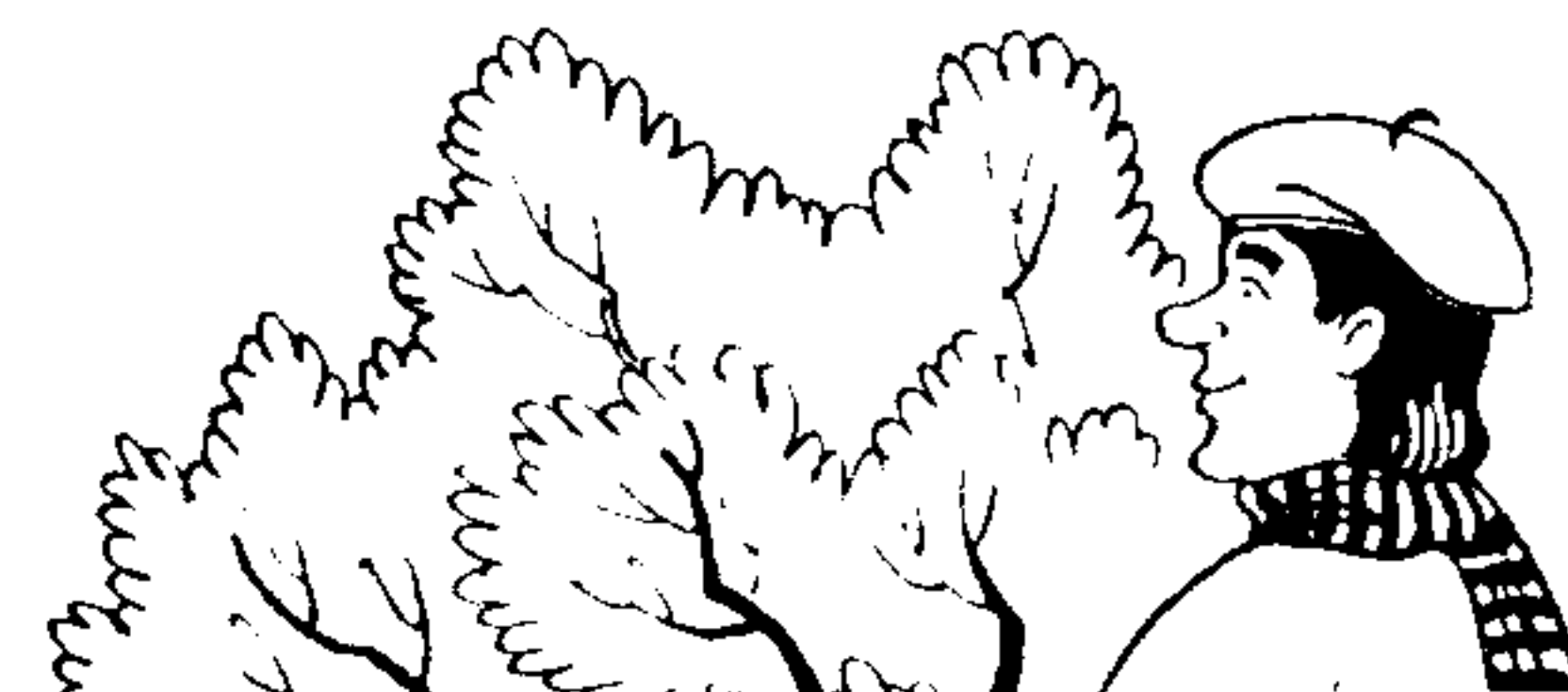
[e] ten [ten] yet [jet]
pen [pen] eggs [egz]
let [let] Then Ben tells them many tales.
[ˈðen ˈben ˈtelz ðem ˈmeni ˈteɪlz]

* * *

— When will they get red? — Когда они станут красными?
[ˈwen wɪl ðeɪ ˈget ˈred?]
[(y)вэн (y)вил (т)зэи гэт ʌрэд?

In September? — В сентябре? —
in sepˈtembə?
ин сэпˈтэмбэ?

asked Pete. спросил
[ˈɑ:skt ˈpi:t] Пит.
áскт ʌпит]



— Well, last year, for example, — Ну, прошлым
[ˈwel ˈlɑ:st jə: fɔ: ɪgˌzɑ:mpəl] летом, например,
[ʌ(y)вэл лáст йё фор игзампл

it happened later, I mean это случилось
it ˈhæpənd ˈleɪtər aɪ ˈmi:n позднее, я имею
ит хэпэнд ʌлэйтэр ай мйн в виду

in October, — Bel said. в октябре, —
in ɒkˈtəʊbə ˈbel ˈsed] сказала Бел.
ин окˈтоубэ бэл ʌсэд]

— Yes, indeed! I remember it — Да, действительно! Теперь
[ˈjes ɪnˈdi:d! aɪ rɪˈmembər ɪt] я припоминаю это
[йэс инˈдид! ай римэмбэр ит

well now, — Pete agreed. (хорошо), —
 \wei ,nau 'pi:t ə'gri:d] согласился Пит.
 \ (y)вэл нау пйт элгрид]



Несомненно, у вас не возникло проблем со звуком [e]. Следите лишь за тем, чтобы этот звук не был слишком широким и не стал похожим на звук [æ] (см. пояснение на с. 16).



Listen, read and repeat:

[ə:] her [hə:] near [niə]

[iə] certain ['sə:tn] here [hiə]

She's nervous — a mere nerve!
 [ʃi:z \nə:vəs | ə 'miə \nə:v!]

Пояснения относительно звуков [ə:] и [iə]
 см. далее на с. 23, 27.

* * *

— Have mercy on me! —
 ['hæv \mə:si ən mi:]
 [хэв \мёси он ми!]

she begged.
 [ʃi: \begd]
 ши \бэгд]



— Я прошу
 Вашей
 пощады! —
 взмолилась
 она.

— Почти
 ясно,

что именно
 вы сделали
 это! —

— It is almost clear
 [it iz 'ælmoust \kliə]
 [ит из óлмоуст \клиэ]
 that it was you who did it! —
 ðæt it wəz \ju: ,hu: ,did it!
 (т)зэт ит (у)воз \йу ху дид ит!

he went on. продолжал
 hi: 'went \on] он.
 хи (у)вэнт \он]

— Certainly it wasn't me, because I — Конечно
 ['sə:tnli it 'wəznt \mi: bi'koz ai не я, пото-
 [сётнли ит (у)вóзнт \ми бикóз ай му что меня

wasn't even here then! — she kept здесь тогда
 'wəznt 'i:vən \hiə ,ðen! ʃi: 'kept даже не
 (у)вóзнт йвэн \хиэ (т)зэн! ши кэпт было! —

on saying. повторяла
 ,ən \seɪŋ] она.
 он \сэиин(г)]



Звуки [ə:/ё] и [iə/йэ] обычно не вызывают затруднений у обучающегося, и мы не будем уделять им особого внимания. Но помните, что и у звука [iə] первый элемент является главным, то есть основным.

Ii, Yu

Следующую по алфавиту гласную букву Ii [ai/ái] мы рассмотрим вместе с буквой Yu [waɪ/(y)váɪ], так как они передают одни и те же звуки.

Буква	Название	Произношение
Ii	[ai/ái]	[ai/ái], [ɪ/и, ы], [ə:/ё], [aiə/áiэ]
Yu	[waɪ/(y)váɪ]	



Listen, read and repeat:

[aɪ] my [maɪ] kind [kaɪnd]

like [laɪk] style [stɑɪl]

Mike, why is it not right?
[ˈmaɪk | 'waɪ ɪz ɪt 'nɒt ˈraɪt?]

['aɪə] a tyre [ə 'taɪə] to retire [tə rɪ'taɪə]

tired ['taɪəd] a fireplace [ə 'faɪəpleɪs]

Violet, write or wire him goodbye.
[ˈvaɪələɪt | 'raɪt ə: 'waɪə hɪm ,ɡʊd ˈbaɪ]

* * *

This time Mike is right.

[ðɪs 'taɪm 'maɪk ɪz ˈraɪt
[(т)зис та́йм ма́ик из ˈрайт]

На этот раз
Майк прав.

My visit to this village is

maɪ 'vɪzɪt tə ðɪs ˈvɪlɪdʒ ɪz
маи в́изит тэ (т)зис в́илидж из

Моя поезд-
ка в (эту) де-
ревню – это

a myth: Yes, you may call me a liar.

ə ˈmɪθ ˌjes ju ,meɪ 'kɔ:l mi ə ˈlaɪə
э ˈми(т)с ˈйэс йу мэи кóл ми э ˈлаиэ

выдумка. Да,
можно на-
звать меня
лгуньей.

Well, you see. I was too tired.

ˌwel ju: ˌsi: aɪ wəz ˈtu: ˈtaɪəd
ˌ(y)вэл йу ˌси аи (y)вóз т́у ˌтаиэд

Ну, видите
ли, я слиш-
ком устала.

And yet I tried to ride a bicycle.

ənd ˌjet aɪ ˈtraɪd tə ˈraɪd ə ˈbaɪsaɪkl
энд ˈйэт аи тра́ид тэ ра́ид э ˈбаисикл

И все же я
пыталась
поехать на
велосипеде.

But it was impossible because

bʌt ɪt wəz ɪmˈpɒsəbl bɪ'kɔ:z
бат ит (y)вóз имˈпосэбл би́кóз

Но это было
невозможно,
потому что

the tyre of the bike was flat.

ðə 'taɪər əv ðə 'baɪk wəz ˈflæt
(т)зэ та́иэр ов (т)зэ ба́ик (y)вóз ˈфлэт

шина вело-
сипеда была
спущена.

Naturally, Mr. Byrd, I couldn't

ˌnætʃrəli 'mɪstə ˈbɜ:d aɪ ˈkʊdn't
ˌнэчрэли мýстэ ˈбэ́д аи кýднт

Естествен-
но, господин
Берд, я не
могла

fix it myself. A girl is a girl.

ˌfiks ɪt maɪˈself ə 'gɜ:l ɪz ə ˈgɜ:l
фýкс ит маиˈсэлф э гéл из э ˈгéл

отремонти-
ровать ее
сама. Дев-
чонка есть
девчонка.



So I went

ˌsoʊ aɪ ˈwent
ˌсоу аи (y)вэ́нт

Итак,
я пошла

to bed though it was

tə ˈbed ˌðəʊ ɪt wəz
тэ ˈбэд ˌ(т)зоу ит (y)вóз

спать, хотя
еще было

still early indeed.

'stɪl ˌɜ:li ɪnˌdi:d
стýл ˈёли индид]

действи-
тельно
рано.

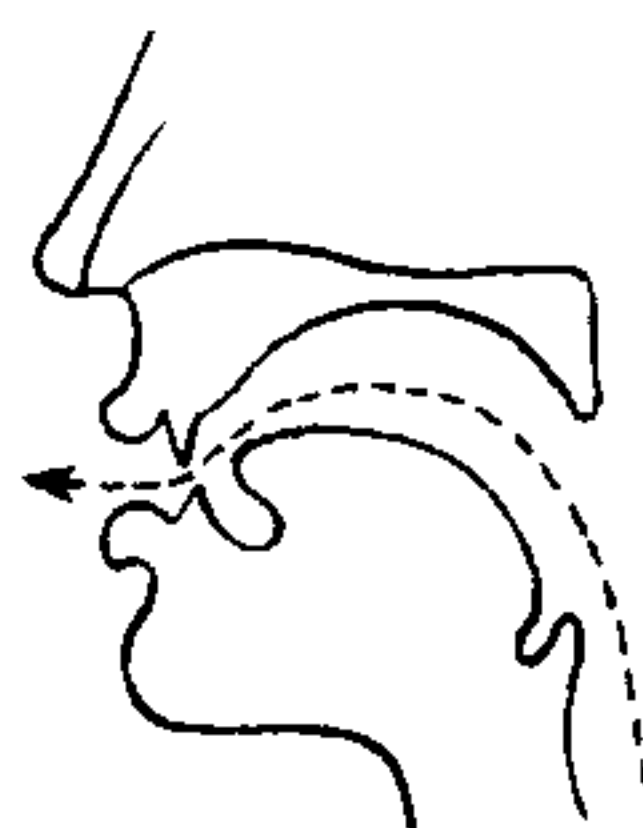


У звуков [aɪ/áи] и [aɪə/áиэ] основным явля-
ется первый элемент [a]. Он должен произно-
ситься четко и с большей затратой времени,
чем следующий за ним призвук [ɪ], а тем бо-
лее — стоящий на третьем месте призвук [ə].
Именно на первый элемент звука падает уда-
рение в ударном слове с таким звуком.

Недопустимо при произнесении звуков [aɪ] и [aɪə], как уже говорилось при описании звука [eɪ], призвук [ɪ] менять на призвук [j]. Тем более нельзя при такой замене неоправданно усиливать звучание именно второго, а не первого элемента рассматриваемых нами звуков. Будем помнить, что это ведет к появлению акцента. Что касается призвука [j], то он при необходимости, если того требует речевая ситуация, легко и просто возникает, появляется как бы сам собой.

Здесь мы в силу необходимости и в порядке исключения сделаем первое серьезное отступление и рассмотрим при изучении гласных букв английский звук [j], который на письме передается не только буквой **Yy**. Звук [j] представлен и некоторыми другими одиночными буквами, в частности в словах иноязычного происхождения. Например: *Albania* [æɪ'benjə/элбэ́нйэ], *soviet* ['souvjət/со́увйэт] и т. д. Входит звук [j] и в состав звукосочетаний которые на письме соответственно передаются буквосочетаниями. Вот наиболее характерные способы передачи на письме звука [j]: **y, i, u, ui, eu, eau, ew** (*yes* [jes] — да; *glacial* ['gleɪsjəl/глэ́йсйэл] — ледниковый; *usually* ['ju:ʒuəli/йу́жуэли] — обычно; *suit* [sju:t/сйут] — мужской костюм; комплект; *feudal* ['fju:dl/фйу́дл] — феодальный; *beautiful* ['bju:təfʊl/бйу́тэфул] — красивый; а **few** [ə 'fju:/э фйу́] — несколько).

Позиции органов речи при формировании английского звука [j] и русского [й] во многом совпадают. Но при произнесении английского звука передняя часть языка приподнимается к твердому нёбу меньше (см. рис.), чем при произнесении русского. В этом случае пространство для прохождения воздуха оказывается несколько большим, и



английский звук [j] воспринимается на слух не столь шумным, как русский звук [й].

Краткий звук [ɪ] нельзя превращать в долгий [i:]. К чему может привести такая подмена — мы уже говорили ранее, на с. 20—21.



Английский звук [ə:/ë] образуется за счет того, что, как показано на рисунке, язык распластан во рту почти плоско и лишь средняя часть его слегка приподнята. Контакт между языком и краями верхних зубов слабый на всем протяжении их соприкосновения.



Губы нейтральны, то есть участия в образовании звука не принимают. Более того, их положение несколько напоминает улыбку, так как они не прикасаются к передним зубам и не закрывают их.

Весьма приблизительно, как это часто бывает при использовании транслитерации вообще, английский звук [ə:] передают русской буквой [ë]. Полного соответствия здесь нет, поскольку эта буква, как правило, передает два звука [й + о] или [j + ə(:)].

Oo

А сейчас рассмотрим букву **Oo**.

Буква	Название	Произношение
Oo	[ou/óy]	[ou/óy], [ɔ/o], [ɔ:/o(:)]



Listen, read and repeat:

[ou] no [nou]

a hot pot [ə 'hɒt 'pɒt]

[ɔ] [ɔ:]

a note [ə 'nəʊt] a short story [ə 'ʃɔ:t 'stɔ:ri]

a boat [ə 'bəʊt] across your lot [ə'krɒs jɔ: 'lɒt]

Bob was at home on that cold morning
[ˈbɒb wəz ət 'həʊm ɒn ðæt 'kəʊld ˌmɔ:nɪŋ]

* * *

Only at four o'clock

['əʊnli ət 'fɔ:r ə'klɒk

[óунли эт фór эклók

in the morning those

in ðə 'mɔ:nɪŋ ðəʊz

ин (т)зэ мóнин(г) (т)зóуз

problems were solved

'prɒbləmz wə: 'sɒlvd

прóблэмз (у)вё сóлвд

and Olga could go home.

and 'ɒlgə kʊd 'gəʊ ˌhəʊm

энд óлгэ куд гóу ˌхоум

Her mother opened the door, let her

hə: 'mʌðər 'əʊpənd ðə /dɔ: 'let hə:

хё мá(т)зэр óупэнд (т)зэ /до лёт хё

come inside and in a moment

'kʌm ɪn/saɪd and ɪn ə /məʊmənt

кáм ɪн/саид энд ɪн э /моумэнт

got more or less consoled.

'gɒt 'mɔ:r ə: 'les kənˌsəʊld]

гóт мór о лэс кэнˌсоулд]

Только
в четыре
часа

утра

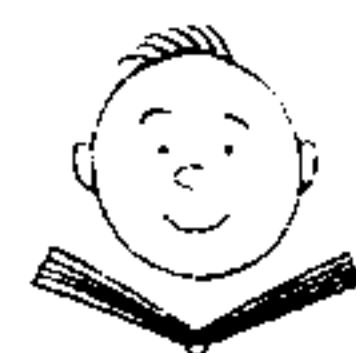
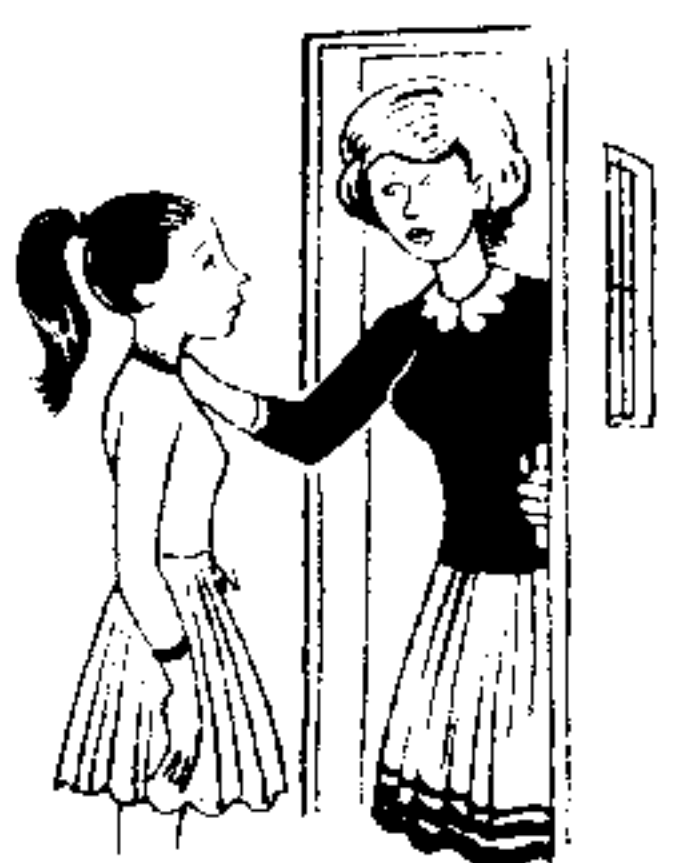
проблемы
были ре-
шены

и Ольга
смогла пой-
ти домой.

Ее мать
открыла
дверь,

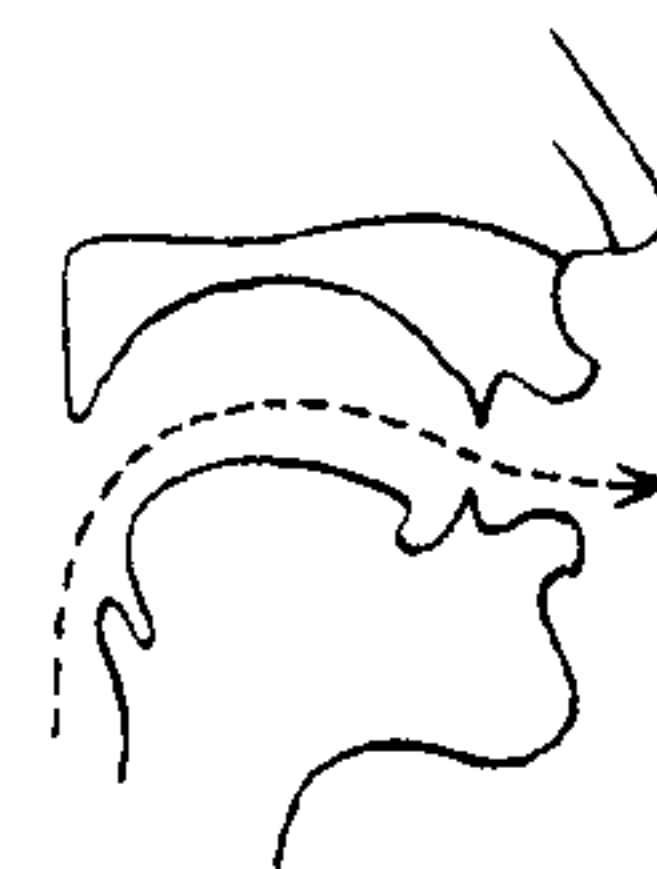
впустила
ее и

сразу же
более или
менее ус-
покоилась.



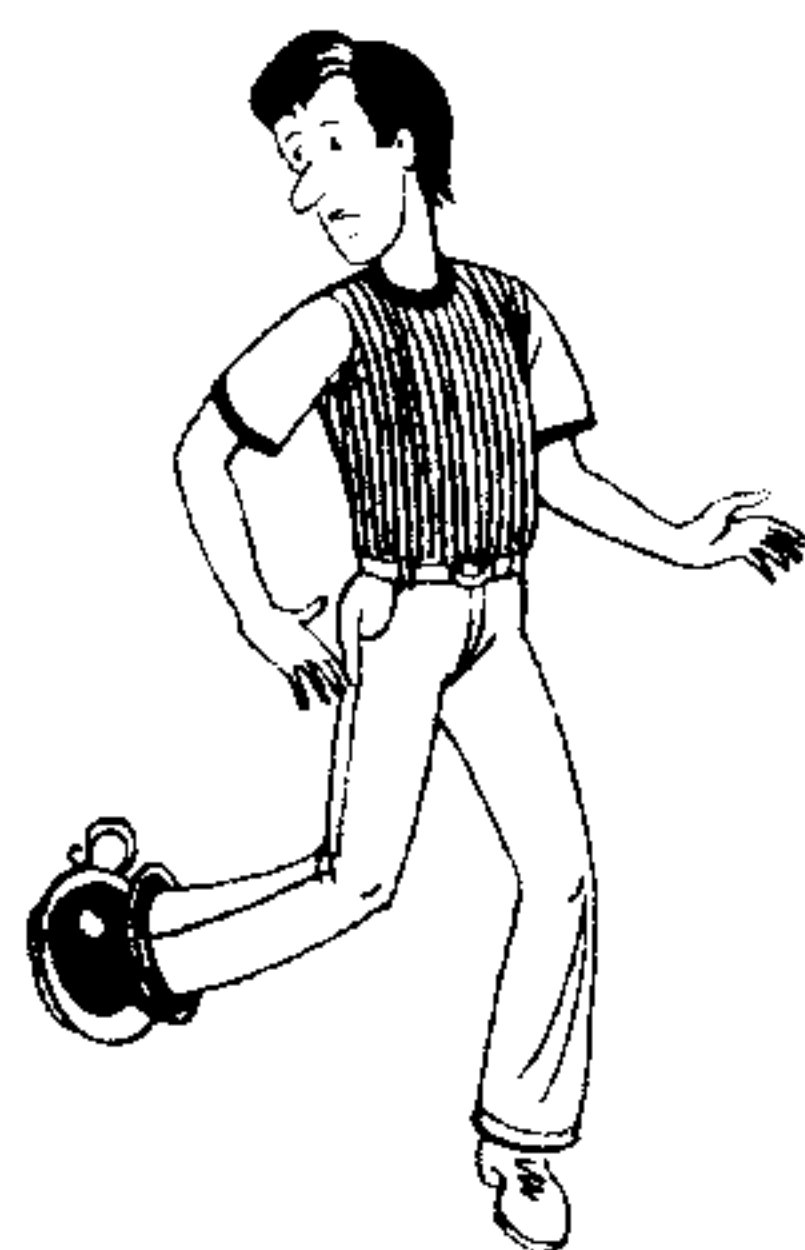
Звук [ou/óy] в варианте транскрипции, который мы будем называть вторым, обозначается так: [əʊ/éy]. Такой «разнобой» в обозначении первого элемента звука объясняется тем, что он одновременно в чем-то близок и напоминает русские звуки [о] и [э]. Более того, некоторым русскоговорящим людям кажется, что ближе всего этот звук к русскому краткому звуку [а]. Как такое может быть — мы увидим при рассмотрении следующего звука, который передается буквой **Оо**. Речь идет о звуке [ɔ/o].

Буква **Оо** в ударном закрытом слоге обозначает звук [ɔ]. Это краткий гласный, отдаленно напоминающий русский звук [о] в слове «тот», но при его формировании рот открыт широко, так же как при произнесении русского звука [а], то есть надо подготовиться произнести [а] (см. схему), но вместо этого произнести русский звук [о]. В результате должно получиться то, что требуется, — нечто среднее, а именно: звук [ɔ].



Еще раз почувствовать этот результат можно на примере слова **Moscow** ['moskau]. В данном случае лучше переусердствовать в придании звуку [ɔ] оттенков краткого русского звука [а] или близких ему по звучанию английских звуков.

Важно не подменять краткий звук [ɔ] долгим звуком [ɔ:] и наоборот. Иначе могут возникнуть недопонимания. Так, в слове **port** [pɔ:t/пот] (порт, гавань), сократив до недопустимых пределов долготу звука [ɔ:], мы рискуем оказаться не в порту, а в другом месте, поскольку слово **pot** [pɒt/пот] (горшок)



отличается от предыдущего всего лишь долготой звука. Так что будьте бдительны, сообщая, что вы прибыли в порт, примерно такой фразой: **I (have) arrived at / in the port...** А если к этому еще добавить и известную нам путаницу со словами **sheep** и **ship** (см. с. 19–20), то может возникнуть недоразумение.

В некоторых словах буква **Оо** передает и другие звуки. Например: **mother** ['mʌðə/мá(т)зэ]. Имеются также буквосочетания, в которые входит буква **Оо**, передавая те или иные звуки, например: **our boy** ['aʊə 'bɔɪ/áуэ бóи]. Часть этих языковых явлений подпадает под определенные правила и будет рассмотрена далее, а те, которые составляют исключения, — необходимо запомнить.

Uu

Следующая буква **Uu** также передает несколько звуков.

Буква	Название	Произношение
Uu	[ju:/йу]	[ju:/йу], [juə/йуэ], [ʌ/a], [ɜ:/ё]



Listen, read and repeat:

[ʌ][ə:]	but [bʌt]	return [ri'tɜ:n]
	cut [kʌt]	purple ['pɜ:pl]

[ju:] [juə]	a cue [ə 'kju:]	cure ['kjʊə]
	music ['mju:zɪk]	pure ['pjʊə]

Sue, run to the nursery to cure your cut.
[ʌsju: | 'rʌn tə ðə 'nɜ:səri tə 'kjʊə jɔ ʌkʌt]

* * *

A girl: Excuse me, Девушка:
[ɪks'kju:z mi: Извини меня,
[икскйуз ми

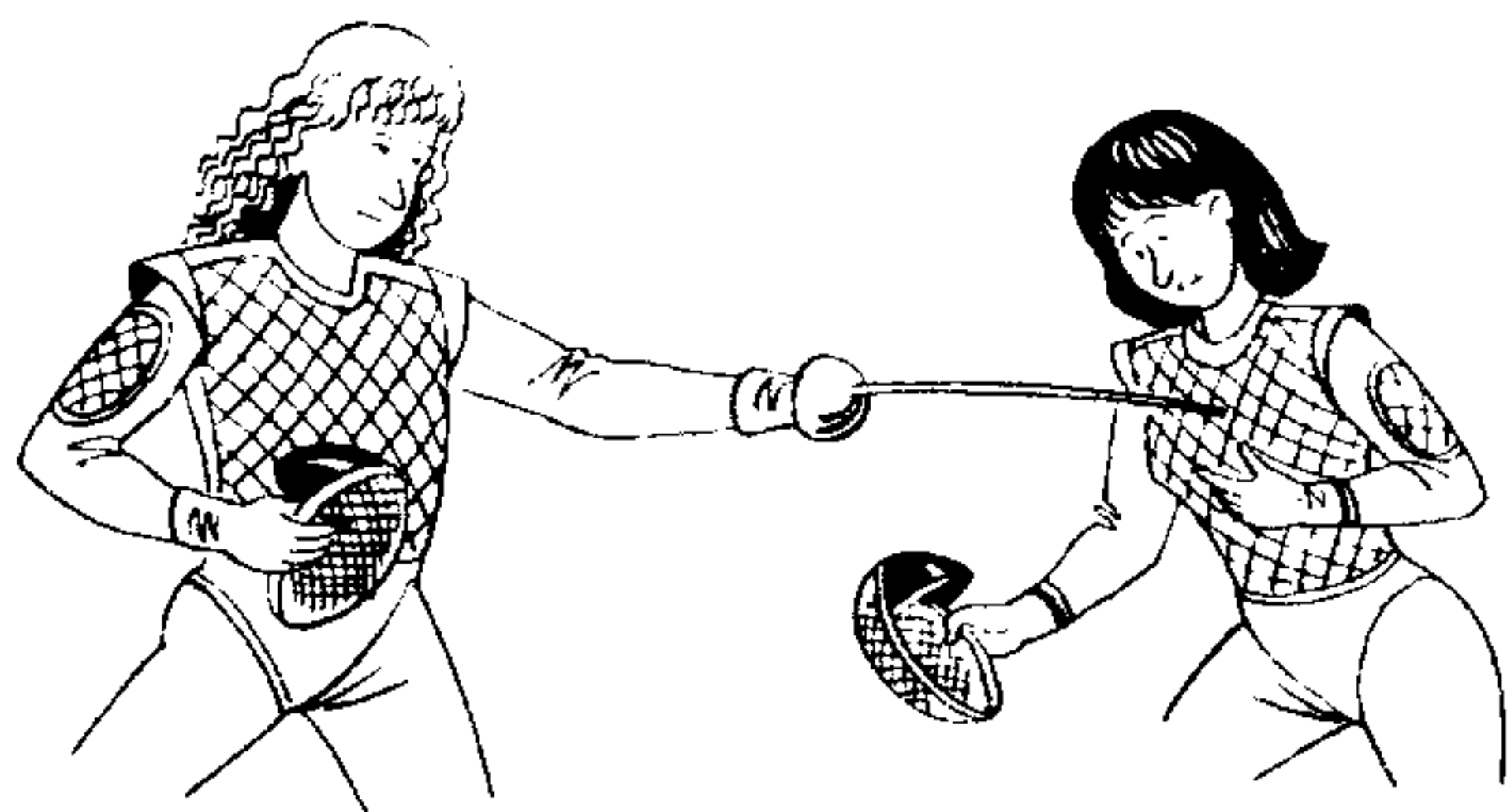


Hugh, but being a student you Хью, но, будучи студентом, ты behave like a pupil. What for ведешь себя как школьник. Зачем bi'hev 'laɪk ə ʌpju:pl ʌwɒt ,fɜ: бихэив láик э ʌпйупл ʌ(y)вот фо do you uncurve your curls? ты выпрямляешь свои локоны (кудри)? 'du: ju: 'ʌn'kɜ:v jɔ: ʌkɜ:lz? дý йу áнкёв йо ʌкёлз?

Is it due to fashion or just a pure Это из-за моды или просто у тебя такой 'ɪz ɪt 'dju: tə /fæʃən ɔ: 'dʒʌst ə 'pjʊə íз ит дйú тэ /фэшэн о джáст э пйуэ такой

matter of taste? If I were you I вкус? Я бы на моем месте, 'mætər ɒv teɪst? 'ɪf 'aɪ 'wə: 'ju: aɪ мэтэр ов ʌтэйст? йф аи (y)вё йу аи

would surely cut the hair short. конечно, обрезала бы 'wʊd 'ʃʊəli 'kʌt ðə 'heə ʃɔ:t (y)вуд шýэли кáт (т)зэ хээ ʌшот волосы коротко.



Besides you'd better look after
bi/saɪdz ju:d 'betə 'lʊk 'ɑ:ftə
би/саидз йуд бэтэ лүк афтэ
your figure. Let me put it right!
jo: 'fɪɡə 'let mi: 'put it ʁaɪt!
йо 'фигэ лэт ми пүт ит ʁаит!

If you don't burn excess fat now
'ɪf ju: 'daʊnt 'bɜ:n ɪk'ses fæt /naʊ
йф йу доунт бён иксэс фэт /нау

it'll turn into a huge problem.
ɪt'l 'tɜ:n 'ɪntu ə 'hju:ɢ ʁprɒbləm]
итл тён інту э хйүдж ʁпроблэм]

A boy:

And what about your flurting
[ænd 'wɒt ə'baʊt jɔ:/jɔ: 'flɜ:tɪŋ
[энд (y)вот эбаут йо/йо флётин(г)

with Mr. Turner? About your non-
wɪð 'mɪstə ʁtɜ:nə? ə'baʊt jɔ: 'nɒn
(y)ви(т)з мистэ ʁтёнэ? эбаут йо нон

stop purchasing of jewellery?
'stɒp 'pɜ:tʃəsɪŋ əv ʁdʒu:əlri?]
стоп пёчэсин(г) ов ʁджуэлри?]

Кроме того,
тебе бы лучше
последить за
своей фигу-
рой. Позволь
мне сказать
тебе прямо.

Если ты не из-
бавишься от
излишней пол-
ноты сейчас,

это превра-
тится в огром-
ную проблему.

Юноша:

А как насчет
твоих заиг-
рываний

с мистером
Тернером?
Бесконечных

покупок юве-
лирных изде-
лий?

She (the girl): It's none of your
[ɪts 'nʌn əv jɔ:
[итс нán ов йо

business. I don't even touch
ʁbiznis aɪ 'daʊnt 'i:vən 'tʌtʃ
ʁбизнис аи доунт йвэн тач
your purse...
jɔ: ʁpɜ:s]
йо ʁпёс]

Let us leave them alone to clear
['let əs 'li:v ðəm ə'ləʊn tə 'kliə
[лэт ас лів (т)зэм э/лоун тэ клиэ
their misunderstanding and
ðeə 'mɪsʌndə'stændɪŋ ənd
(т)зээ мисандэ/стэндин(г) энд

«cure their wounds».
'kjʊə ðeə ʁwu:ndz]
кйүэ (т)зээ ʁ(y)вундз]

Девушка: Это
не твое

дело. Я даже
не дотрагива-
юсь

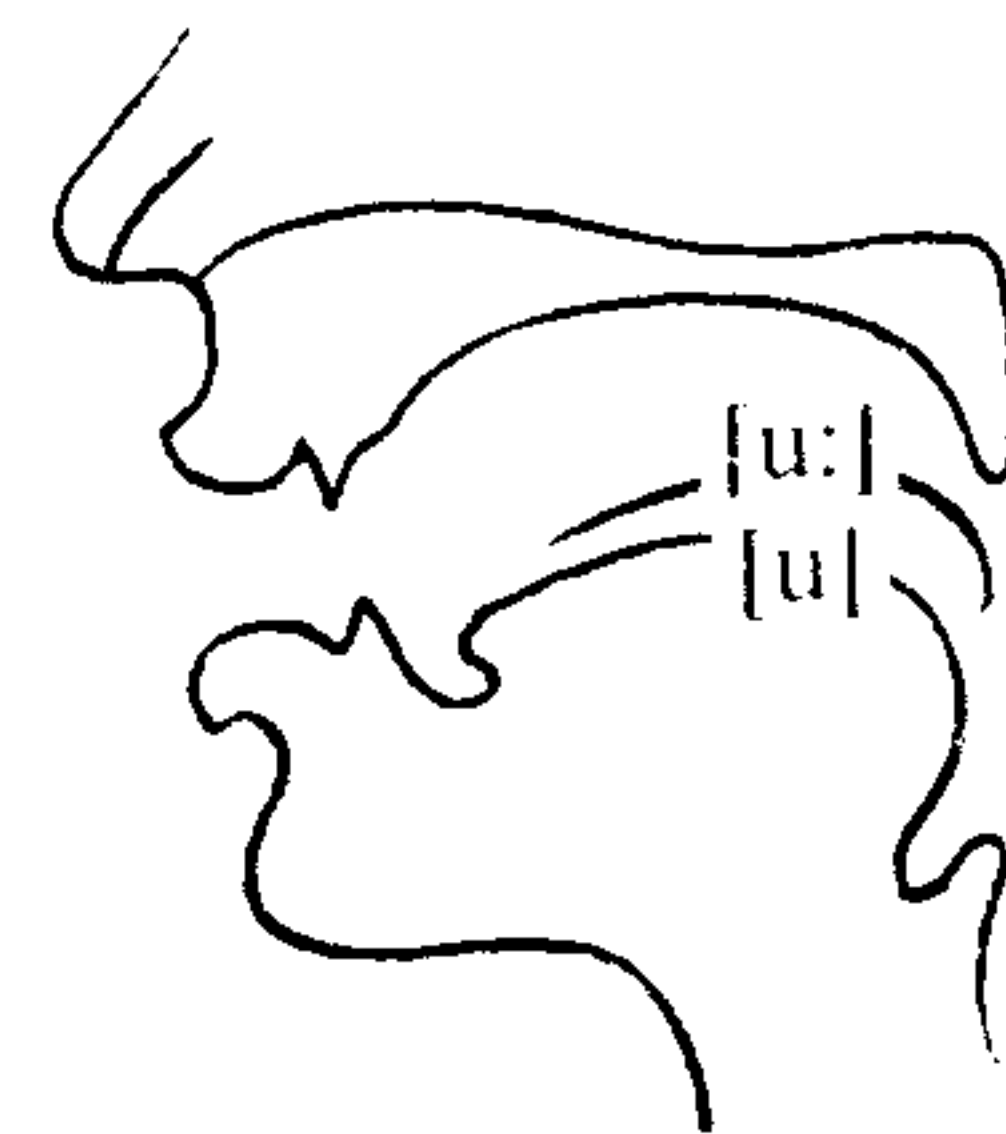
до твоего
кошелька...

Давайте оста-
вим их одних
выяснить (их)
(взаимо)отно-
шения и

«залечивать
раны».



Английский долгий звук [ju:/йу] требует пояснения лишь относительно его второго элемента, то есть [u:]. Главное его отличие от русского звука [y] объясняется несколько иным укладом губ. При произнесении русского звука [y] губы сворачиваются в трубочку и сильно вытягиваются вперед. Английский звук [u:] произносится без заметного вытягивания губ вперед (см. рис.). Они округлены как бы в плоскую эллипсообразную окружность. При этом рот едва приоткрыт.



Для любителей добираться до тонкостей английской фонетики отметим различия в формировании долгого звука [u:], [ju:] и краткого [u]. Например, в словах: a tube [ə 'tju:b/э тйуб] — труба; тюбик; to put [tə 'put/тэ пút] — класть, положить; (по)ставить.

В данном случае разница заключается в том, что в процессе произнесения звука [u] значимого изменения уклада органов речи нет от начала до конца. А при формировании звука [u:], [ju:] язык с позиции, характерной для [u] (см. рис. на с. 29), во время произнесения звука оттягивается назад и одновременно приподнимается. Это хорошо отражено на схеме-рисунке.



Краткий звук [л/а] выделяется среди других звуков своеобразной открытостью, чистотой звучания и действительно краткостью. Это объясняется тем, что при его формировании выдыхаемый воздух не встречает в полости рта никакой преграды. Средняя часть языка приподнята, но без образования такого сужения, которое могло бы добавить к

звуку, исходящему от голосовых связок, новые оттенки. Рот приоткрыт, но губы участия в формировании звука не принимают.

Буква **Uu** в буквосочетаниях и сама по себе передает в некоторых словах и другие звуки. Но, как и в предыдущих случаях, мы здесь такие явления не рассматриваем, так как непосредственно к алфавиту это отношения не имеет, поскольку алфавит фиксирует лишь основные нормы языка.

Таким образом, **6 гласных букв** передают **20 гласных звуков**.

Добавим к этому для любителей изучения правил, что если внимательно присмотреться, то все разнообразие ударных слогов можно свести к **четырем** основным группам, то есть к **четырем основным типам ударных слогов**.

Первый — это открытый ударный слог. Он либо заканчивается на гласную букву: **my tie** [maɪ 'taɪ/маи

та́и] (галстук), либо его отделяет от **последующей гласной буквы** всего **одна согласная буква**. И не важно, звучит в слове эта последующая гласная буква или нет (она может быть и так называемой «немой» буквой): **minus** (minus) ['maɪnəs/ма́инэс] (минус); **nice tune** ['naɪs 'tju:n/на́ис тйу́н] (хорошая/приятная мелодия). Во втором примере буква **e** не произносится.



Второй — это ударный закрытый слог. Он может заканчиваться любой согласной буквой или буквами, кроме буквы **r**. Например: **hat** [hæt/хэт] (шляпа) или **cap** [kæp/кэп] (кепка; шапка); **dog** [dɒg/дог] (собака) или **wrong** [rɒŋ/рон(г)] (неправильный, ошибочный); **will** [wɪl/(y)вил] (воля; желание), или **miss** [mɪs/мис] (мисс, барышня), или **kiss** [kɪs/кис] (целовать).

Третий — это ударный слог, заканчивающийся либо на **r**, либо на **r + согласная буква**. Например: **fur** [tə:/фё] (мех) или **to turn** [tə 'tɜ:n/тэ тён] (поворачивать; вращаться); **fir** [fɜ:/фё] (пихта; ель) или **firm** [fɜ:m/фём] (крепкий, твердый).

Четвертый — это ударный слог, заканчивающийся на буквосочетание **r + гласная буква**, в том числе и на **-re**. Например: **firing** ['faɪərɪŋ/фа́иэрин(г)] (стрельба); **fire** ['faɪə/фа́иэ] (огонь, пламя), или **tired** ['taɪəd/та́иэд] (усталый), или **retire** [rɪ'taɪə/рита́иэ] (удаляться, уходить), или **retiring** [rɪ'taɪərɪŋ/рита́иэрин(г)] (скромный, застенчивый).

В качестве относительно устойчивой **пятой** позиции или **пятого** типа слога для каждой гласной буквы можно считать **безударный слог**. Например:

doctor (doc-tor) ['dɒktə/дóктэ] (врач, доктор); **teacher** (tea-cher) ['ti:tʃə/тíчэ] (учитель, учительница; преподаватель, преподавательница).

Все вышесказанное о слогах можно представить в виде таблицы, которая дана ниже.

Types of syllables**	Vowels*					
	a [eɪ/эй]	e [i:/и]	i [aɪ/áи]	o [ou/óу]	u [ju/йу] или [ju:/ю]	y [waɪ/ (y)вáи]
I	[eɪ/эй] face [feɪs]	[i:/и] me [mi:]	[aɪ/áи] mile [maɪl]	[ou/óу] home [houm]	[ju/йу] fume [fju:m]	[aɪ/áи] my [maɪ]
II	[æ] cat [kæt]	[e] pen [pen]	[ɪ] fish [fɪʃ]	[ɒ] rock [rɒk]	[ʌ] luck(y) ['lʌk(ɪ)]	[ɪ] myth [mɪθ]
III	[ɑ:] dark [dɑ:k]	[ə:] mercy ['mɜ:sɪ]	[ə:] first [fɜ:st]	[ɔ:] pork [pɔ:k]	[ə:] fur [fə:]	[ə:] myrtle ['mɜ:tl]
IV	[ɛə] rare [rɛə]	[ɪə] mere(ly) ['miə(lɪ)]	[aɪə] hire ['haɪə]	[ɔ:] store [stɔ:]	[juə] during ['dʒuəriŋ]	[aɪə] tyre [taɪə]
Безударный слог	[ə] parag- raph ['pærə- grɑ:f]	[ə] dinner ['dɪnə]	[ɪ] summit ['sʌmɪt]	[ə] doctor ['dɒktə]	[ə] minus ['maɪnəs]	[ɪ] sunny ['sʌnɪ]

Конечно, в этой таблице даны не все виды слогов английского языка, а лишь те, которые являются основными. Кроме того, так сложилось, что, соблюдая традиции, англичане не спешат обновлять не-

* Vowel ['vaʊəl] — гласный звук.
** Types of syllables — типы слогов.

сколько устаревшее правописание слов. Это приводит к появлению многочисленных исключений из правил, которые трудно поддаются классификации. Их весьма часто просто невозможно подвести под общее правило.

СРАВНИТЕ И ОТМЕТЬТЕ РАЗЛИЧИЯ

Подводя итоги рассмотрения гласных звуков, целесообразно выстроить их таким образом, чтобы ярко и наглядно было видно, в чем **сходство** некоторых из них и в чем **различие**. Данная ниже подборка слов и предложений позволяет ощутить это в достаточной мере.



Listen, read and repeat:

[æ]	[e]	[ə]	[ə:]
bat	bet	better ['betə]	berth [bɜ:θ]
bag	beg	beggar ['begə]	berserk [bɜ'sɜ:k]
land	lend	lender ['lendə]	learn [lɜ:n]

That lad has never had a dirty dress.
[ðæt 'læd hɜz 'nevə 'hæd ə 'dɜ:tɪ 'dres]

* * *

[e]	[ɛə]	[eɪ]
belt	bare [bɛə]	babe / baby
fell	fare	fate
desk	dare	date

They cared daily about Ben and his friend.
[ðeɪ 'keəd 'deɪli ə'baut 'ben ənd hɪz 'frend]

* * *

[ɪ:]	[ɪ]	[ɪə]
eat	it	near
seat	sit	sincere [sɪn'sɪə]
tea	till	tear

He merely lifted his fist and she disappeared.
[hi: 'mɪəli 'lɪftɪd hɪz 'fɪst ənd ʃi: ,dɪsə'piəd]

* * *

[ɔ]	[ɔ:]	[ou]	[ɔɪ]
bond	born	bowl	boil
don	door	don't	doily ['dɔɪli]
shot	short	show	oyster ['ɔɪstə]

My God, what more lawless could do those boys?
[maɪ ʌ'ɡɒd | 'wɒt 'mɔ: 'lɔ:lis kud 'du: ðəʊz ʌ'bɔɪz?]

* * *

[ɑ:]	[ʌ]	[aɪ]	[aɪə]
had	hat	high [haɪ]	hire ['haɪə]
part	public	pie	iron ['aɪən]
tart	tub	title ['taɪtl]	tire ['taɪə]

I asked my aunt to come, I wired her but every
[aɪ 'ɑ:skt maɪ 'ɑ:nt tə ʌ'kʌm | aɪ ʌ'waɪəd hɜ: | bʌt 'evri]

time she was tired and could never come.
'taɪm ʃi: wɒz ʌ'taɪəd ənd kud 'nevə ʌ'kʌm]

* * *

[u]	[u:]	[ju:]	[juə]
put	pooh [pu:]	pupil	pure
cushy	cool	cucumber	cure
		['kju:kəmbə]	
book	boot	beauty	bureau
			['bjʊərəu]

You would better not be so sure of the insurance.
[ju: wʊd 'betə 'nɒt bi: 'sɔʊ ʌ'ʃʊə əv ði: ɪn'sʊərəns]

* * *

[e]	[ʌ]	[ɑ:]	[æ]	[ɛə]
pen	puzzle	pɑ:t	pæt	pair
set	sun	stɑ:t	spasm	spare
vent	vulgar	vast	vat	vary

Let us repair some parts of the camera.
['let ʌs ri'pɛə sʌm 'pɑ:ts əv ðə ʌ'kæməɾə]

Согласные буквы и звуки

При изучении согласных звуков английского языка мы будем там, где это целесообразно, придерживаться уже привычной нам схемы. Но соблюдаться она будет не очень последовательно, так как некоторые согласные звуки английского языка легче усваиваются при их объединении, сравнении или противопоставлении.

Bb, Pp



В английском алфавите первой **согласной** буквой после самой первой гласной удостоена чести быть **Bb**. Но мы не оставим ее в гордом одиночестве и будем рассматривать в паре с буквой **Pp**. Подталкивают нас к этому общий принцип их формирования, экономия, удобство и наглядность.

Буква	Название	Произношение
Bb	[bi:/би]	[b/б]
Pp	[pi:/пи]	[p/п]



Listen, read and repeat:

[b][p] a black pen and paper Good-bye, Bob!
[ə 'blæk 'pen ənd 'peɪpə] ['gud baɪ | bɒb!]

BP means British Petroleum.
['bi:'pi: 'mi:ns 'brɪtɪʃ pɪ'trɒljəm]

* * *

Big Ben is very **popular**. Биг-Бен
[bɪɡ 'ben ɪz 'veri ˌpɒpjələ] очень популярен.
[бйг бэ́н ɪз вэ́ри ˌпопйу́лэ]

In fact, at **present** its **popularity** Фактически
in ɪnfækt ət ɪpreznt ɪts ˌpɒpjʊləriti на данный
ин ɪфэкт эт ɪпрезнт итс по́пйулэ́рити момент его
is the greatest in the world. популярность
ɪz ðə 'greɪtɪst ɪn ðə ˌwɜ:ld не знает
из (т)зэ грэ́йтист ин (т)зэ ˌ(у)вё́лд. себе равных.

At the same time Тем
ət ðə 'seɪm ʔaɪm не менее
эт (т)зэ сэ́йм ʔта́йм

it is just a clock. это просто
ɪt ɪz 'dʒʌst ə ˌklɒk часы.
ит из джа́ст э ˌклок.

The clock enjoys Но эти часы
ðə 'klɒk ɪn'dʒɔɪz пользуются
(т)зэ кло́к инджо́из

popularity not only **because** популяр-
ˌpɒpjʊləriti 'nɒt ˈoʊnli bɪ'kɔ:z ностью
по́пйулэ́рити нóт óунли бикóз не только



it is **big**, **but** also **because**
 it iz \bɪg bʌt 'əlsou bi'kɔz
 ит из \биг бат олсоу бикóз

потому, что
 они велики
 (досл.: боль-
 шие), но и
 потому,

it is **part** of **public** history for
 it iz 'pɑ:t ov 'pʌblɪk \hɪstəri fɔ
 ит из пát ов пáблик \хистэри фо

что для лю-
 дей это часть
 обществен-
 ной истории.

the **people**. **By** the way **Big Ben**
 ðə ,pi:pl baɪ ðə /weɪ 'bɪg 'ben
 (т)зэ пипл баи (т)зэ /(у)вэи бйг бэн

Кстати,
 Биг-Бен
 расположен

is situated in one of the towers
 iz 'sɪtʃueɪtɪd ɪn 'wʌn əv ðə 'taʊəz
 из сйтйуэитид ин (у)вán ов (т)зэ тауэз

в одной из
 башен

of the **British** **Parliament**.
 ov ðə 'brɪtɪʃ \pɑ:ləmənt]
 ов (т)зэ брйтиш \палэмэнт]

британского
 парламента.



Вы, вероятно, уже догадались, почему мы объединили эти две буквы. Несмотря на существующие различия, эти две буквы передают соответственно два очень сходных звука. Единственное их различие фактически заключается в том, что один из них произносится с большим участием голоса — [b], а другой — [p] — с меньшим, вернее, без участия в его формировании голосовых связок. Но оба они — так называемые взрывные звуки и образуются за счет преодоления преграды во рту. Происходит это под напором выдыхаемого воздуха посредством мгновенного размыкания губ. При этом слышится соответствующий звук: [b] или [p]. Оба звука весьма похожи на русские [б] и [п], но все

же следует отметить, что глухой согласный английский звук [p] произносится несколько энергичнее своего русского тезки-собрата [п]. Отсюда и появление характерного для этого звука придыхания. Впрочем, если быть придирчивым, то можно обнаружить, что даже в одном и том же слове два английских звука [p], расположенные в разных слогах, звучат немного по-разному. Например, в слове **paper** ['peɪpə/péɪpə] (бумага) первый слог ударный и в нем звук [p] звучит более четко, так как произносится энергичнее и сильнее, чем во втором слоге.

Сс, Gg



Следующая по алфавиту (за буквой **Bb**) буква **Сс** будет рассматриваться нами тоже в паре с другой буквой. На сей раз это буква **Gg**. Почему именно эта — станет ясно из данной таблицы.

Буква	Название	Произношение
Сс	[si:/си]	перед согласными и гласными а, о, и передает звук [k/к]; перед гласными е, i, у передает звук [s/с]
Gg	[dʒi:/джи]	перед согласными и гласными а, о, и передает звук [g/г]; перед гласными е, i, у передает звук [dʒ/дж]



Listen, read and repeat:

[k] [s] cake [keɪk] to goggle [tə 'gɒɡl]

[g] [dʒ] cent [sent] good gem ['ɡʊd 'dʒem]

a circus [ə 'sɑ:kəs] geology [dʒi'ɒlədʒi]

under certain circumstances
[ʌndə 'sɜ:tɪn 'sɑ:kəmstənsɪz]

Geffrey, can you go to the central cave?
[ʒefri | 'kæn ju: 'ɡoʊ tə ðə 'sentrəl* /keɪv?]

* * *

Certainly the name
[ʃə:tnli ðə 'neɪm
[ʃetnli (т)зэ нэйм]

of the cat is nice. George
ɒv ðə 'kæt ɪz ʌnaɪs 'dʒɔ:dʒ
ов (т)зэ кэт из ʌнаис джодж

gave** it (the name) to it.
ʌgeɪv ɪt (ðə 'neɪm) tu: ɪt]
ʌгэив ит ((т)зэ нэйм) ту ит]

We call it Grace!***
[wi: 'kɔ:l ɪt ʌgreɪs!]
[(y)ви кóл ит ʌгрэис!]

Конечно,
у этой
кошки

прекрас-
ное имя.
Георг

присвоил/
дал его
(имя) ей.

Мы зо-
вем ее
Грейс.



* Курсивом обозначаются беглые звуки, выпадающие при бы-
стром произношении.

** Слово **to give** фактически входит в число исключений, так как
в большинстве грамматических форм буква **Gg** стоит перед **i** и все
же читается как звук [g].

*** Имя **Грейс** здесь является так называемым «говорящим»
именем. Оно означает: грация, изящество, привлекательность (см.
в словаре слово **grace**).

She* is the most curious cat
[ʃi ɪz ðə 'mʌst 'kjʊəriəs 'kæt
[ши из (т)зэ мóуст кйуэриэс кэт]

Она самая
странная
кошка

in our city. I guess, she will
ɪn ʌʊə 'sɪti aɪ ʒes ʃi wɪl
ин ауэ ʌсити ай ʒэс ши (y)вил]

в нашем го-
роде. Я по-
лагаю, она
могла бы

try even gin if offered.
'traɪ 'i:vən ʌdʒɪn ɪf ʌfəd]
трай йвэн ʌджин иф ʌфэд]

отведать
даже джина,
если бы ей
предложили.



Несмотря на кажущуюся запутанность
применения этих букв, звуки, которые они
передают, затруднений не вызывают. Отме-
тим лишь, что, как и звук [p], английский звук [k]
произносится с **придыханием**.

Dd, Tt

Далее мы рассмотрим вместе буквы **Dd** и **Tt**, так
как их объединяет много общего в звуках, которые
они передают.

Буква	Название	Произношение
Dd	[di:/ди]	[d/д]
Tt	[ti:/ти]	[t/т]

* В английском языке в отношении к любимым животным ис-
пользуются личные местоимения, которые применяются к людям.



Listen, read and repeat:

[d] [t] dreadful [dredful] treatment [tri:tment]
 dried [draɪd] talkative Tom ['tɔ:kətɪv 'tɒm]
 bad deed ['bæd 'di:d]
 dramatic treaty [drə'mætɪk 'tri:tɪ]
 David, don't touch that cat.
 [ˈdeɪvɪd | 'daʊnt 'tʌtʃ ,ðæt ˈkæt]

* * *

— How funny! What for did
 ['haʊ ˈfʌni! 'wɒt ,fɔ 'dɪd
 [xáu ˈфани! (y)вот фо дид

you do it? I mean ты это сде-
 juː duː ɪt? aɪ 'mi:n лал? Я имею
 йу ˈду ит? аи мйн в виду

those strange те
 ðəʊz 'streɪndʒ странные
 (т)зоуз стрэиндж

things you did during your вещи, кото-
 /θɪŋz juː 'dɪd 'dʒuəriŋ jɔː рые ты сде-
 / (т)син(г)з йу дид дйуэрин(г) йо лал во время

holiday. Do you think those отпуска. Ты
 ˈhɒlɪd(e)ɪ 'duː juː 'θɪŋk 'ðəʊz думаешь,
 ˈхolid(э)и дý йу (т)сйн(г)к (т)збуз это были

were some heroic and noble deeds? героические
 wəː 'sʌm hiˈrɔɪk ænd 'nəʊbl /diːdz? и благо-
 (y)вё сáм хи/роуик энд нóубл /дидз? родные
 поступки?



— Как смеш-
 но! Зачем

— Darling! I didn't do anything
 [ˈdɑːlɪŋ! aɪ 'dɪdnt 'duː 'eniθɪŋ
 [ˈдалин(г)! аи дйднт ду эни(т)син(г)

stupid. I was all the time неразумного
 ˈstjuːpɪd aɪ wɒz 'ɔːl ðə 'taɪm (глупого).
 ˈстйупид аи (y)воз ол (т)зэ таим Я все это
 время

trying to stick to the rule: старался
 'traɪŋ tə 'stɪk tə ðə ˈruːl придер-
 траинн(г) тэ стйк тэ (т)зэ ˈрул живаться
 правила:

never trouble trouble till никогда не
 'neva 'trʌbl /trʌbl ,tɪl буди лиха
 нэвэ трабл /трабл тйл (досл.: ...не
 беспокойте тревоги, пока
 trouble troubles you. It is long заботы не
 'trʌbl 'trʌblz ɪt ɪz 'lɒŋ беспокоят
 трабл траблз ɪйу ит из лон(г) вас). Я давно

time ago that I decided решил
 'taɪm ə'ɡəʊ ,θæt aɪ dɪ'saɪdɪd следовать
 таим э/гоу (т)зэт аи дисаидид

to follow it! ему (этому
 tə ˈfɒləʊ ɪt! правилу)!
 тэ ˈфолоу ит!

— Your thoughts about decent — Твои мыс-
 [jɔː 'θɔːts ə'baut 'diːsnt ли о достой-
 [йо (т)сотс эбаут дйснт ном

behaviour are too good to be true. поведении
 bɪ'heɪvjə aː 'tuː 'ɡʊd tə biː ˈtruː] слишком хо-
 бихэивйэ а тý гуд тэ би ˈтру] роши, чтобы
 быть реали- зованными.



В диалоге, с которым вы только что ознакомились, часто встречаются звуки [t] и [d]. Как и подобные им звуки русского языка [т] и [д], они образуют фонетическую пару. Это так называемые **взрывные звуки**, отличающиеся один от другого лишь степенью участия голоса в их формировании. Но обратите внимание: в русском языке звук [д] в конце слова и перед глухими согласными оглушается (например: сад [сат]). В английском языке подобного не происходит никогда. Объясняется это тем, что английские звуки [t] и [d] образуются в другом месте по сравнению с похожими на них русскими звуками. При произнесении русских звуков [т] и [д] кончик языка расположен у верхних зубов. При этом напряжение его весьма умеренное.



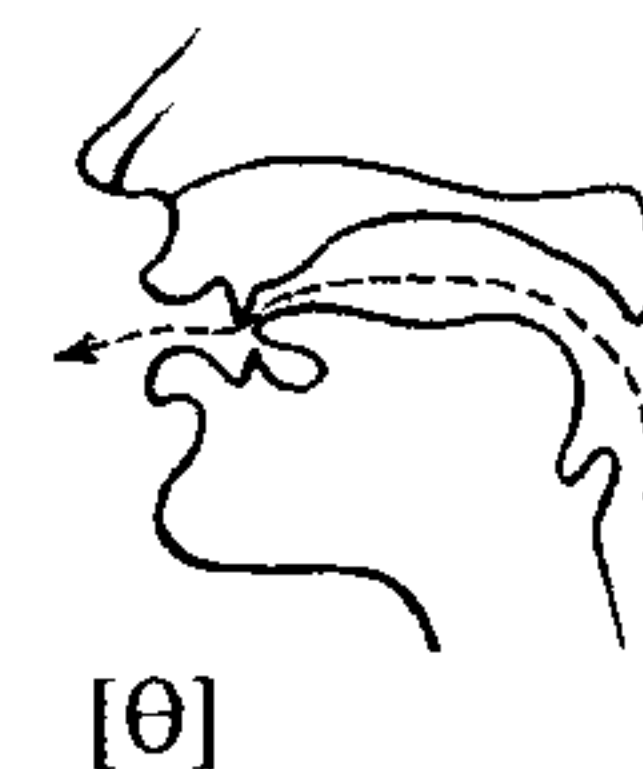
А при образовании английских звуков [t] и [d] кончик языка отодвинут назад (см. рис.) и твердо прижат к средней части альвеол (то есть к бугоркам, расположенным сзади верхних зубов). Это положение органов речи при произнесении данных звуков не подвержено изменению ни от того, что они (звуки) расположены в конце, в середине или в начале слова, ни от соседства с другими звуками. Вот почему и в конце слова звук [d] в английской речи звучит столь же четко и ясно, как и в любой другой части слова. Например: **dad** [dæd/дэд] (папа).

Кроме того, следует отметить, что звук [t] произносится с придыханием: tea [ti:/ти] (чай).

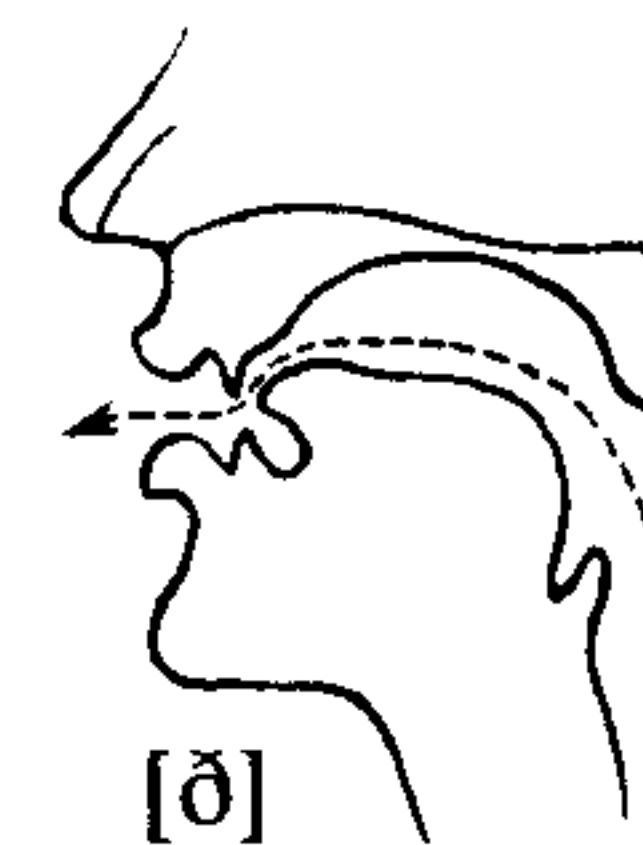
Здесь необходимо упомянуть то, что буква **Tt** вместе с буквой **Hh**, то есть **th**, передают еще два звука: [θ/(т)с] и [ð/(т)з]. Подобных звуков в русском языке нет. Это может вызывать у русскоговорящих людей определенные трудности, но при

правильном подходе к делу они успешно преодолеваются.

Итак, звуки [θ] и [ð] образуют фонетическую пару. При произнесении звука [θ] голосовые связки не работают, а при формировании звука [ð] их участие в работе органов речи озвучивает [θ], превращая его в [ð].



Но главная проблема при усвоении этих звуков русскоговорящими людьми заключается в том, что они являются **межзубными**. На первых порах, преднамеренно преувеличивая «межзубность» этих звуков, заметно продвиньте, если хотите, высуньте язык (кто любит дразниться, того этому учить не надо). Ну а если говорить серьезно, то постарайтесь разместить кончик языка непременно между передними зубами (см. рис.), прижмите его немного зубами и в это же время продавите воздух, выходящий изнутри. Воздух пройдет между верхними зубами и кончиком языка. Если вы это сделаете **без голоса**, то получите звук [θ], если **с голосом** — то [ð].



Для тех, у кого это получается поначалу не совсем хорошо, предлагаем еще один вариант. Суть его в том, что при произнесении русского звука [т] надо прочувствовать расположение кончика языка, находящегося сразу же за верхними зубами, потом преодолеть языком этот барьер. Опять-таки продвигая, как бы высовывая язык, одновременно произнесите [с] или [з] — и вы получите английские звуки [θ] или [ð]. Именно в соответствии с таким способом усвоения этих звуков в транслитерации русскими буквами изображаются английские звуки [θ/(т)с] и [ð/(т)з].

Ff, Vv

Следующим английским звуком, подлежащим рассмотрению, является звук [f], который, за редким исключением, передается буквой **Ff**. Но и этот звук мы не оставим в одиночестве. Мы будем его изучать в паре со звуком [v], передающимся буквой **Vv**, так как у них много общего в способе их формирования.

Буква	Название	Произношение
Ff	[ef/эф]	[f/ф]
Vv	[vi:/ви]	[v/в]



Listen, read and repeat:

[f] [v] fifty ['fiftɪ] valve [vælv]

fulfil [ful'fɪl] vivid ['vɪvɪd]

That vaudeville is a frightful frivolity.
[ðæt 'vɔ:dəvɪl ɪz ə 'fraɪtful frɪ'vɒlətɪ]

* * *

The facts and figures are as Факты и цифры примерно
[ðə 'fæktz ənd 'fɪɡəz ɑːr əz таковы:
[(т)зэ фэктс энд фйгэз ар эз

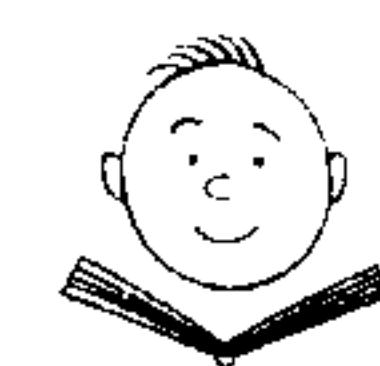
follows: Victor phoned five times, Виктор звонил
'fɒləʊz 'vɪktə 'fəʊnd 'faɪv 'taɪmz пять раз,
'фолоуз вйктэ фóунд фáив 'таимз

while his nephew в то время
'waɪl hɪz 'nevju(:) как его
(y)ва́ил хиз нэ́вйу племянник

phoned his friend(s) звонил
'fəʊnd hɪz 'frend(z) своим
фóунд хиз фрэнд(з) друзьям

about fifty times.
ə'baʊt ʌ'fɪftɪ 'taɪmz
эба́ут \фифти таимз]

около
пятидесяти
раз.



Звуки [f] и [v] близки по звучанию русским звукам [ф] и [в]. Но все же английская парочка, как правило, отличается от русской более сильным звучанием. Объясняется это тем, что при артикуляции (формировании) английских звуков [f] и [v] нижняя губа соприкасается с верхними зубами, как бы прикусывается. Причем происходит это в типичной для англичан манере: энергично, даже можно сказать жестко. От этого звуки [f] и [v] только выигрывают. Они становятся более четкими.

Как вы уже, несомненно, заметили, звуки [f] и [v] в некоторых словах передаются буквосочетанием **ph**. Это объясняется тем, что такие слова заимствованы из других языков.

Hh

Для следующей буквы **Hh**, передающей звук [h], мы «напарниц» в английском алфавите не нашли и будем ее изучать одну.

Буква	Название	Произношение
Hh	[eɪtʃ/эйч]	[h/x]



Listen, read and repeat:

[h] hi-fi ['haɪ'faɪ] household ['haʊshəʊld]
 high heels ['haɪ 'hi:lz] a hichhiker [ə 'hɪtʃhaɪkə]
 Henry, who has handed her that hankie?
 [ˈhenri | 'hu: ,hæz 'hændɪd hə: ,ðæt ˌhæŋki?]

* * *

— Hallo, Henry!
 [hə'lou ˌhenri!]
 [хэ/лоу \хэнри!]

— Здравст-
 вуй, Генри!

— Hallo, Helen! What's the matter?
 [hə'lou ˌhelən! 'wɒts ðə ˌmætə?]
 [хэ/лоу \хэлэн! (у)вóтс (т)зэ \мэтэ?]

— Привет,
 Элен! В чем
 дело?

What has happened?
 'wɒt ,hæz ˌhæpənd?]
 (у)вóт хэз \хэпэнд?]

Что случи-
 лось?



— You see...
 [ju: ˌsi:
 [йу \си]

— Видишь
 ли...

I hate
 aɪ 'heit
 ай хэйт

Меня воз-
 мущает,

the way our dear friend behaves.
 ðə ˌveɪ auə 'diə 'frend bɪˌheɪvz]
 (т)зэ ˌ(у)вэй ауэ дйэ фрэнд би\хэивз]

как наш до-
 рогой друг
 ведет себя.

— Who(m) do you mean?
 ['hu:(m) 'du: ju: ˌmi:n?]
 [ху(м) дý йу \мин?]

— Кого ты
 имеешь в
 виду?

— Harry... of course... Do you happen
 [ˌhæri əv ,kɔ:s 'du: ju: 'hæpən]
 [хэри ов кос дý иу хэпэн]

— Гарри...
 конечно... Ты,
 случайно,

to know who helps him to do
 tə ˌnou 'hu: ˌhelps him tə ,du:
 тэ ˌноу ху \хэлпс хим тэ ду

не знаешь,
 кто помогает
 ему делать

his homework?
 hɪz ˌhoumwɜ:k?]
 хиз \хоум(у)вёк?]

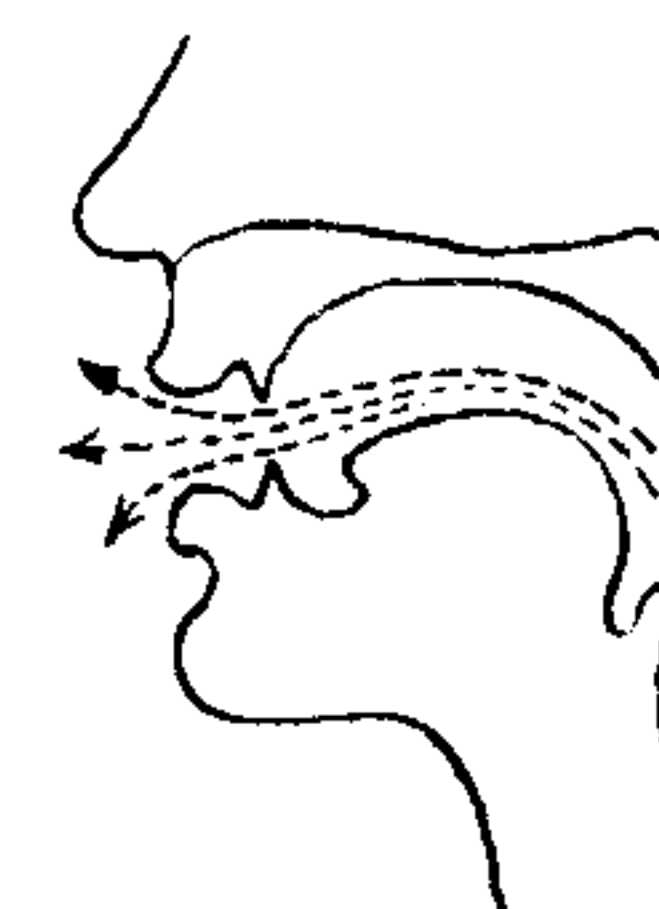
его домаш-
 нее зада-
 ние?

— I hope he does it himself.
 [aɪ ˌhoʊp hi: 'dɒz ɪt hɪmself]
 [ай /хоуп хи дáz ит хим\сэлф]

— Я наде-
 юсь, он вы-
 полняет его
 сам.



Обычно английский звук [h] сравнивают с русским звуком [х]. Это вполне правомерное сравнение. Но, строго говоря, такого звука, как английский звук [h] (см. рис.), в русском языке нет. Ведь русский звук [х], как говорится, обязан своим существованием сужению в полости рта. А английский звук формируется в области голосовой щели, то есть фактически в гортани, во всяком случае в другом месте по сравнению с русским. Причем весьма интересен тот факт, что в момент произнесения звука [h] голосовые связки не напряжены. И все же именно благодаря их своеобразной работе формируется этот звук. Весь секрет заключается в том, что при почти отсутствующем напряжении голосовых связок выдыхаемый воздух проходит мимо них весьма интенсивно, то есть быстро. За счет этого и получается английский **придыхательный** звук [h], за которым, как правило, следует гласный звук.



Причем еще в процессе произнесения звука [h] органы речи готовятся к произнесению последующего гласного звука. Это обстоятельство несколько видоизменяет звук [h] в зависимости от того, какой гласный звук следует за ним. Например: [i:], [aɪ] или [u:] и т. д.

Итак, звук [h] воспринимается на слух как более слабый и глухой, чем русский звук [х]. При его произнесении голосовые связки в гортани не сужаются. Звук [h] образуется лишь за счет энергичного выдоха воздуха. В русском языке он напоминает звук [х], входящий в состав междометия «ха» или «ха-ха».

Jj

Следующей буквой английского алфавита, которую мы рассмотрим, является буква **Jj**.

Буква	Название	Произношение
Jj	[dʒeɪ:/джэй]	[dʒ/дж]



Listen, read and repeat:

[dʒ] jet [dʒet] judge [dʒʌdʒ]
 job [dʒɒb] ju-jutsu [dʒu:'dʒutsu:]
 Jessica, your judgement is not just.
 [ˈdʒesɪkə | jɔ: 'dʒʌdʒmənt ɪz 'nɒt ˈdʒʌst]

* * *



John joined us just in time.
 [ˈdʒɔ:n 'dʒɔɪnd əs 'dʒʌst ɪn ˈtaɪm]
 [джон джойнд ас джаст ин тайм]

Джон присоединился к нам как раз вовремя.

As soon as he got his part
 [əz 'su:n əz hi: 'gɒt hɪz 'pɑ:t]
 [эз сун эз хи гот хиз пат]

Как только он получил свою часть

of the job we jumped up
 əv ðə ˈdʒɒb wi: 'dʒʌmpɪd ʌp
 ов (т)зэ ˈджоб (у)ви джампт ап

работы, мы вскочили

and with jokes, joy and
 ənd wɪð 'dʒoʊks 'dʒɔɪ ənd
 энд (у)ви(т)з джоукс джой энд

и с шутками, радостью и

laughter got down to our business.
 ˈlɑ:ftə 'gɒt 'daʊn tə ɔ:ə ˈbɪznɪs
 ˈлафтэ гот даун тэ ауэ ˈбизнис

смехом принялись за дело.

We were so agitated that
 wi: wə: 'sou ədʒɪ'teɪtɪd ðæt
 (у)ви (у)вё соу эджи/тэитид (т)зэт

Мы так разгорячились, что

we began jumping
 wi: bɪ'gæn 'dʒʌmpɪŋ
 (у)ви бигэн джампин(г)

(мы) начали перескакивать

from subject to subject.
 frɒm 'sʌbdʒɪkt tə ˈsʌbdʒɪkt]
 фром сабджикт тэ ˈсабджикт]

с одной темы на другую.

Практика показывает, что проблем с буквой **Jj** фактически нет. И не важно, что здесь воедино слито звучание двух элементов (или двух звуков) при передаче их одной буквой. Нужно лишь стремиться не огрублять это звукосочетание, а произносить его деликатно, с некоторой долей или элементами смягчения. Ведь по английской классификации этот звук считается слабым*, то есть менее четко выраженным, чем другие, например [tʃ]. Это связано с тем, что при его произнесении преграда размыкается медленно и выходящий воздух вызывает лишь слабое звучание.

Кк

Букву **Кк** [keɪ/кэй] по некоторым признакам следовало бы рассматривать в паре с буквой **Gg**. Ведь оба звука, которые передаются этими буквами, образуются одинаково. Разница лишь в том, что звук [k], обозначаемый буквой **Кк**, — глухой, а звук [g], передающийся буквой **Gg**, — звонкий. Это так называемая фонетическая пара [k—g]. Каждый из этих двух звуков, обозначающихся буквами **Кк** и **Gg**, не имеет существенных отличий от соответствующих русских звуков [к] и [г]. Кроме того, каждый из этих звуков уже был упомянут нами ранее. Они звучали в приводимых нами демонстрационных примерах. Учитывая это, мы ограничимся лишь таблицей с буквой **Кк**. За таблицей последует несколько фраз. В них вы найдете практическое отражение того, как функционируют и буква **Кк**, и звук [k].

* Русские согласные звуки по силе их произнесения не классифицируются, то есть такие понятия, как «слабый» или «сильный» звук, в русской грамматике (в разделе фонетика) отсутствуют.

Буква	Название	Произношение
Кк	[keɪ/кэй]	[k/к]



Listen, read and repeat:

[k] a kodak [ə 'koudæk] kinky ['kɪŋkɪ]
a cookery-book [ə 'kukəriːbʊk]
a kayak [ə 'kaɪæk]

Kate, it would be kind of you to kiss Kitty.
[ˈkeɪt | ɪt wʊd biː 'kaɪnd əv juː tə 'kɪs ˈkɪtɪ]

Отметим также, что буква **k** в буквосочетании **kn** не произносится.

* * *

— Kitty, do they still keep [ˈkɪtɪ 'duː ðeɪ 'stɪl 'kiːp [ˈкити ду́ (т)зэй стýл кýп	— Китти, у них еще работает
that high class cook here? [ðæt 'haɪ 'klaːs /kʊk ,hɪə?] (т)зэт хáи клáс /кук хиэ?]	тот высоко- классный по- вар (здесь)?
— Yes, and he is still OK. This [ˈjes ənd hiː ɪz 'stɪl 'oʊkəɪ 'ðɪs [ˈýэс энд хи из стýл оýкэй (т)зýс	— Да, все в порядке. Этот
cook really knows how to prepare [kʊk 'riːli /nəʊz 'haʊ tə prɪ'peə кýк рýэли /ноуз хáу тэ припéэр	повар действ- тельно умеет (знает как)

all kinds of cocktails and excellent
 'ɔ:l 'kaɪndz ɒv /kɒkteɪlz ænd 'eksələnt
 ол кáиндз ов /коктэ́илз энд э́ксэлэ́нт
 готовить всевозмож-
 ные коктейли
 и отличные

cakes for three course dinners.
 'keɪks fɔ 'θri: kɔ:s 'dɪnəz]
 \кэ́икс фо (т)сри кос динэ́з]
 кексы для
 обедов из
 трех блюд.

Как видим, в отношении качества звука [k] никакой разницы нет, передается он буквой **Кк** или **Сс** (случаи употребления **Сс** для передачи звука [k] см. на с. 36—39). Следует отметить, что звук [k] произносится с придыханием. Причем в начале и конце слов это ощущается более явно, чем в середине.

Л



А теперь прислушаемся повнимательнее к звуку [l], передаваемому буквой **Лл**.

Буква	Название	Произношение
Лл	[el/эл]	[l/л]



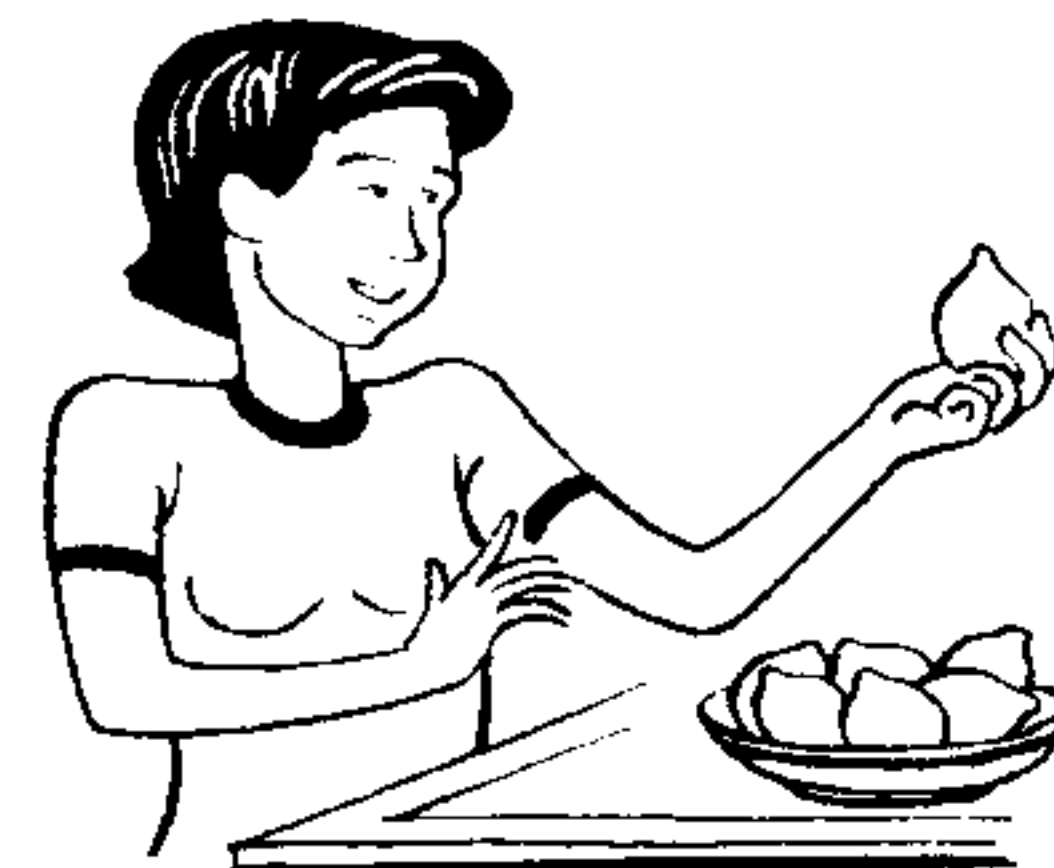
Listen, read and repeat:

[l] land [lənd] by lamplight [baɪ 'læmplaɪt]
 lately ['leɪtlɪ] a laughable
 letter [ə 'lɑ:fəbl 'letə]

Look and listen, Lola, this label is not for lady.
 ['lʊk ænd lɪsn | 'ləʊlə | 'ðɪs 'leɪbl ɪz 'nɒt fɔ: 'leɪdɪ]

* * *

— Lemons will help Lily — Лимоны
 ['lemənz wɪl 'help 'lɪli помогут
 [лэмэнз (y)вил хэлп л́или Лили



to get over her — преодолеть
 tə 'get 'əʊvə hɜːr ее
 тэ гэт óувэ хер

illness. — болезнь.
 'ɪlnɪs]
 \илнис]

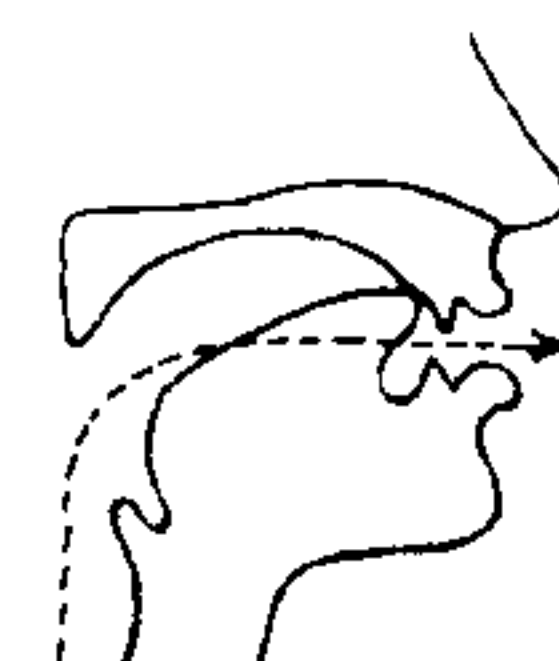
— No way. She likes lemons like — Ничего
 ['nəʊ 'weɪ ʃi: 'laɪks 'lemənz 'laɪk не получит-
 [нóу \ (y)вэи ши лáикс л́эмэнз лáик ся. Она лю-
 бит лимоны

you love doctors and their bitter pills. — так же, как ты
 'ju: 'lʌv 'dɒktəz and ðeə 'bɪtə 'pɪlz] любишь док-
 йú лáв /доктэ́з энд (т)зэ́э б́йтэ \лилз] торов и их
 горькие пилю-
 ли (таблетки).



Звук [l] — полумягкий среднеевропейский звук. Это означает, что он является таковым не только в английском, но и в ряде других европейских языков.

При его произнесении кончик языка находится в постоянном, непрерывном контакте с альвеолами (с их крайней частью, то есть с гребешком). В рото-



вой полости никаких других препятствий для выхода выдыхаемого воздуха нет, но голосовые связки сближены, почти соединены между собой, и в этом месте выдыхаемый воздух вибрирует, создавая звук.

Этот звук воспринимается на слух как полумягкий. Это и есть средний в отношении мягкости-твёрдости английский (и среднеевропейский) звук [ɹ].

Mm, Nn

С некоторой долей сомнения мы рассмотрим вместе буквы **Mm** и **Nn**. Дело в том, что звуки, соответственно [m] и [n], которые обозначаются данными буквами, по месту их формирования совпадают не полностью, потому что препятствие для выходящего воздуха при произнесении [m] создается губами, а в случае с [n] — языком. Кроме того, буква **Nn** в составе буквосочетания **ng** передает весьма своеобразный носовой звук [ŋ]. В то же самое время ничто нам не мешает отметить эти особенности, а совместное рассмотрение двух букв вместе позволяет экономить наши усилия. Мы можем на тех же самых примерах почувствовать звучание данных звуков, сравнить их между собой, и это нам поможет легче их усвоить.

Буква	Название	Произношение
Mm	[em/эм]	[m/м]
Nn	[en/эн]	[n/н] -ng [ŋ/н(г)]



Listen, read and repeat:

[m] to mean [tə 'mi:n] morning ['mɔ:nɪŋ]
[n][ŋ] nonsense ['nɒnsəns] nothing ['nʌθɪŋ]

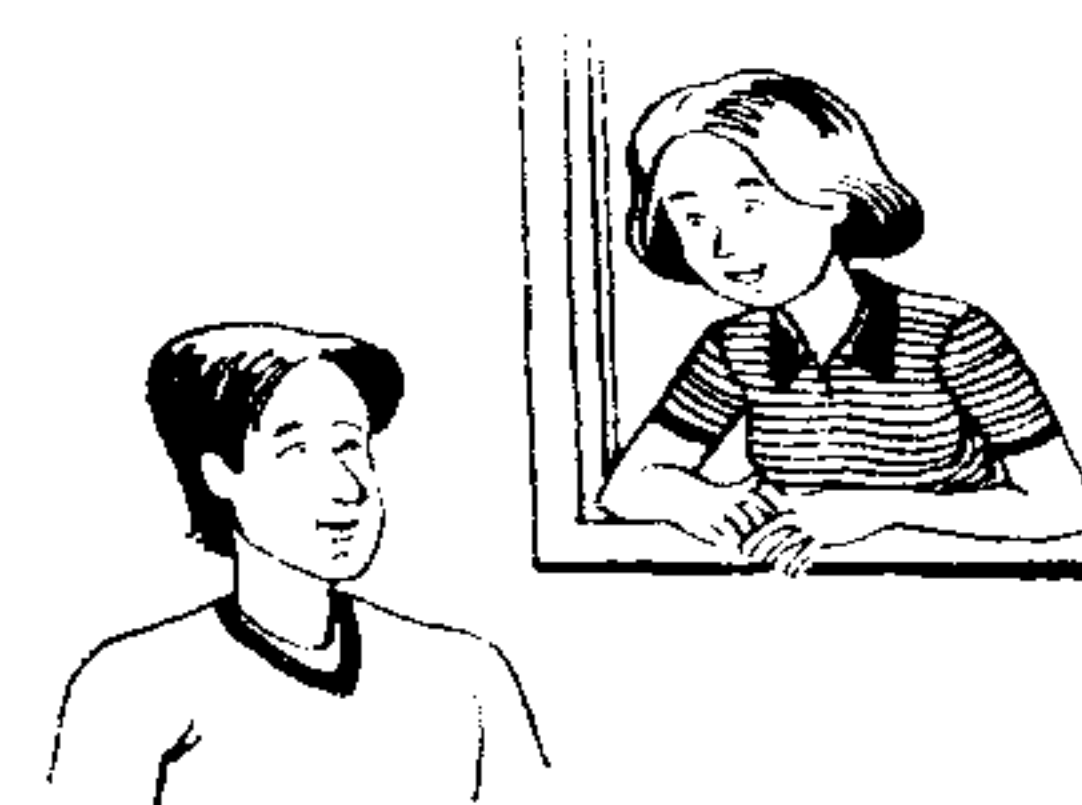
Frank's name-day ['fræŋks 'neɪmdeɪ]

Miranda, something is wrong with my niece.
[mɪ'rændə | 'sʌmθɪŋ ɪz 'rɒŋ wɪð maɪ 'ni:s]

* * *



Next morning Ninon saw
['nekst /mɔ:nɪŋ ni:'nɒŋ 'sɔ:
[нэкст /монин(г) нинон(г) со
На следующее утро Нинон увидела



Mr. Mc Millan мистера Мак-миллана
'mɪstə mək /mɪlən

мистэ мэк /милэн

and began и начала

ænd bɪ'ɡæn

энд бигэн

singing: «Good morning!»
\sɪŋɪŋ 'ɡud \mɔ:nɪŋ!
\син(г)ин(г) гуд \монин(г)!
петь:
«Доброе утро!»

Good morning! Good morning
'ɡud \mɔ:nɪŋ! 'ɡud \mɔ:nɪŋ
гуд \монин(г)! гуд \монин(г)
Доброе утро! Доброе утро

to you, Mister Mc Millan!
tə ju: 'mɪstə mək \mɪlən!
вам, мистер Макмиллан!

тэ йу мистэ мэк \милэн!

Good morning! Good morning!
Доброе утро! Доброе утро!

I am glad to see you!»
aɪ əm 'glæd tə \si: ju:!
ай эм глэд тэ \си йу!
Я рада вас видеть!»



Английский звук [m] формируется в основном таким же образом, как и русский звук [м]. Разумеется, это относится в большей мере к твердому, а не мягкому варианту [м]. Следует также отметить, что при произнесении английского звука [m] губы, образующие преграду на пути выдыхаемого воздуха, напряжены больше, чем при формировании русского звука [м].

При произнесении английского звука [ŋ] кончик языка находится не у верхних зубов, как при произнесении русского [н], а на альвеолах (см. рис.). Это придает данному звуку несколько иной оттенок звучания. Он воспринимается на слух не только как более сильный (или громкий), но и с другим оттенком носового звучания. Звучание английского [ŋ] вообще гораздо заметнее, чем русского звука [н].



А носовой призвук усиливается еще больше в английском звуке [ŋ], который на письме передается буквосочетанием **ng**.

В формировании звука [ŋ] полость рта участия не принимает совсем. Преграда выдыхаемому воздуху создается задней частью языка, как бы на подступах к ротовой полости, и выдыхаемый воздух из гортани сразу же устремляется в носовую полость (см. рис.). Фактически почти такой же звук можно получить, если энергично произнести русское слово **няня**.



К изучению буквы **Qq** обратимся позднее, так как звук, который она передает в одном из звуко-сочетаний, будет изучен нами в более подходящий момент.

Rr

А сейчас обратим наше внимание на букву **Rr**.

Буква	Название	Произношение
Rr	[ɑ:(r)/a(p)]	[r/p]



Listen, read and repeat:

[r] to rerun [tə ri'ɾʌn] to reroute [tə ri'ru:t]
 rarity ['reərɪtɪ]
 a skating-rink [ə 'skeɪtɪŋrɪŋk]
 Rose, reread this story, please.
 [ˈrouz | ri'ri:d ðɪs ˈsto:ri | ,pli:z]

* * *

Roger offered Mary

[ˈrɒdʒər ˈɒfəd ˈmeəri]

[pódʒər ófəd méəri]

to hire a car.

tə ˈhaɪər ə ˈkɑː]

tə háiər ə ˈka]

— What for? — she wondered.

[ˈwɒt fɔː? ʃi ˈwʌndəd]

[ˈ(y)vot fɔ? ši ˈ(y)vandəd]

— To drive

[tə ˈdraɪv]

[tə dráiv]

by car

bai ˈkɑː

бай кá

Роджер

предложил

Марии

взять в

аренду

машину.

Зачем? —

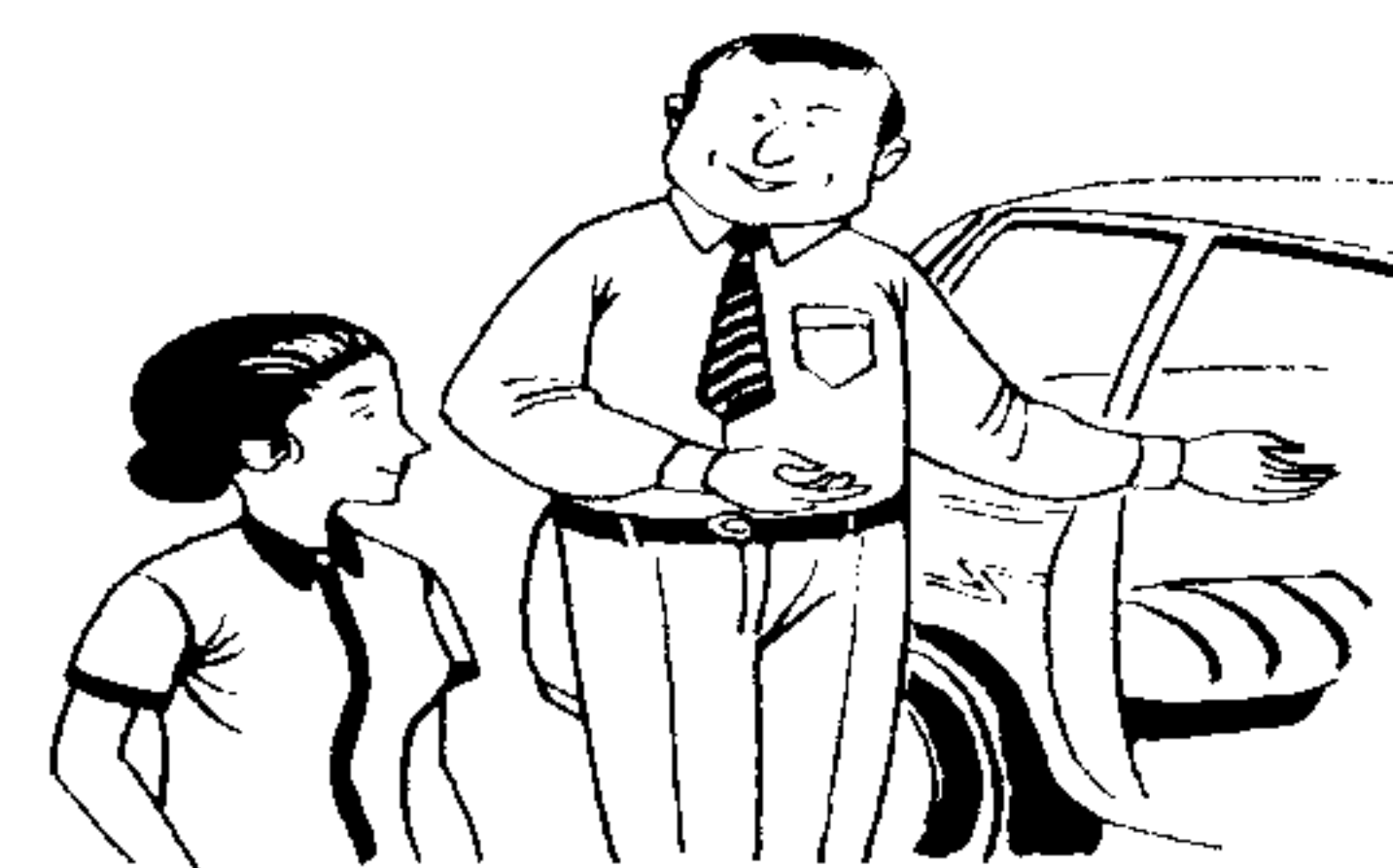
удивилась

она.

Чтобы

проехать

на машине



along the central streets
ə'lɒŋ ðə 'sentral 'stri:ts
элóн(г) (т)зэ сэ́нтрэл стрíтс

of the city, — he answered.
ɒv ðə 'sɪti hi: 'ɑ:nsəd]
ов (т)зэ \сити хи \ансэд]

— Strange desire... because the
['streɪndʒ dɪ'zaɪə bɪ'kɒz ðə
[стрéиндж ди\заиэ бикóз (т)зэ
roads are too narrow in the centre.
'rəʊdz ɑ: 'tu: 'næroʊ in ðə 'sentə]
рóудз а тý \нэроу ин (т)зэ сэ́нтэ]

— But we really have some spare
[bʌt wi: 'ri:əli ,hæv 'sʌm 'spɛə
[бат (у)ви рíэли хэв сáм спéэ

time. We will* drive for three
'taɪm wi: wɪl 'draɪv fɔ: 'θri:
\таим (у)ви (у)вил дрáив фо (т)спí

or four hours and later we'll** have
ɔ: 'fɔ: 'aʊəz ənd /leɪtə wi:l 'hæv
о фóр \ауэз энд /лэ́йтэ (у)вил хэв
some rest, — he promised.
'sʌm 'rest hi: 'prɒmɪst]
сáм \рэст хи \промист]

по централь-
ным улицам

города, —
ответил он.

— Странное
желание...
потому что
улицы слиш-
ком узки.

— Но у нас
действи-
тельно есть
свободное

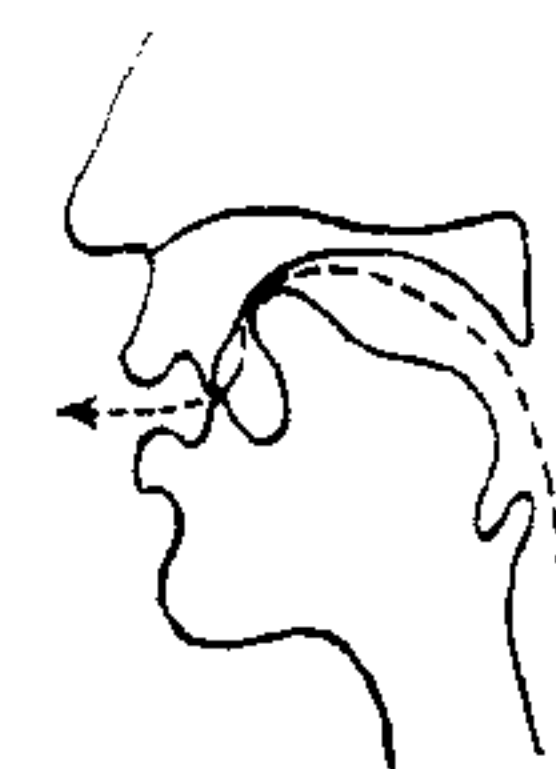
время. Мы
покатаемся
(поездим) на
машине три

или четыре
часа, а по-
том мы

отдохнем, —
пообещал
он.



По восприятию английский звук [r] отлича-
ется от русского звука [р] как бы меньшей вы-
разительностью, отсутствием раскатистости,
наличием шумов, которых нет в русском звуке [р], но
есть у [ш] и [ж]. Объясняется это тем, что английский
звук [r] образуется примерно там же, где русские зву-
ки [ш] и [ж], то есть у задней части альве-
ол. Кончик языка при произнесении, под-
нимаясь к задней части альвеол, находится
в напряженном состоянии. При этом он
неподвижен, то есть не соприкасается с
альвеолами, не ударяется о них, как это
имеет место при произнесении раскатистого рус-
ского звука [р]. Щель между языком и альвеолами не
слишком узка, и воздух проходит сквозь нее довольно
легко, во всяком случае с меньшей интенсивностью
и напряжением, чем при формировании русского зву-
ка [р]. При быстром разговоре в слове **жребий** [p]
напоминает английский звук [r]. В связи с этим на на-
чальном этапе при освоении звука [r] можно добить-
ся успеха, отталкиваясь от русского звука [ж]. По-
пробуйте произнести несколько раз звук [ж], а потом,
не меняя позиции органов речи, произнесите [r].



Но роль английской буквы **Rr** не ограничивается
передачей на письме звука [r]. Вспомните третий и
четвертый типы ударных слогов. Вернитесь к **таб-**
лице основных типов слогов. Там вы обнаружите,
что буква **Rr** в буквосочетаниях этих слогов занима-
ет важное место.

Ss, Xx, Zz

Далее рассмотрим сразу три буквы вместе: **Ss**,
Xx, **Zz**. Расположим их не в алфавитной последова-
тельности. Так будут нагляднее видны позаимство-

* Здесь используется вспомогательный глагол **will**, а не **shall** для придания фразе «**We will drive...**» оттенка модальности (желания). Кроме того, в разговорной речи классические нормы языка часто нарушаются и не только во втором и третьем лицах, но и в первом используется вспомогательный глагол **will**, а не **shall**. Это своеобразное влияние количественного фактора на нормы языка.

** **we'll** сокр. разг. = **we shall**; **we will**.

ванные у букв **Ss** и **Zz** элементы, присущие букве **Xx**, вобравшей в себя признаки каждой из них.

Буква	Название	Произношение
Ss	[es/эс]	[s/c], [z/з]
Zz	[zed/зэд]	[z/з]
Xx	[eks/экс]	[ks/кс], [(g)z/(r)з]



Listen, read and repeat:

[s][z] to satirize [tə 'sætɪraɪz]

these zigzags [ði:z 'zɪgzægz]

[ks][gz]

excellent ['eksələnt]

an exam [ən ɪg'zæm]

Excellent! Do you say those signs exalt her?
[ˈeksələnt! 'du: ju: 'seɪ ðəʊz 'saɪnz ɪg'zɔ:lt hə:ʔ]

* * *

— Our **Zoo** has a lot of

[aʊə 'zu: 'hæz ə 'lɒt ɒv
[ауэ зү хэз э лот ов

exes... as we call them.

ˈeksɪz əz wiː ˈkɔ:l ðəm

ˈЭКСИЗ ЭЗ (У)ВИ ˈКОЛ (Т)ЗЭМ

That is why, all kinds of tests

ðæt ɪz /waɪ 'ɔ:l 'kaɪndz ɒv 'testz

(Т)ЗЭТ ИЗ / (У)ВАИ ɔ:l кáиндз ов тэ́стс

— В нашем

зоопарке
много

бывших, как

мы их назы-
ваем.

Вот почему

всевозмож-
ные провер-
ки (тесты)

take place* here. **Zoo** and circus

'teɪk ˈpleɪs ,hiə 'zu: ənd 'sɜ:kəs

тэйк ˈплэис хиэ зү энд секэс

проводятся
здесь. Экс-
перты зоо-
парков и
цирков

experts take part** in them.

'ekspɜ:ts 'teɪk ˈpɑ:t ɪn ðəm

экспё́тс тэйк ˈпат ин (т)зэм

принимают
участие в
них.

As a result our **Zoo** is full

əz ə rɪˈzʌlt aʊə 'zu: ɪz 'fʊl

эз э ри/залт ауэ зү из фýл

И как резуль-
тат — наш
зоопарк по-
лон

of outstanding personalities.

ɒv aʊtˈstændɪŋ ˌpɜ:snəˈlɪtɪz]

ов аутстэ́ндин(г) пёсэ́нэлитиз]

выдающи-
мися инди-
видуальнос-
тями.

— Excuse my interrupting

ˌɪksˈkju:z maɪ ɪntəˈrʌptɪŋ

[икскýз май интэ́раптин(г)]

— Изви-
ни(те),
что пре-
рываю

you but who are these persons?***

ju: bʌt 'hu: ɑ: 'ði:z ˈpɜ:snz?]

йу бат хý а (т)зýз ˈпёснз?]

тебя (вас),
но кто эти
люди?

* Чаше словосочетание **to take place** переводится как «случаться, иметь место».

** Словосочетание **to take part** означает «принимать участие, участвовать». Кстати, фраза «Эксперты принимают участие в **них**» могла заканчиваться так: «...take part in it — принимают участие в **этом**».

*** Вопросы типа «**Who are these persons?**» или «**Who are you?**» звучат тогда, когда хотят получить сведения, касающиеся имени, национальности, мужчина это или женщина, родственник он или нет другому человеку и т. д., но речь не идет о профессии.

— I'd rather say what they are*.

[aɪd 'ra:ðə ,sei ˈwɒt ðeɪ ɑː
[айд рá(т)зэ сэи ˈ(y)вот (т)зэи а

To tell the truth, they are not
tə 'tel ðə /tru:θ ðeɪ ɑː 'nɒt
тэ тэл (т)зэ /тру(т)с (т)зэи а нót

persons, though they were

ˈpɜːsnz /ðəu ðeɪ wəː
ˈпеснз / (т)зоу (т)зэи (y)вë



circus actors.

'sɜːkəs ˈæktəz
сëкэс ˈэктэз]

— Oh, now

[ˈou 'naʊ
[ˈou náʊ

the puzzle is

ðə 'pʌzl ɪz
(т)зэ пáзл из

solved! They are old circus

ˈsɒlvd! ðeɪ ɑːr 'əʊld 'sɜːkəs
ˈсолвд! (т)зэи ар óулд сëкэс

animals aren't they?

ˈænɪməlz /ɑːnt ,ðeɪ?]

ˈэнимэлз /ант (т)зэи?]

— Yes, absolutely. Exactly so.

[ˈjes ˈæbsəlu:tli ɪg'zæktli ˈsou]
[ˈйэс ˈэбсэлутли игзэктли ˈсоу]

— Лучше бы
сказать, что
собой они
представ-
ляют.

По правде
говоря,
они не
люди, хотя
они и

артисты
цирка.

— Ага,

головоломка

разгадана!
Они — ста-
рые живот-
ные

цирков.

Не правда
ли?

— Да, совер-
шенно верно.
Именно так.

* Когда в английской речи звучит фраза типа: «What they are?», «What are they?», «What are you?» и т. п., то это значит, что речь идет о профессии.



Звуки [s] и [z] составляют фонетическую пару: [s] — глухой звук; [z] — звонкий. По звучанию [s] и [z] близки к русским звукам [с] и [з], но образуются они несколько иначе. При произнесении русских звуков кончик языка находится у передних зубов, а во время формирования английских — у альвеол (см. рис.), то есть отодвинут назад. Отметим также то обстоятельство, что буква **Zz** передает только звук [z], в то время как буква **Ss** в зависимости от расположения в слове может передавать и звук [s], и звук [z]*, а в некоторых случаях, в том числе и в буквосочетаниях, — звуки [ʃ] и [ʒ].



Что касается звуков [ʃ] и [ʒ], то ситуация с их получением и отличием от русских [ш] и [ж] примерно та же, что и в предыдущем случае. Основное отличие заключается в том, что при формировании звуков [ʃ] и [ʒ] кончик языка оттягивается еще больше назад и оказывается у задней части альвеол. Губы при этом либо нейтральны (то есть участия в формировании звуков не принимают), либо слегка округлены.

На письме звук [ʃ] передается следующими буквами и буквосочетаниями: **s, ss, sh, sch, ch, x**; а звук [ʒ] — **z, s, si, ge**.

Буква **Xx** участвует в передаче как звуков [s], [z], так и [ʃ], но звук [s], обозначаемый ею, всегда соседствует со звуком [k] ([ks]), в то время как звук [z] встречается в двух вариантах: [z] и [gz].

* В окружении глухих звуков **Ss** произносится как [s], а между звонкими и после них на конце слова — как [z]. См. текст с демонстрацией этого явления выше, на с. 66—68.

Qq, Ww

Нам осталось рассмотреть две буквы английского алфавита: **Qq** и **Ww**. При этом целесообразно на первое место среди них поставить **Ww**, так как звук [w], передающийся буквой **Qq** в одном из вариантов ее использования (в сочетании с буквой **Uu**), во многих словах всего лишь предваряется звуком [k] (qu [kw/к(y)в]).

Буква	Название	Произношение
Ww	['dʌblju(:)/дэблйу]	[w/(y)в]
Qq	[kju:/кйу]	[k/к], qu [kw/к(y)в]



Listen, read and repeat:

[k][w] a queue [ə 'kju:]

to withdraw [tə wið' drɔ:]

[kw] a quarter [ə 'kwɔ:tə]

quite well ['kwaɪt 'wel]

a quick wit [ə 'kwɪt 'wɪt]

a quiet quay [ə 'kwaɪət 'ki:]

with queen's workmates of war times
[wɪz 'kwi:nz 'wɜ:kmeɪts ɒv 'wɔ: 'taɪmz]

Don't quarrel with me, please.
['daʊnt 'kwɔ:rəl wɪð mi: ,pli:z]

* * *

Worldly-wise* **worker to**
['wɜ:ldli'waɪz 'wɜ:kə tu:
[(y)вёлдли(y)вэйиз (y)вёкэ ту

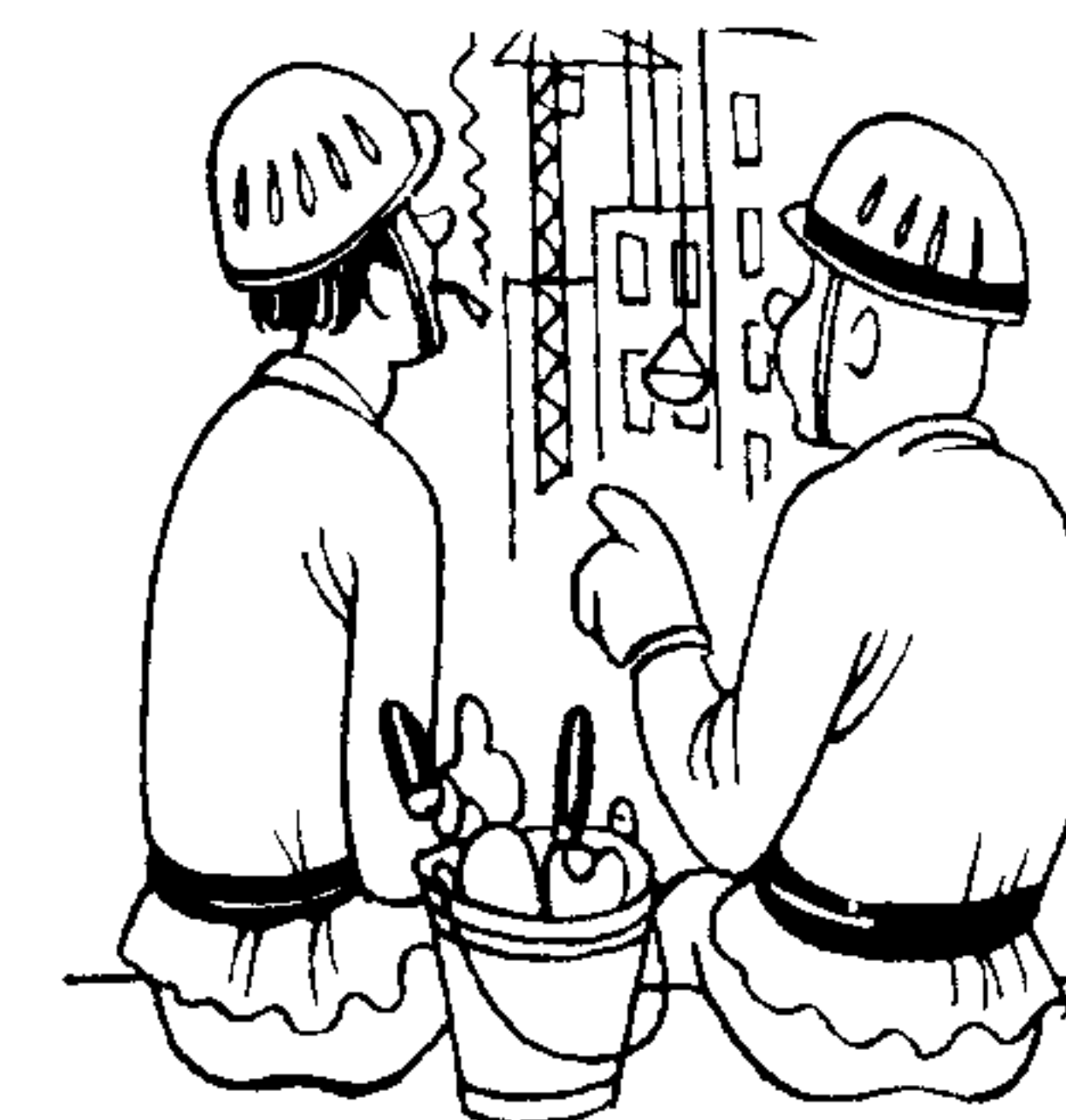
Бывалый
рабочий

his young colleague:
hɪz 'jʌŋ 'kɒli:g]
хиз йán(г) \колиг]

своему
молодому
коллеге:

— **What are we waiting for?**
['wɒt ɑ: wi: \weɪtɪŋ ,fɔ:?
[(y)вóт а (y)ви \ (y)вэитин(г) фо?

— Что мы
ждем?



It is not an easy
ɪt ɪz 'nɒt ən 'i:zi
ит из нóт эн йзи

Это
не простой

question.
\kwɛstʃən
\к(y)вэсчэн

вопрос.

Now we are
/naʊ wi: ɑ:
/нау (y)ви а

Сейчас мы

waiting for wallpaper, for water
'weɪtɪŋ fɔ: /wɔ:lpeɪpə fɔ: 'wɔ:tə
(y)вэитин(г) фо / (y)волпэйпэ фо (y)вóтэ

ждем обои,
воду,

to wash the walls, and some
tə 'wɒʃ ðə /wɔ:lz ænd ,sʌm
тэ (y)вóш (т)зэ / (y)волз энд сам

чтобы
помыть
стены,
несколько

* Слово **worldly-wise** в значении «бывалый» соответствует синоним **experienced** [ɪks'piəriənst/икспйэриэнст].

special building quoins* and God
'speʃəl 'bɪldɪŋ /'kɔɪnz ənd 'ɡɒd
спэ́шэл бй́лдин(г) /'коинз энд гóд
специаль-
ных строи-
тельных
клиньев и
бог

knows what else. Sometimes as well
'nouz 'wɒt ɛls 'sʌmtaɪmz əz ɪwel
нóуз (y)вóт ɛлс сáмтаимз эз ɪ(y)вэл
знает, что
еще. На-
пример,
иногда

we wait for wages to be
wi: 'weɪt fɔ: ɪweɪdʒɪz tə bi:
(y)ви (y)вэ́ит фо ɪ(y)вэ́иджиз тэ би
мы ждем
зарплату,
которую
нам

paid. Workers as we are we do
'peɪd ɪwɜ:kəz əz wi: ,ɑ: wi: ,du:
пэ́ид ɪ(y)вё́кэз эз (y)ви а (y)ви ду
должны
(выпла-
тить).
Такие ра-
бочие, как
мы,

not like wasting time.
'nɒt laɪk 'weɪstɪŋ ɪmaɪn
нóт лаик (y)вэ́истин(г) ɪтаим
не любят
тратить
время
впустую.

But what can one do?
bʌt 'wɒt kən 'wʌn ɪdu:?
бат (y)вóт кэн (y)вáн ɪду?
Но что мы
можем сде-
лать? (Или:
Но что
делать?)

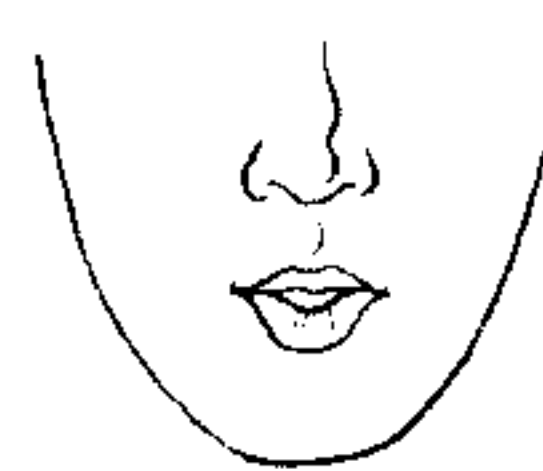
* Не допускайте путаницы в использовании слов **quoin** (клин) и **coin** (монета). Звучат они одинаково, но пишутся по-разному и, как видим, имеют далеко не одно и то же значение.



В данном случае нам достаточно прокомментировать использование буквы **Ww**, ибо буква **Qq** передает среди других уже известных нам звуков и звук [w]. А именно: этот звук, и только этот (не считая буквосочетаний) передает на письме английская буква **Ww**.

Вот об этом звуке и пойдет речь далее.

При произнесении звука [w] губы напряжены и округлены, но вперед продвинуты едва заметно (см. рис.). Совсем иная картина при формировании рус-



ского звука [y], которым порой пытаются заменить английский [w]. Губы при артикуляции [y] свернуты в трубочку и выдвинуты далеко вперед. Недопустима замена английского звука [w] и русским звуком [в], ибо при его образовании органы речи занимают совершенно иное положение и создают другой звук, который при замене им звука [w] воспринимается англоговорящими людьми как грубый акцент, искажающий звучание речи.

Если никак иначе вам этот звук не дается, попытайтесь произнести почти слитно два звука [ув].

Итак, губы принимают активное участие в формировании звука [w]. Остальные органы речи не играют столь важную роль при произнесении данного звука. Общее представление об их укладе показано на рисунке.



СРАВНИТЕ И ОТМЕТЬТЕ РАЗЛИЧИЯ

При рассмотрении согласных звуков было немало возможностей их сравнивать и противопоставлять там, где это целесообразно. Но все же на некоторые из них полезно обратить внимание еще раз.



Listen, read and repeat:

[s]	[θ]	[z]	[ð]
six [sɪks]	thick	these	these [ðɪ:z]
smith	smith	those	those
faces	faith	faces	clothes [klaʊðz]

This myth is for those girls.

[ðɪs 'mɪθ ɪz fɔ: ðəʊz 'gɜ:lz]

* * *

[tʃ]	[ʃ]	[z]	[dʒ]
chess	she	cheeze	just
choose	shoes	jazz	jazz
match	machine	selves	gems

Judy, can you catch those shocking bees?

[ʤu:di | 'kæn ju: 'kætʃ ðəʊz 'ʃɒkɪŋ ˈbi:z?]

* * *

[f]	[v]	[w]
fifth	velvit ['velvɪt]	white
five	five	why
life	live [laɪv]	wild

Friends, it is very well but what for this variety?

[ˈfrendz | ɪt ɪz 'veri \wel | bʌt 'wɒt fɔ: ðɪs vəˈraɪəti?]

* * *

Подводя итоги, отметим, что **20 согласных букв** английского алфавита передают **24 согласных звука**.

Полезно было бы рассмотреть, какую роль в английском языке играют гласные и согласные буквосочетания. Интересно было бы привести примеры нечитаемых (непроизносимых) согласных букв*. Но объем данного пособия не позволяет сделать это. Отметим только, что удвоенные согласные буквы отнюдь не удваивают звуки, но сигнализируют о том, как следует читать предшествующую гласную букву: она должна читаться кратко.

Имеют практическую значимость и правила написания русских имен и фамилий английскими буквами. Сведения об этом можно найти в приложении, в русско-английских разговорниках и других пособиях подобного типа.

Встретятся вам и иные варианты транскрипции. Но пусть вас это не смущает. Владея использованной в этом пособии транскрипцией, вы быстро освоите и любой другой вариант. Тем более что их в настоящее время в России применяется только два.

Вот сравнительный ряд транскрипционных знаков того и другого варианта:

Вариант I	æ	u	ɔ	ou	au	ɛə
Вариант II	з:	ʊ	ɒ	əʊ	aʊ	еə

Как видим, претендуя на большую точность в передаче произношения, авторы обновленного варианта транскрипции вынуждены были пойти на некоторое ее усложнение.

* Эти явления в кратком виде изложены в приложении. Более подробно с ними можно ознакомиться в соответствующей литературе.

Произношение и интонация

Речь на одном языке мы отличаем от разговора на другом не только потому, что понимаем или не понимаем ее смысл, но еще и потому, что у каждого языка есть свои звуковые особенности. Даже не прислушиваясь к ним, любой человек скажет, что это не один и тот же язык, если, например, сравнивать высказывание на китайском и английском языках.

Прежде всего, нам понятно, что у каждого языка свой специфический звуковой состав. Мы произносим слова на разных языках, используя по-разному органы речи. Но и на этом различия не заканчиваются.

Языки разных народов различаются между собой и интонацией.

Интонация — это варьирование (постоянное изменение) высоты, темпа (скорости) и силы звучания высказывания.

К сожалению, мы не имеем возможности говорить более подробно об этом. Наши скромные задачи в этой области диктуют необходимость рассмотреть интонационные особенности английского языка в основном на конкретных примерах. Подчеркнем лишь в предварительном порядке, что интонационные рисунки ряда типов русских и английских предложений не совпадают. Отметим также, что на слух английская речь более быстрая и не столь мелодичная, как русская.

Для наглядности интонационное оформление предложений будет представлено в виде графических схем, в которых точка означает безударный слог; прямая длинная линия — ударный слог; укороченная линия означает слог с добавочным, не основным, второстепенным ударением; дуга, направленная вниз, означает падение или завершение фразового ударения (рисунка); дуга вверх — подъем фразового ударения, то есть фразовой интонации.

	<i>The bell rings, and then</i> [ðə 'bel ɪŋz ənd ðən Звонит звонок, и затем
	<i>a knock on the door is heard.</i> ə 'nɒk ɒn ðə 'dɔːr ɪz ɪ'hɜːd] слышится стук в дверь.
	— Who is there? Who are you? ** ['huː ɪz ðəeə? ɪhuː ɑː juː?] — Кто там? Кто вы?
	— Hallo, Nick! It's me, Lena! [hə'lou ɪnɪk! ɪts miː ɪliːnə!] — Здравствуй, Ник! Это я, Лена!
	<i>Nick opens the door, and Lena</i> ['nɪk 'əʊpənz ðə ɪdɔː ənd 'liːnə Ник открывает дверь, и Лена <i>asks him:</i> ɪɑːsks hɪm] спрашивает его:

* Здесь слово **утверждение** чаще всего соответствует повествовательному предложению.

** Если акцент вопроса «Who are you?» несколько иной, то его тональный рисунок выглядит так: ['huː ɪɑː juː?] [ˈ \ . ?].

*** **Специальный вопрос** — это вопрос, начинающийся с вопросительного слова. **Общий вопрос** относится ко всему вопросительному предложению и обычно начинается в английском языке со вспомогательного глагола.

— . . .	
Спец. вопр. и обращение	

— How are you doing, Nick?

[ˈhaʊ ə juː ˌduːɪŋ ˌnɪk?]

— Как дела, Ник?

. — . . .	
Утверждение и обращение	

— I'm happy to see you, Lena,

[aɪm ˈhæpi tə ˌsiː juː ˌliːnə]

— Я рад видеть тебя, Лена,



. . . .	
Эмоциональное утверждение	

but to tell the truth, I'm so-so.

bʌt tə ˈtel ðə ˌtruːθ aɪm ˌsoʊsoʊ]

но, сказать по правде, дела у меня так себе.

— .	
Спец. вопрос	

— What's the matter?

[ˈwɒts ðə ˌmætə?]

— В чем дело?

. — .	. — . .
Утверждение	Незаконч. утв.

— You see, Lena, my father...

[juː ˈsiː ˌliːnə maɪ ˈfaðə]

— Видишь ли, Лена, мой отец...

— . . .	
Общий вопрос	

— Has he punished you?

[ˈhæs hiː ˌpʌnɪʃt juː?]

— Он наказал тебя?

— . . . — . . . (.)*	
Воскл. утверждение	

— Well, fathers are sometimes

[ˌwel ˈfaːðəz ə ˌsʌmtaɪmz

unbearable!

ˌʌnbɛərəbl!]

— Ну, (знаешь) отцы иногда невыносимы!

. —	
Утверждение	

From morning till night I hear:

fɹɒm ˈmɔːnɪŋ ˌtɪl ˌnaɪt aɪ ˌhiə

С утра до вечера я слышу:

. . . .	
Утверждение	

«I'll teach you» or «I'll cure you».

aɪl ˌtiːtʃ juː ə(r) aɪl kjuə juː]

«Я научу тебя» или «Я вылечу тебя».

. — — . . .	
Эмоциональное утверждение	

— I do* feel sorry for you!

[aɪ ˈduː ˈfiːl ˌsɔːri fɔː juː]

— На самом деле я тебе сочувствую.

. — . .	
Спец. вопрос	

But what is he, your father?

bʌt ˈwɒt ɪz hiː jɔː ˌfɑːðə?

Но кто он, твой отец?

. . .	
Альтернативный вопрос	

A teacher or a doctor?

ə ˌtiːtʃə(r) ɔːr ə ˌdɒktə?]

Учитель или доктор?

.	
Утверждения	

— None** of these. He is a businessman.

[nʌn əv ðiːz hiː ɪz ə ˌbɪznɪsmæn***]

— Ничего подобного. Он бизнесмен...

. . . — . . .	
Утверждения	

...and a very strict father at that.

ænd ə ˈveri ˈstrikt ˌfɑːðər at ðæt

...и очень строгий отец при этом.

. — . — — .	
Спец. вопр. и обращение	

And what about your parents, Lena?

ænd ˈwɒt əˈbaʊt jɔː ˌpeərənts ˌliːnə?]

А как насчет твоих родителей, Лена?

. . — . .	
Восклиц. и утверждение	

— Ah... It is always my mother

[ɑː ɪt ɪz ˈɔːlwəz maɪ ˈmʌðə]

— А-а... Моя мать всегда

* Вспомогательный глагол **do** использован здесь для эмоционального усиления высказывания.

** Слово **none** переводится чаще всего так: никто, ничто; ни один; совсем не, несколько.

*** Слоги с добавочным ударением обозначаются короткой чертой.

* Звук [ɪ] в английском языке является слогообразующим.



— · · — ·) . .	
Утверждение	

who is the first to punish me.
 'hu: iz ðə 'fɜ:st tə 'pʌnɪʃ mi:
 первая наказывает меня.

— · · ·) — · · ·)	
Утверждение	

But nevertheless she offers
 ,bʌt ,nevədə/les ʃi 'ɔ:fəz
 mi: tə 'ʃu:z

Но тем не менее она дает мне
 возможность выбирать.

— · · ·)	
Утверждение	

She usually says:
 ʃi: 'ju:ʒuəli 'sez

Она обычно говорит:

— · —)	
Альтернативный	

«Do you want me to deal with you
 'du: ju: 'wɒnt /mi: tə ,di:l wið ju:
 «Ты хочешь, чтобы я имела дело
 с тобой

· ·	
вопрос	

or your father?»

ɔ: jɔ: 'fɑ:ðə?
 или твой отец?»

) — · · — ·	
Утвердительно- вопросительный	

— So, your mother is something

[/sou jɔ: 'mʌðər iz 'sʌmθɪŋ

— Итак, твоя мать что-то вроде

— ·)	
тип пред- ложения	

like a lawyer, isn't she?

'laɪk ə /lə:jər 'ɪznt ʃi:?
 адвоката, не так ли?

— · · ·	
Утверж- дение	

— Nothing of the kind.

['nʌθɪŋ əv ðə 'kaɪnd

— Ничего подобного.

— · · ·)	
Утверждение	

My mother is a house-wife

maɪ mʌðər iz ə /haʊswaɪf

Моя мать домохозяйка,

and my father is an engineer.

ænd maɪ fɑ:ðər iz ən ,endʒɪniə]

а мой отец инженер.

— · · · — ·)	
Утверждение	

Внимательно прослушайте и прочтите этот диалог. Сравните схемы, данные с левой стороны, с тем, как вы произносите представленные здесь типы предложений. Постарайтесь добиться приемлемого соответствия и выработать автоматические навыки правильного интонационного произнесения английской речи.

* * *

А сейчас вам предоставляется возможность познакомиться с частичкой английской, вернее, шотландской поэзии. Не упустите ее, ибо эта возможность одновременно является и отличным поводом, а также способом еще раз почувствовать и закрепить английскую интонацию. Кроме того, вы оцените еще с одной стороны богатые возможности английского языка в целом.



Отрывок из стихотворения Роберта Бёрнса*, который мы приводим ниже, запоминается легко. Постарайтесь выучить его наизусть. Не исключено, что вскоре вы будете даже напевать его на понравившийся вам мотив.

* Robert Burns ['rɒbət 'bɜ:nz].



My heart's in the Highlands*,
My heart is not here;
My heart's in the Highlands
Achasing** the deer,
Achasing the deer,
And following the roe, —
My heart's in the Highlands
Wherever*** I go!

Будем считать, что, выучив этот отрывок стихотворения, вы достойно завершаете начальный период изучения английского языка. **Удачного вам продолжения!**

We wish you good luck!

ПРИЛОЖЕНИЕ*

* **Highlands** ['haɪləndz/ха́йлэндз] — это одно из весьма поэтических названий Шотландии (вернее — ее части). В самом слове, означающем во множественном числе **горная местность**, звучат поэтические нотки.

** **Achasing** — это в какой-то мере опоэтизированное слово. Его начальная форма **to chase** [tə 'tʃeɪz/тэ чэ́из] — охотиться; гнаться; преследовать. Как это часто бывает в поэзии, с целью достижения благозвучия к началу этого слова прибавлен один звук [e].

*** Слово **wherever** [wɛə'rɛvə/(y)вээрэ́вэ] обычно имеет вопросительный оттенок: «где?», «куда?». В данном случае отсутствие такого оттенка можно рассматривать как исключение.

С целью облегчения понимания общего, не поэтического, а лежащего на поверхности смысла приведем значение и нескольких других слов, использованных в отрывке этого стихотворения: **heart** [hɑ:t] — сердце; **deer** [diə] — олень (не путайте со словом **dear** — дорогой); **roe** [rou] — косуля; **following** ['fɒləʊɪŋ] от **to follow** [tə 'fɒləʊ] — следовать, идти за; преследовать.

* В зависимости от конкретных обстоятельств это слово переводится на английский язык по-разному: **supplement** ['sʌplɪmənt/сáплимэнт], **appendix** [ə'pendɪks/эпэндикс] и т. д.

ЗВУКИ И ТРАНСКРИПЦИОННЫЕ ЗНАКИ В ДВУХ ВАРИАНТАХ ТРАНСКРИПЦИИ

От буквы к звуку — такова последовательность изложения материала в основной части данного буклета. В приложении этот принцип соблюдается не всегда. По мере необходимости мы будем идти **от звука к букве**.

Именно так далее перечислены все **44 звука** английского языка. Причем они представлены в двух вариантах транскрипции. В настоящее время оба этих варианта почти на равных применяются в России.

Речь идет о первоначальном и более позднем (несколько усовершенствованном) вариантах транскрипции Дэниела Джоунза (Daniel Jones). В соответствии с последовательностью их появления они для краткости будут обозначаться как **Вариант I** и **Вариант II**. В наиболее полном виде каждый из них представлен в многократно издававшихся и издающихся в настоящее время словарях произношения этого автора.

Следует отметить, что в Великобритании и других странах используются и иные системы международной транскрипции английского языка.

В нашем пособии в качестве примеров по применению двух вышеупомянутых вариантов транскрипции служат одни и те же слова. Тем самым наглядно демонстрируется вспомогательная роль любого вида транскрипции. Познакомившись с одним из вариантов транскрипции, при необходимости можно быстро освоить и другие.

Итак, обратимся к **полному перечню звукового состава английского языка**.

Звуки		Примеры
по В-I	по В-II *	
Гласные (звуки и буквы) — Vowels		
[æ]	[æ]	apple ['æpl] яблоко; man [mæn] человек, мужчина; cap [kæp] кепка, шапка, фуражка
[ɑ:]	[ɑ:]	after ['ɑ:ftə] после; army ['ɑ:mi] армия; pass [pɑ:s] передавать
[ə]	[ə]	salad ['sæləd] салат; collar ['kɒlə] или ['kɒlə] воротник; parents ['peərənts] или ['peərənts] родители; doctor ['dɒktə] или ['dɒktə] доктор, врач; доктор (уч. звание); aquarium [ə'kwɛəriəm] аквариум
[i:]	[i:]	me [mi:] мне, меня; sea [si:] море; peak [pi:k] пик; остроконечная вершина; see [si:] видеть
[e]	[e]	let [let] позволять, разрешать; tell [tel] говорить, сказать; next [nekst] следующий (по порядку), соседний; потом, затем; leather ['leðə] кожа
[ɪ]	[ɪ]	big [big] большой; little ['lɪtl] маленький, мало; ticket ['tɪkɪt] билет, ярлык; sorry ['sɒri] огорченный; restor [ri'stɔ:] восстанавливать
[ɔ:]	[ɔ:]	sort [sɔ:t] сорт, род, вид; story ['stɔ:ri] рассказ, повесть; история; wall [wɔ:l] стена; autumn ['ɔ:təm] осень
[ɒ]	[ɒ]	hot [hɒt] или [hɒt] горячий; bottle ['bɒtl] или ['bɒtl] бутылка; Moscou ['mɒskou] или ['mɒskaʊ] Москва; Washington ['wɒʃɪntən] или ['wɒʃɪntən] Вашингтон

* В-I — Вариант I; В-II — Вариант II.

Звуки		Примеры
по В-I	по В-II	
[u:]	[u:]	whom [hu:m] кого, кому; cool [ku:l] прохладный; true [tru:] верный, правильный; room [ru(:)m] комната
[ʊ]	[ʊ]	look [lʊk] или [lʊk] смотреть, выглядеть; good [gʊd] или [gʊd] хороший; put [put] или [pʊt] класть, ставить
[ʌ]	[ʌ]	but [bʌt] но, только, лишь; cut [kʌt] резать; рубить; love [lʌv] любить; mother ['mʌðə] мать; sponge [spʌndʒ] губка
[ə:]	[ɜ:]	her [hə:] или [hɜ:] ее; fir [fə:] или [fɜ:] ель; work [wə:k] или [wɜ:k] работать; fur [fə:] или [fɜ:] мех
Двугласные звуко сочетания (дифтонги) — Diphthongs		
[aɪ]	[aɪ]	like [laɪk] любить, нравиться; pie [paɪ] пирог; why [waɪ] почему
[aʊ]	[aʊ]	mouth [maʊθ] или [maʊθ] рот; now [naʊ] или [naʊ] теперь, сейчас; powder ['paʊdə] или ['paʊdə] порошок, пудра; порох
[eɪ]	[eɪ]	day [deɪ] день; take [teɪk] брать, взять; rain [reɪn] дождь; great [greɪt] большой, великий; break [breɪk] ломать(ся); разбивать(ся); reign [reɪn] царствовать
[ɛə]	[eə]	prepare [pri'peə] или [pri'peə] готовить(ся); hair [heə] или [heə] волос(ы); where [weə] или [weə] где; куда; pear [peə] или [peə] груша
[ɪə]	[iə]	dear [diə] дорогой, милый; interfere [ɪntə'fiə] вмешиваться; fear [fiə] страх

Звуки		Примеры
по В-I	по В-II	
[ɔɪ]	[ɔi]	boy [bɔɪ] мальчик; boil [bɔɪl] кипеть, кипятить(ся); coin [kɔɪn] монета
[ou]	[əʊ]	so [sou] <i>или</i> [səʊ] так; таким образом; note [nout] <i>или</i> [nəʊt] записка; примечание; coat [kout] <i>или</i> ['kəʊt] пальто; пиджак; snow [snou] <i>или</i> [snəʊ] снег
[uə]	[ʊə]	tour [tuə] <i>или</i> [tʊə] турне; путешествие; poor [puə] <i>или</i> [pʊə] бедный; несчастный; moor [muə] <i>или</i> [mʊə] причалить; стать на якорь; sure (ly) ['ʃuə(lɪ)] <i>или</i> ['ʃʊə(lɪ)] безусловно; конечно
Согласные (звуки и буквы) — Consonants		
[b]	[b]	Bible ['baɪbl] Библия; baby ['beɪbɪ] ребенок; малыш, младенец; black [blæk] черный; rubber ['rʌbə] резинка; ластик; rib [rɪb] ребро; cab [kæb] такси (в Англии)
[d]	[d]	dad [dæd] папа, папочка; day [deɪ] день; rid [rɪd] освобождать, избавлять; pudding ['puɪɪŋ] <i>или</i> ['puɪɪŋ] пудинг; запеканка
[f]	[f]	fifty ['fɪftɪ] пятьдесят; fill [fɪl] наполнять(ся); заполнять; cliff [klɪf] утес; отвесная скала; laugh [lɑ:f] смех, хохот; смеяться; telephone ['telɪfəʊn] <i>или</i> ['telɪfəʊn] телефон; photo frame ['fəʊtəʊ, freɪm] <i>или</i> ['fəʊtəʊ, freɪm] фоторамка
[g]	[g]	green [ɡri:n] зеленый; beggar ['begə] нищий; leg [leg] нога

Звуки		Примеры
по В-I	по В-II	
[dʒ]	[dʒ]	just [dʒʌst] всего лишь; точно, как раз; только что; judge [dʒʌdʒ] судья; page [peɪdʒ] страница
[h]	[h]	happy ['hæpɪ] счастливый; perhaps [pə'hæps] возможно
[tʃ]	[tʃ]	change [tʃeɪndʒ] менять(ся); teacher ['ti:tʃə] учитель(ница); peach [pi:tʃ] персик
[k]	[k]	cake [keɪk] торт, пирожное; cook [kʊk] <i>или</i> [kʊk] кухарка, повар; готовить пищу; check [tʃek] чек; контроль, проверка
[l]	[l]	little ['lɪtl] маленький; небольшой; lollipop ['lɒlɪpɒp] <i>или</i> ['lɒlɪpɒp] леденец на палочке; <i>мн. ч.</i> сласти; bill [bɪl] законопроект; счет
[m]	[m]	mummy ['mʌmi] мама; remember [rɪ'membə] помнить, вспоминать; summer ['sʌmə] лето
[n]	[n]	nine [naɪn] девять; none [nʌn] ничто; ни один; nickname ['nɪkneɪm] прозвище; mend [mend] исправлять, чинить; manner ['mænə] способ; манера; образ действий; can [kæn] мочь, быть в состоянии
[ŋ]	[ŋ]	English ['ɪŋɡlɪʃ] английский; morning ['mɔ:nɪŋ] утро; beginning [bɪ'ɡɪnɪŋ] начало; slang [slæŋ] сленг, жаргон; angry ['æŋɡrɪ] сердитый; Ninon ['ni:nɔ:ŋ] Нинон (<i>имя</i>)

Звуки		Примеры
по В-I	по В-II	
[p]	[p]	p aper ['peɪpə] бумага; pe pper ['pepə] перец; h elp [help] помощь; помогать
[r]	[r]	r ose [rouz] или [rəʊz] роза; a round [ə'raʊnd] или [ə'raʊnd] вокруг; a rrange [ə'reɪndʒ] организовывать; a rrival [ə'raɪvəl] прибытие; e very ['evri] каждый; всякий; все
[s]	[s]	s uch [sʌtʃ] такой, подобный; b ooks [buks] или [bʊks] книги; b less [bles] благословлять, освящать; c entre ['sentə] центр; p rice [praɪs] цена
[θ]	[θ]	t heatre ['θiətə] театр; t hick [θɪk] толстый; n othing ['nʌθɪŋ] ничто, ничего; c loth ['klɒθ] ткань; сукно, полотно; f ifth [fɪfθ] пятый; w ealth [welθ] богатство; изобилие; l ength [lenθ] длина; расстояние
[ð]	[ð]	t hen [ðen] тогда; потом, затем; w eather ['weðə] погода; w ithin [wɪ'ðɪn] внутри; w ithout [wɪ'ðaʊt] или [wɪ'ðaʊt] без; w ith [wɪð] с, вместе; c lothes [klaʊðz] или [kləʊðz] одежда
[ʃ]	[ʃ]	s he [ʃi:] она; s how [ʃou] или [ʃəʊ] показывать; шоу, зрелище, спектакль; c ashier [kæ'ʃiə] кассир; s elfish ['selfɪʃ] эгоистичный; R ussia ['rʌʃə] Россия
[ʒ]	[ʒ]	l eisure ['leɪzə] досуг, свободное время; m ea s ure ['meɪzə] мера; мерка; измерять; m assa s e [ˈmæsɑ:ʒ] массаж; c orte s e [kɔ:'teɪʒ] кортеж, торжественное шествие

Звуки		Примеры
по В-I	по В-II	
[t]	[t]	t ent [tent] палатка; n otice ['nəʊtɪs] уведомление; заметка; l etter ['letə] буква; письмо; p art [pɑ:t] часть, доля; p arty ['pɑ:tɪ] партия; отряд, группа; вечеринка
[v]	[v]	v ivid ['vɪvɪd] живой; яркий; n ervous ['nɜ:vəs] или ['nɜ:vəs] нервный; n ephew ['nevju:] племянник; t welve [twelv] двенадцать
[w]	[w]	w ave [weɪv] волна; w ater ['wɔ:tə] вода; w hich [wɪtʃ] который; r eward [rɪ'wɔ:d] награда
[j]	[j]	y ard [jɑ:d] двор; y outh [ju:θ] молодежь; p iano ['pjænou] или ['pjænəʊ] фортепьяно; p avilion [pə'veɪljən] павильон; палатка
[z]	[z]	z ero ['ziərou] или ['ziəgəʊ] нуль; ничто; z ipper ['zipə] застежка-«молния»; c losed [klaʊzd] закрытый; b ecause [bɪ'kɔz] или [bɪ'kɔz] потому что; так как; s ize [saɪz] размер; h as [hæz] (он, она) имеет, у него / у нее есть; s leeves [sli:vz] рукава

УЧИМСЯ ПРАВИЛЬНО ПРОИЗНОСИТЬ «ТРУДНЫЕ» ЗВУКИ

Вернемся еще раз к английским звукам, имеющим значительные отличия от звуков русского языка. Ведь именно они вызывают больше всего проблем с их усвоением. И они являются основной причиной, своеобразными «виновниками» нашего русского акцента в английской речи. Повторяя и закрепляя ранее пройденное, вы сможете посмотреть на имеющиеся трудности в усвоении отдельных звуков под другим углом зрения. А некоторые фонетические явления вы увидите с разных точек зрения в процессе их изменения и развития. Мы надеемся, что это поможет вам упредить возникновение акцента.

Итак, буква **Oo** английского языка в ударном слоге по Варианту I транскрипции передает звук [ɔ], а по Варианту II — звук [ɒ]. Считается, что это один и тот же звук. Но это не совсем так. Дело в том, что как в русской речи, так и в английской можно услышать оканье и аканье. Скажем, в Вологде акцент с оканьем весьма распространенное явление. В этом случае говорят, что это вологодский говор, или диалект. Точно так же звук [ɔ] в английском языке отражает фонетику одного говора, а [ɒ] — другого.

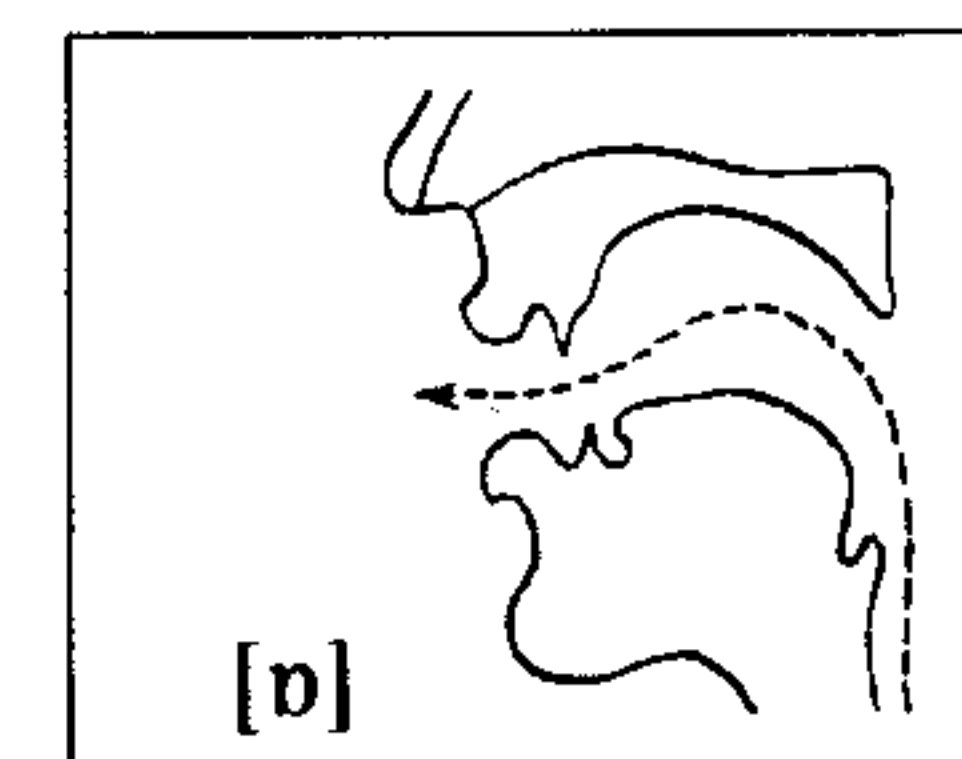
Вопрос в том, какой говор считать **основным, общенациональным**. Похоже, что англичане решили сменить в Великобритании приоритеты в отношении данного звука. И это произошло не по чьей-то прихоти, а под давлением реальных перемен в английском языке.

То же самое можно сказать и про другой звук, передающийся все той же буквой **Oo**. Мы имеем в виду звук [ou] по Варианту I и звук [əʊ] по Варианту II.

Возможно, смена приоритетов в звуковом составе английского языка — явление многоплановое. Но одно несомненно: американизированный английский язык, то есть американский английский, вторгаясь с помощью средств массовой информации, кинофильмов и телевидения, а также в процессе массовых контактов британцев с гражданами США, вносит свою существенную лепту в происходящие перемены в английском языке. Кроме того, работа лингвистов позволяет замечать и уточнять то, что раньше нельзя было сделать, например из-за отсутствия хорошей звукозаписывающей аппаратуры и других приборов. Эти наработки ученых также учитываются при внесении изменений в транскрипцию английского языка.

Сделав такое отступление, мы возвращаемся непосредственно к транскрипции, а в какой-то мере — и к транслитерации английских звуков, имеющих значимые отличия от звуков русского языка.

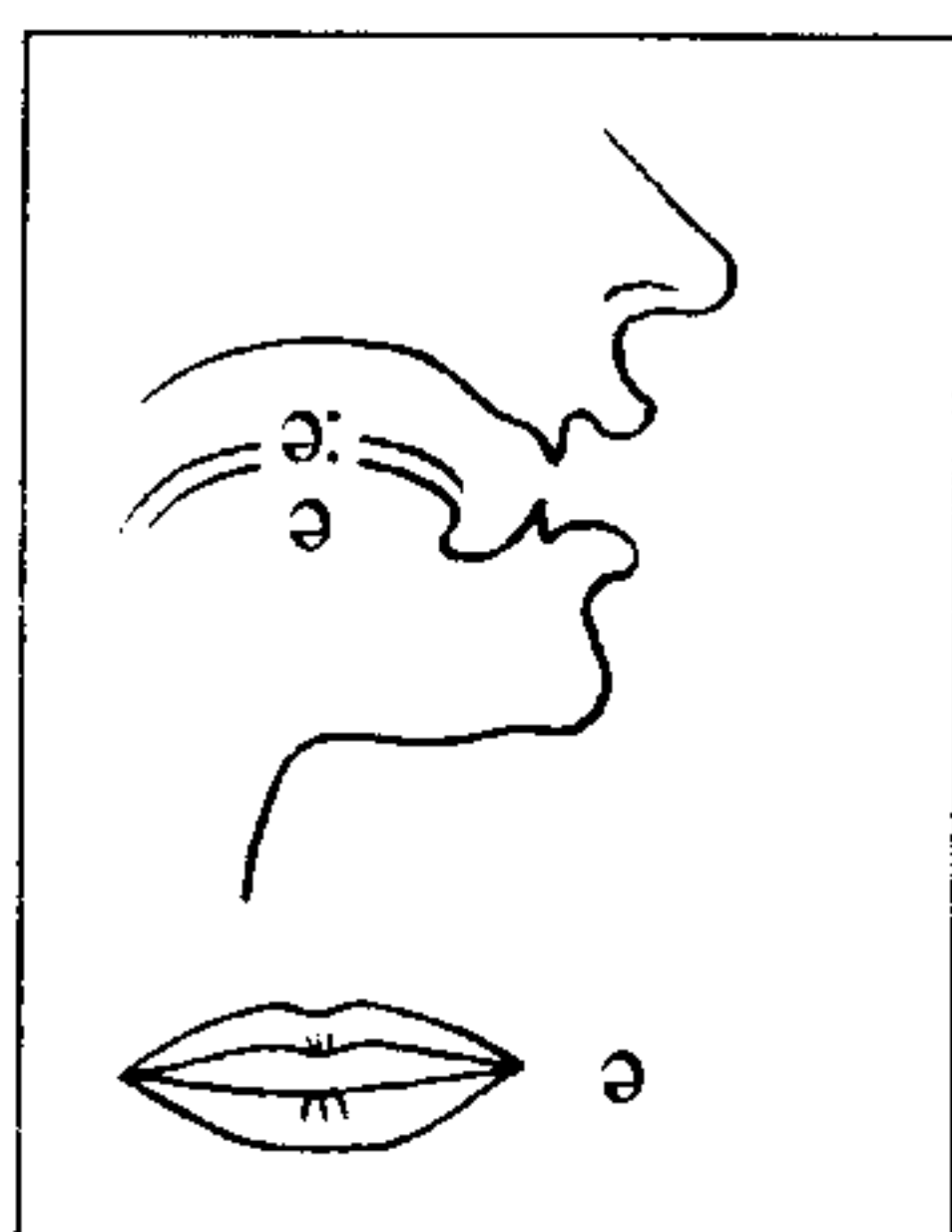
Продолжая разговор о звуках, передающихся буквой **Oo**, сосредоточим внимание на характеристике и способе произнесения звука [ɒ] так, как это можно описать



по известному нам Варианту II английской транскрипции.

Английский звук [ɒ] — это краткий гласный звук, отдаленно напоминающий звук [o] в слове «тот». При его формировании рот открыт широко, как при произнесении русского звука [a].

В транслитерации звук [ɒ] целесообразно изображать так: [a]. В таком исполнении при небольшом воображении можно увидеть трансформацию (преобразование) звука [o] в звук [a]. (Вспомним, что по Варианту I транскрипции — это звук [ɔ].)



Что касается звука [əʊ], то особого внимания требует его первый элемент [ə]. Фактически в ударной позиции этот звук соответствует по основным характеристикам звуку [ə:] по Варианту I и звуку [ɜ:] по Варианту II транскрипции. Различия в их формировании заключаются в степени поднятия средней

части языка. При произнесении звука [ə] она (средняя часть языка) несколько распластана, находится ниже, чем при произнесении [ə:], или (что одно и то же) звука [ɜ:] (см. рис.). Губы при формировании этих звуков должны быть безучастными, плоско растянутыми при приоткрытой полости рта. Таким образом, межзубная щель должна быть весьма узкая, то есть верхние и нижние зубы находятся друг от друга близко (см. рис.).

Продemonстрируем сказанное на примере произнесения слова **Moscow** ['mɒskou] или ['mɒskəʊ]. Если строго следовать правилам поиска наиболее близких способов передачи с помощью русских букв этих вариантов произношения, то в первом случае это соответствует [мо́скоу], а во втором — [ма́скэу].

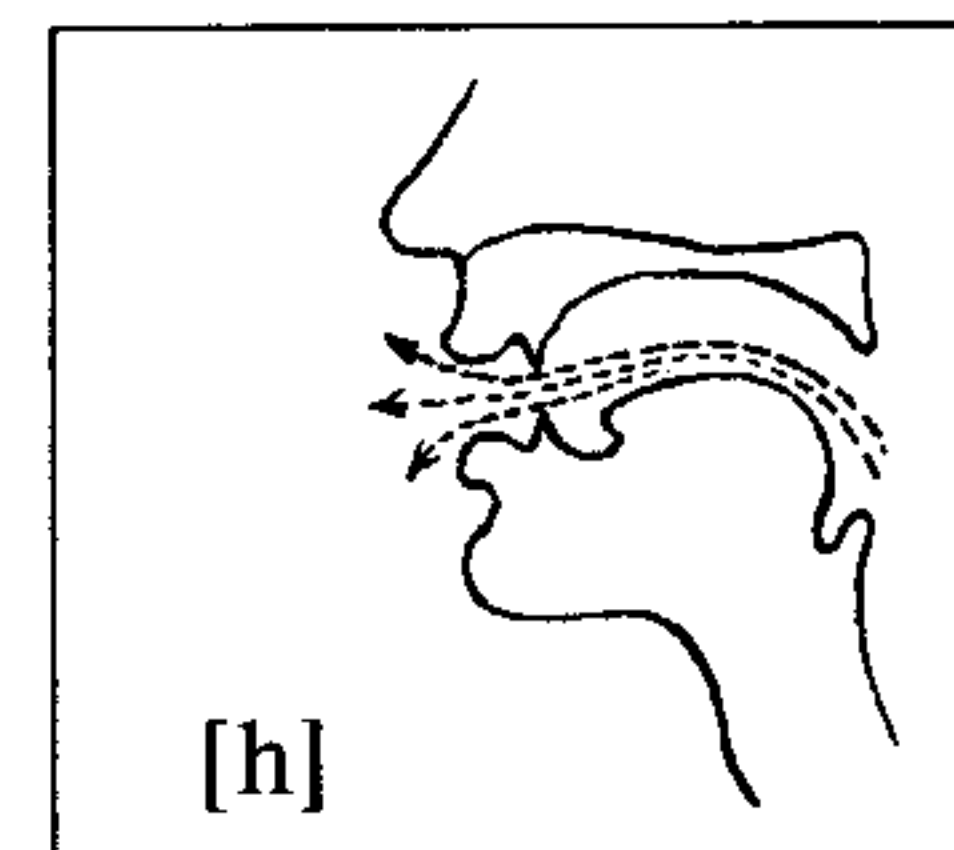
В жизни каждый человек часто волен решать, что ему подходит лучше, но большинство не слишком пожилых англичан сочтут второй вариант более соответствующим тому, как они произносят это слово сами. И если кому-то это кажется странным, непривычным, тем не менее это действительно так.

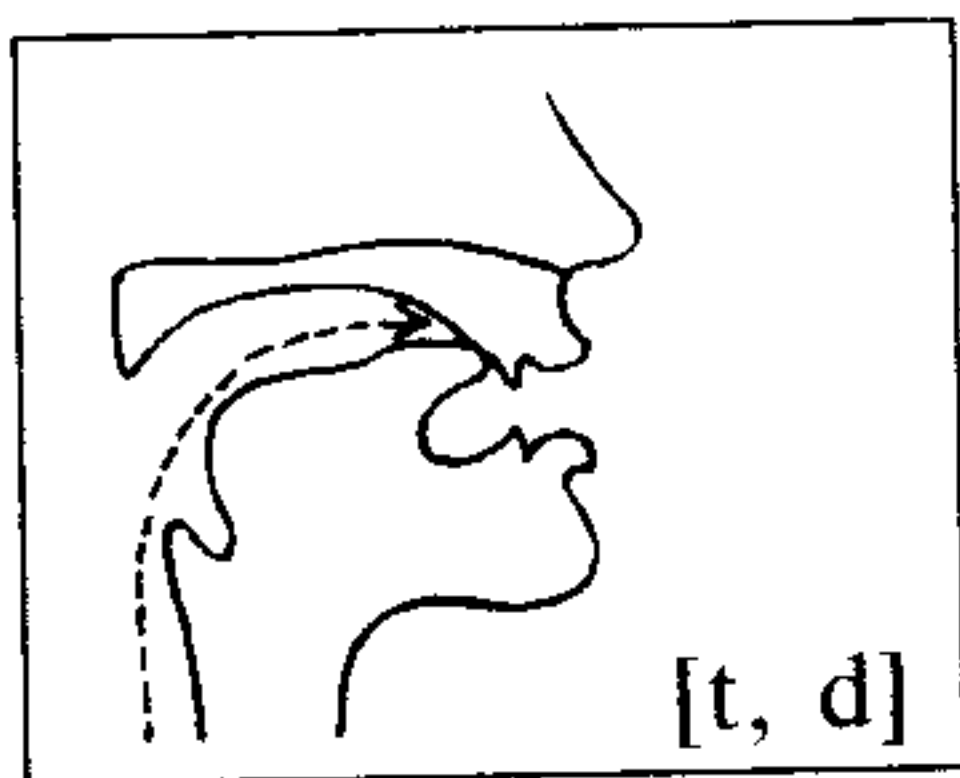
Еще маленький пример. Наверное, все американцы и практически если не все, то немалое количество британцев произносят слово **bottle** (в русском переводе **бутылка, бутыль; флакон**) как ['bɒtl/бáтл], а не ['bɒtl/бóтл]. Но вас поймут в любом случае: произнесете ли вы это слово с аканьем или оканьем.

Звуки [ɔɪ], [aɪ], [eɪ], как уже отмечалось в первой части данного пособия, целесообразно в транслитерации передавать соответственно, как [ои], [аи] и [эи].

Использование в этих случаях [ой], [ай] и [эй] может привести к появлению нежелательного акцента, ибо замена элемента [и] (фактически призвук [и]) на более сложный для произнесения звук [й] (соответствующий [и+й]) может стимулировать искажение дифтонгов за счет недопустимого усиления их второго элемента. При этом следует учитывать, что у двугласных ударение падает на первый элемент звука.

Английский **придыхательный** звук [h] воспринимается на слух как более слабый и глухой, чем русский звук [х]. При его произнесении голосовые связки в гортани не сужаются. Звук [h] образуется лишь за счет энергичного выдоха воздуха. В русском языке он напоминает звук [х], входящий в состав междометия «ха» или «ха-ха».



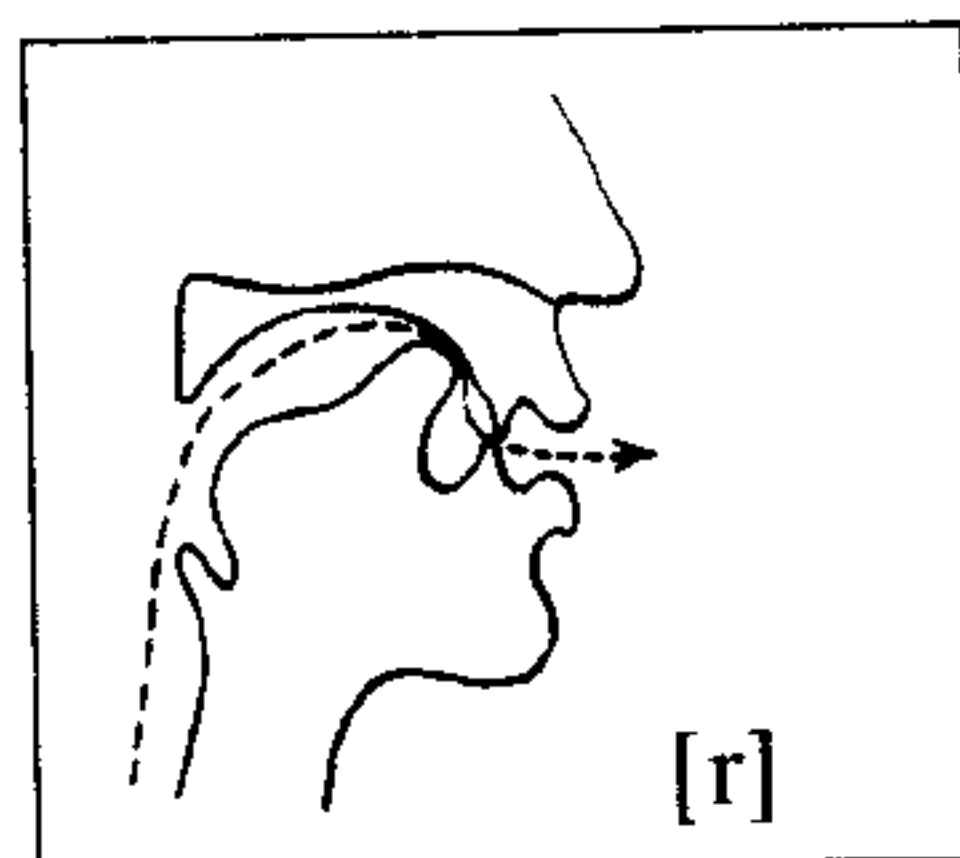


Звук [d] произносится более энергично, чем его русский аналог [д]. При его произнесении кончик языка касается альвеол (бугорков за верхними зубами). Он отодвинут назад дальше и не касается верх-

них зубов, как при произнесении русского звука [д]. Такое расположение органов речи позволяет избежать оглушения этого звука даже в конце слова и перед глухими согласными. Сравните: dad [dæd] — сад [сат].

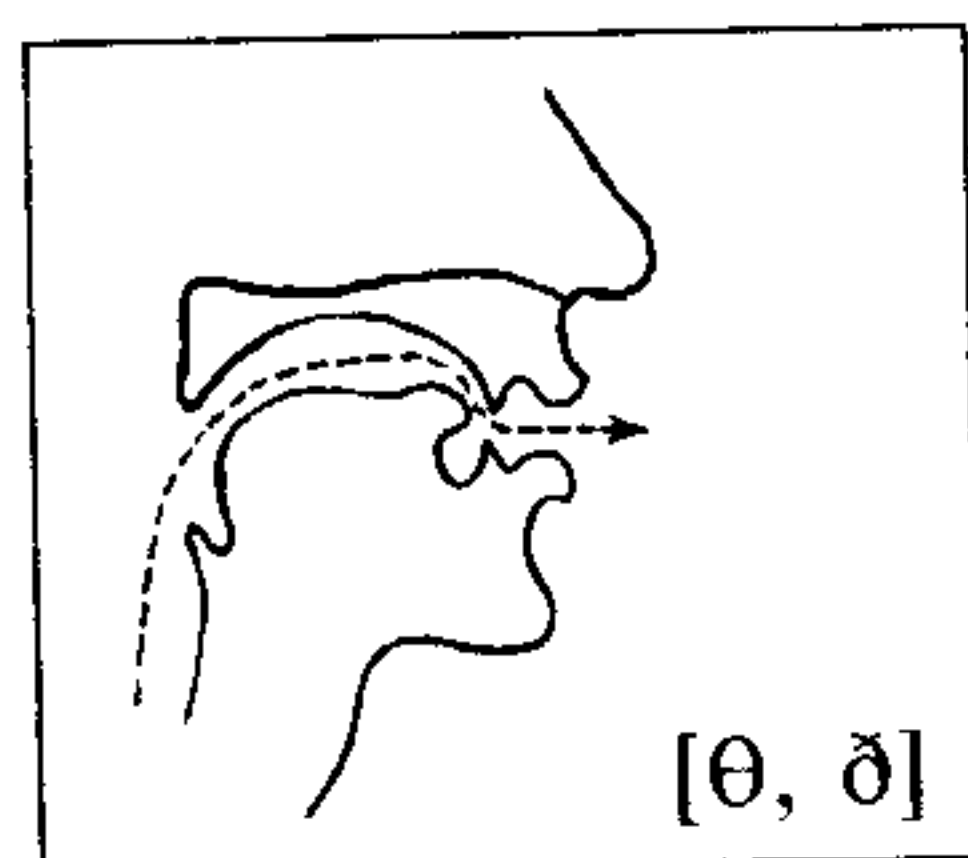
Звук [t] произносится таким же образом, как и звук [d], но без участия голоса, и воспринимается как глухой вариант фонетической пары [t—d]. Кроме того, звук [t] произносится с придыханием.

С **придыханием** произносятся также звуки [p] и звук [к].



Звук [r] не столь четкий и звонкий, как раскатистый русский звук [р]. Это объясняется тем, что он образуется почти таким же образом, как русский звук [ш] или [ж]. При его формировании кончик

языка сильно поднят вверх и находится за альвеолами, не касаясь их.

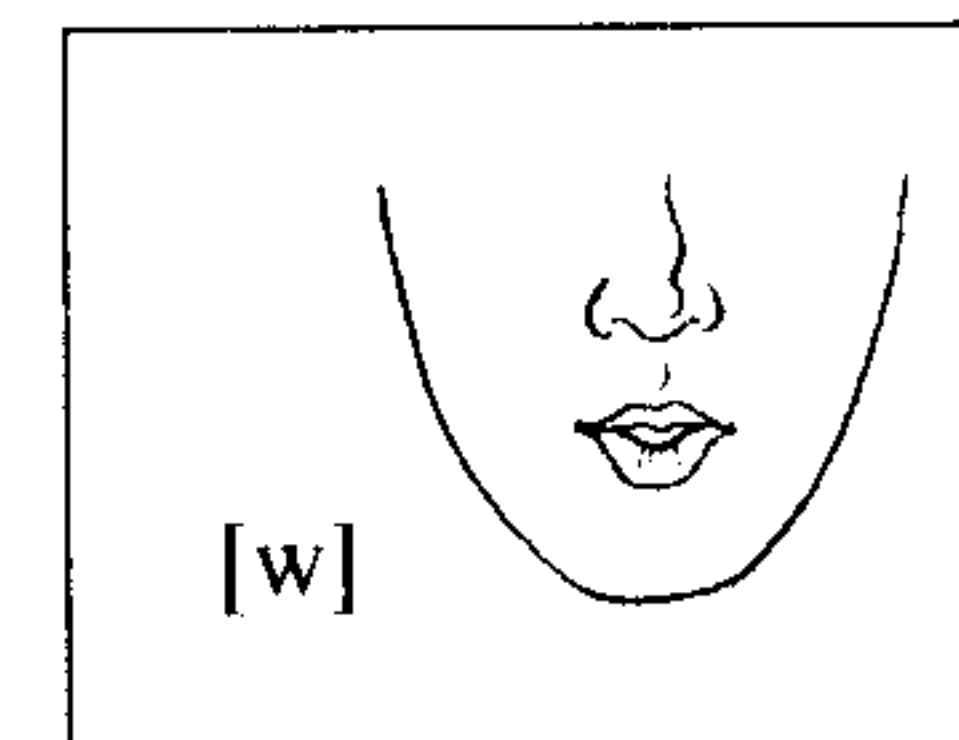


Межзубные звуки [θ] и [ð] составляют фонетическую пару. Они отличаются один от другого лишь силой звучания, то есть степенью участия голоса при их произнесении: [θ] — глухой звук, [ð] —

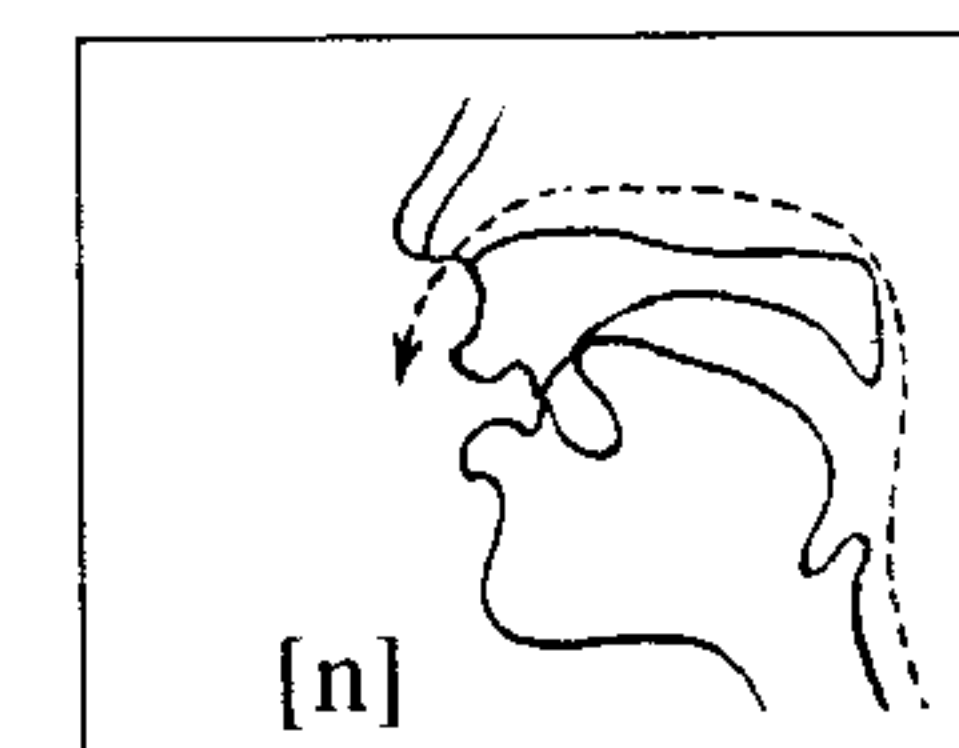
звонкий. При их формировании кончик языка находится между зубами. При этом губы как бы улыбаются и участия в формировании данных звуков не принимают.

Для получения этих звуков привычные для русского говорящего человека позиции органов речи, характерные для звука [т], следует трансформировать за счет изменения позиции кончика языка. Необходимый результат будет достигнут, если кончик языка продвинуть еще больше вперед, до межзубного положения, и одновременно с этим произвести [с] или [з], что будет соответствовать [θ] и [ð]. В транслитерации они обозначаются как [(т)с] и [(т)з].

Для правильного произнесения английского звука [w] желательно вспомнить, как произносится русский звук [у]: губы округлены в трубочку и вытянуты вперед. При произнесении английского звука [w] губы округлены без выдвигания вперед и напряжены больше, чем при формировании русского звука [у]. В связи с этим в транслитерации, то есть в варианте транскрипции на основе русской орфографии, звук [w] обозначается двумя буквами, причем одна из них заключена в круглые скобки: [(у)в]. Тем самым в наглядном виде передается процесс формирования этого звука.

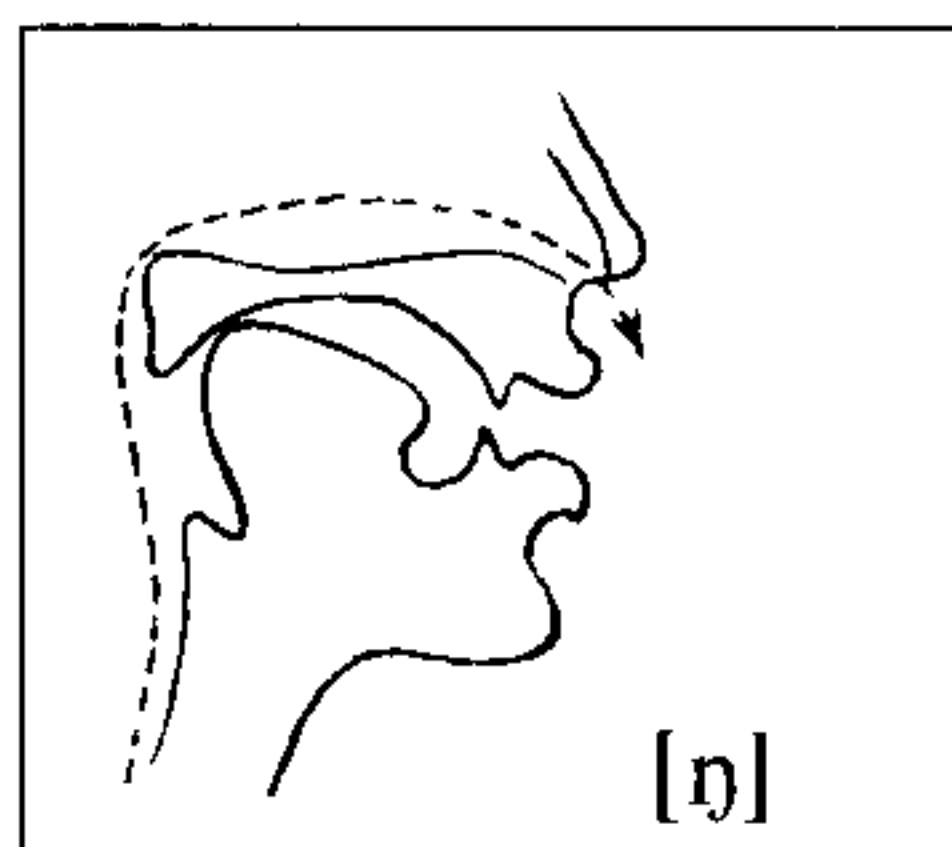


Английский звук [п] отличается от его русского аналога [п] лишь оттенком звучания. Это происходит потому, что при формировании звука [п] кончик языка находится

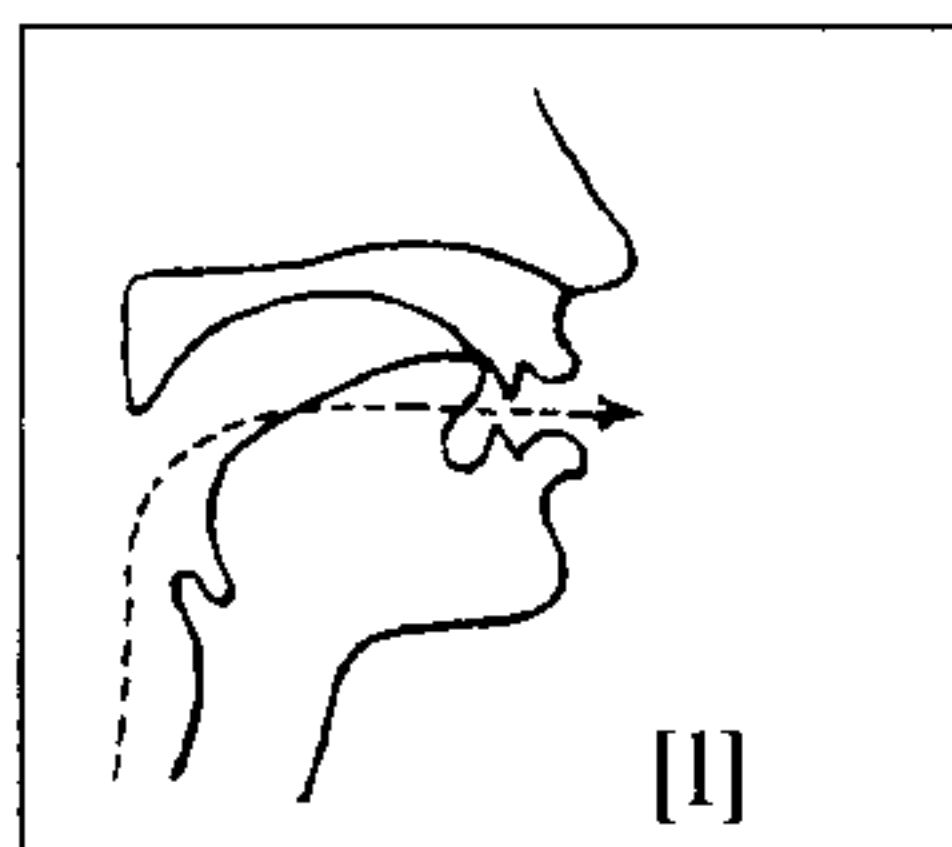


не у верхних зубов, а на альвеолах, то есть отодвинут назад дальше, чем при формировании русского звука [н].

Английский **носовой звук** [ŋ] можно получить, если произнести энергично русское слово «няня», перекрыв при этом задней частью языка гортань так, чтобы воздух устремился к выходу через носовую полость.



С помощью транслитерации английский звук [ŋ] можно изобразить так: [н(г)].



Английский звук [l] является средним в отношении мягкости-твердости. Кончик языка при его произнесении лишь слегка касается альвеол, что позволяет выдыхаемому воздуху миновать преграду по бокам языка, не встречая серьезного препятствия.

СТРАННОСТИ АНГЛИЙСКОГО ПРАВОПИСАНИЯ

Несомненно, вы уже отметили, что в английском языке нередко встречается такое явление, как передача на письме некоторых звуков вариативными способами, то есть разными буквами или их сочетаниями. Так, звук [aɪ] может быть передан буквой **i** (to like [tə 'laɪk] нравится, любить) или буквой **y** (my style [maɪ 'staɪl] мой стиль). На первый взгляд это порой выглядит необъяснимо странным. Возникает вопрос: почему такое расточительство, неэкономное использование букв при их малом количестве? (Вспомним: **26 букв** английского алфавита передают на письме **44 звука!**)

В отдельных случаях объяснение может быть найдено. Может оказаться, что слово заимствовано из другого языка и его правописание соответствует, что называется, духу и букве его родины. Не исключено, что в историческом плане слово видоизменило свое произношение, но не правописание. И при стойкой приверженности британцев к консерватизму в этом нет ничего удивительного. Но мы не можем и не будем искать ответы на такие вопросы. Наша задача более скромная и сугубо практическая. Отметим наиболее характерные случаи «казусов» английского правописания. И давайте начнем с того,

о чем мы еще не говорили, если не считать эпизодически упоминавшиеся случаи или конкретные слова. Речь далее пойдет об устойчивых буквосочетаниях, передающих отдельные звуки или звуко сочетания.

Один гласный звук — двумя буквами*

Буквосочетание	Звуки		Примеры
	по В-I	по В-II	
ai	[eɪ]	[eɪ]	stain [steɪn] пятно; remain [ri'meɪn] оставаться; mainly ['meɪnli] главным образом
ay	[eɪ]	[eɪ]	way [weɪ] путь, дорога; day [deɪ] день; May [meɪ] май
oa	[ou]	[əʊ]	oath [ouθ] или [əʊθ] клятва, присяга; loaf [louf] или [ləʊf] буханка, каравай, булка; toast [toust] или [təʊst] тост (<i>поджаренный ломтик хлеба</i>); throat [θrout] или [θrəʊt] горло
oe	[ou]	[əʊ]	toe [tou] или [təʊ] палец на ноге; roe [rou] или [rəʊ] икра (<i>рыбья</i>)**; foe [fou] или [fəʊ] враг, противник; недоброжелатель
ie	[aɪ]	[aɪ]	tie [taɪ] связь; галстук; <i>мн. ч.</i> узы; die [daɪ] умирать
ye	[aɪ]	[aɪ]	dye [daɪ] краска; красить; rye [raɪ] рожь; ржаной

* Как ранее было подчеркнуто, сочетание в одном слове **двух гласных звуков**, не разделенных согласными, называется **дифтонгом**, а сейчас мы имеем дело с **диграфами** — сочетанием букв.

** Слово **roe** имеет и другое значение, которое соответствует русскому переводу — **косуля** (животное).

Буквосочетание	Звуки		Примеры
	по В-I	по В-II	
ue	[ju:]	[ju:]	hue [hju:] цвет; оттенок; due [dju:] должное; то, что причитается; sue [sju:] преследовать в судебном порядке
ui	[ju:]	[ju:]	pursuit [pə'sju:t] преследование; погоня; suit [sju:t] мужской костюм
ea	[i:]	[i:]	reasonable ['ri:znəbl] разумный; heat [hi:t] тепло; жара; leader [li:də] лидер; вождь; руководитель
ee	[i:]	[i:]	need [ni:d] нужда; нуждаться; meeting ['mi:tɪŋ] митинг; собрание; встреча; вечеринка

Ознакомившись с этой своеобразной таблицей, можно сделать ряд выводов, например, один из них о том, что в настоящее время некоторые диграфы используются крайне редко и в основном в словах, уходящих из современной жизни. Часто это связано с тем, что отпадает надобность в отдельных предметах, меняются условия жизни, законы и понятия, регулирующие поведение людей.

И еще один вывод. Несмотря на то что каждый из вышеприведенных диграфов передает лишь один звук (правда, чаще всего состоящий из двух элементов), запомнить их сразу сможет не каждый. Но огорчаться по этому поводу не стоит. Язык как средство общения усваивается именно в общении. Таблицы, правила выполняют лишь вспомогательную роль. Более того, можно смело утверждать, что

основные достижения в изучении иностранного языка свершаются в процессе попыток начать его использовать в том или ином виде, то есть в устной или письменной форме. А еще лучше — в обеих попеременно. Но и отказываться совсем от грамматических таблиц и изучения правил тоже нельзя. Ведь они нередко, может быть подспудно, дают верные ориентиры. Пройдет время, возникнут и окрепнут речевые навыки, и многие правила будут руководить вашим хорошим английским автоматически! А чтобы это произошло быстрее, нужно, наряду с изучением языка, пытаться вновь и вновь применить его на практике. Сегодня вы собрались с духом и вымолвили одну фразу, а завтра сможете сказать еще одну или лучше сразу две. И пусть даже это будет одно сказанное вами слово в попытке заговорить с учителем или при случае с кем-то еще. В моменты отсутствия таких возможностей смело импровизируйте. Представьте, вообразите какую-нибудь ситуацию и спрашивайте себя и отвечайте себе. Постарайтесь найти для чтения на изучаемом языке то, что вам интересно читать. Это и важно и полезно, ибо будет не отвращать, а увлекать. И появятся результаты, и возникнет положительный настрой! А это самое важное. Целенаправленная, осознанная учеба, как и работа, приводит к успеху гораздо быстрее, чем блуждание в потемках.

А сейчас обратимся к еще одной группе диграфов (гласных буквосочетаний). Главное их отличие от только что изученных вами: **они** могут передавать и **передают** не один, а **несколько вариантов звуков**, то есть в одном слове это один звук, а в другом — другой. Чтобы убедиться в этом, давайте изучим примеры, которые представлены ниже.

Буквосочетание	Звуки		Примеры
	по В-I	по В-II	
ou	[au]	[aʊ]	proud [praʊd] <i>или</i> [praʊd] гордый; sound [saʊnd] <i>или</i> [saʊnd] звук, звучать; south [sauθ] <i>или</i> [saʊθ] юг <i>Но: though</i> [ðəʊ] <i>или</i> [θəʊ] хотя, несомненно
	[ʌ]	[ʌ]	young [jʌŋ] молодой; cousin [kʌzn] кузен (кузина); trouble ['trʌbl] беспокойство, забота; беспокоиться; touch [tʌtʃ] трогать
	[u:]	[u:]	youth [ju:θ] молодежь; youthful ['ju:θfʊl] <i>или</i> ['ju:θfʊl] юный; юношеский; group [gru:p] группа
	[ɔ:]	[ɔ:]	nought [nɔ:t] ничто; ноль; ничтожество; ought [ɔ:t] <i>модальный глагол, выражающий долженствование</i> ; fought [fɔ:t] <i>прошедшее время от глагола</i> fight [faɪt] (драться; сражаться)
	[aʊ]	[aʊ]	how [haʊ] <i>или</i> [haʊ] как?; каким образом?; now [naʊ] <i>или</i> [naʊ] теперь, сейчас; down [daʊn] <i>или</i> [daʊn] вниз; вниз
ow	[ou]	[əʊ]	know [nou] <i>или</i> [nəʊ] знать; уметь; throw [θrou] <i>или</i> [θrəʊ] бросать, кидать; snow [snou] <i>или</i> [snəʊ] снег
owe	[aʊə]	[aʊə]	power ['paʊə] <i>или</i> ['paʊə] сила; мощь, энергия; shower ['ʃaʊə] <i>или</i> [ʃaʊə] ливень, душ <i>См. также: coward</i> ['kaʊəd] <i>или</i> ['kaʊəd] трус

В этой группе буквосочетаний следует обратить внимание на появление третьей буквы в их составе — буквы **e**. Правомерно даже говорить не о трех, а о четырех буквах, входящих в это буквосочетание, если принять во внимание прочтение буквы **e** перед буквой **r**. Причем не все эти 3 или 4 буквы являются гласными.

Может возникнуть вопрос и о том, как определить, глядя на напечатанное слово, по какому варианту произносить его буквосочетания? К сожалению, никакого практического совета на этот счет дать невозможно. В случаях сомнения следует справляться в словаре. Постепенно каждое слово запомнится индивидуально. При изучении иностранных языков, а английского в особенности, по такому пути приходится идти весьма часто.

Далее речь пойдет о буквосочетаниях, в которых важную роль выполняет буква **Rr**. Мы и раньше эпизодически упоминали ее, подчеркивая, что в английском языке она занимает особое положение. Она **не только передает звук [r], но и выполняет вспомогательные функции**. Она **участвует в передаче** на письме **других звуков**. Она фактически **сигнализирует** о том, **как следует читать** некоторые **буквы**, предшествующие ей. Давайте рассмотрим это на конкретных примерах.

Буквосочетание	Звуки		Примеры
	по B-I	по B-II	
ear	[ɛə]	[eə]	pear [pɛə] или [peə] груша; tear [tɛə] или [teə] рвать(ся); разрыв, дыра; wear [wɛə] или [weə] носить (одежду)

Буквосочетание	Звуки		Примеры
	по B-I	по B-II	
our	[ɪə]	[iə]	tear [tɪə] слеза; clear [kliə] ясный, светлый; near [niə] близко, около; nearly ['niəli] близко; почти; почти что
	[ə:]	[ɜ:]	earn [ə:n] или [ɜ:n] зарабатывать; pearl [pə:l] или [pɜ:l] жемчуг; learn [lə:n] или [lɜ:n] учить(ся)
	[auə]	[aʊə]	our [auə] или [aʊə] наш, наши; hour [auə] или [aʊə] час; sour [sauə] или [saʊə] кислый; flour [flauə] или [flaʊə] мука
oor	[ɔ:]	[ɔ:]	course [kɔ:s] курс, направление; four [fɔ:] четыре; pour [pɔ:] лить(-ся), вливать(-ся); court [kɔ:t] двор, суд, корт
	[uə]	[ʊə]	moor [muə] или [mʊə] причалить; poor [puə] или [pʊə] бедный; spoor [spuə] или [spʊə] след (зверя); выслеживать, идти по следу; boor [buə] или [bʊə] грубый, невоспитанный человек; boorish ['buəri] или ['bʊəri] грубый, невоспитанный
	[ɔ:]	[ɔ:]	door [dɔ:] дверь; indoors ['ɪn'dɔ:z] (внутри) дома; в помещении; floor [flɔ:] пол; этаж
oar	[ɔ:]	[ɔ:]	oar [ɔ:] весло; aboard [ə'bɔ:d] на борту (корабля, самолета); в вагоне; coarsen ['kɔ:sn] грубеть, делать грубым

Буквосочетание	Звуки		Примеры
	по В-I	по В-II	
eer	[iə]	[iə]	cheer [tʃiə] приветствовать (<i>громкими возгласами</i>); sneer [sniə] насмешка; насмехаться, издеваться; deer [diə] олень
eir	[ɛə]	[eə]	heir [hɛə] или [heə] наследник; heiress ['heəris] или ['heəris] наследница; their [ðɛə] или [ðeə] их
air	[ɛə]	[eə]	air [ɛə] или [eə] воздух; pair [pɛə] или [peə] пара; chair [tʃɛə] или [tʃeə] стул; кафедра

Итак, сочетание гласных диграфов с согласной буквой **Rr** часто означает, что ту или иную гласную букву, входящую в это сочетание, следует читать не так, как она читается в обычных, основных для нее слогах. Приведенная выше таблица дает хорошее представление об этом. К сожалению, она не обладает никакими волшебными свойствами, а лишь позволяет более целенаправленно и осознанно усваивать определенную группу слов в ходе дальнейшей работы над английским языком.

Удвоенная буква — один звук

В английском языке нет долгих согласных звуков. Но это не означает, что в нем нет места удвоенным согласным буквам. Возникает вопрос: почему они присутствуют в некоторых словах? Какую при этом играют роль? Что означает удвоение

той или иной согласной буквы? Чтобы говорить об этом более предметно, приведем ряд примеров, наглядно показывающих это явление.

Кстати, анализируя эти примеры, постарайтесь сами сделать выводы и ответить на вышеставленные вопросы. И поскольку ранее вскользь об этом уже говорилось, задача облегчается и, несомненно, будет вами решена.

Examples:

accurate ['ækju:rit] — точный; аккуратный
accuse [ə'kju:z] — обвинять
bobby ['bɒbi] или ['bʊbi] — разг. полисмен
coffee ['kɒfi] или ['kʌfi] — кофе
daddy ['dædi] — разг. папочка
hugger-mugger ['hʌgə'mʌgə] — тайна; беспорядок
luggage ['lʌɡɪdʒ] — багаж
middle ['midl] — середина
muffin ['mʌfin] — булочка (горячая сдоба); оладья
robber ['rɒbə] или ['rʊbə] — грабитель, разбойник
rubber ['rʌbə] — резина, каучук; резинка, ластик
ruffle ['rʌfl] — рябь; суматоха, шум; стычка, ссора
And so on [ənd 'sou ,ɒn] или [ənd səʊ ,ɒn] — и т. д.

Итак, **удвоение согласных в английском языке не означает увеличения долготы согласных звуков**, которые передаются соответствующими буквами. **Долгие согласные звуки в английском языке отсутствуют вообще. Удвоенная согласная — это, как правило, сигнал о том, что предшествующая гласная буква передает краткий гласный звук.**

«Немые» буквы

Мы с вами уже отметили ряд интересных особенностей английского правописания. Среди них — **передача одних и тех же звуков разными буквами** и, наоборот, **выражение одними и теми же буквами нескольких звуков**.

Вот перед нами английское слово **daughter** ['dɔ:tə] (дочь). Можно сказать, мы имеем дело со своеобразным «казусом», ибо для написания слова, состоящего всего из **четырёх звуков**, потребовалось **восемь букв**. Прежде чем давать оценку этому явлению, ознакомимся с целым блоком подобных слов. В данных ниже словах произносимые буквы будут выделены жирным шрифтом.

autumn ['ɔ:təm] — осень

comb [kəʊm] *или* [kəʊm] — гребень, расческа;
причесываться

debt [det] — долг

yachtsman ['jɒtsmən] *или* [jɒtsmən] — яхтсмен

brand-new ['brænd)'nju:] — совершенно новый;
с иголочки

sandwich ['sænwɪdʒ] *или* ['sænwɪtʃ] — сэндвич, бутерброд

grandparents ['grænp'eərənts] *или* ['grænp'eərənts] —
дедушка и бабушка

half [hɑ:f] — половина

halfpence ['heɪpəns] — полпенс (денежная единица)

sign [saɪn] — подписывать(ся)

eight [eɪt] — восемь

taught [tɔ:t] — учил, преподавал

hourly ['aʊəli] *или* ['aʊəli] — еже часный; еже часно

knew [nju:] — знал

chalk [tʃɔ:k] — мел

would [wʊd] *или* [wʊd] — (вспомогательный гл.)
не переводится

psychic ['saɪkɪk] — духовный; психический

psycho-analyst ['saɪkəʊ'ænəlist] *или* ['saɪkəʊ'ænəlist] — психиатр, психоаналитик

island ['aɪlənd] — остров

whistle ['wɪsl] — свист; свисток; свистеть

mustn't [mʌsnt] — не должен; нельзя; не надо (от
must not)

whu [hu:] — кто?

twopence ['tʌpəns] — два пенс (денежная единица)

Приведенных примеров вполне достаточно, чтобы сделать предположение об отсутствии единой причины появления произносимых букв. У каждого слова своя история. Многие из ныне «немых» букв когда-то звучали, передавали на письме «живой» звук. И лишь в результате выпадения его сначала в быстрой речи или еще по каким-то причинам они перестали звучать. Отмечая этот факт, мы должны быть готовы постепенно, в индивидуальном порядке запомнить произношение и правописание каждого из таких слов или, по крайней мере, тех, которые будут нами применяться. Разумеется, это работа не одного дня, но она выполнима. Более того, при достаточно регулярном и настойчивом изучении английского языка некоторые из этих слов будут усвоены вами как бы сами собой. В первую очередь это произойдет с теми из них, которые будут попадать в ваше поле зрения и использоваться в речи чаще других.

РУССКИЕ НАЗВАНИЯ, ИМЕНА И ПРОЗВИЩА АНГЛИЙСКИМИ БУКВАМИ

Если посмотреть на перевод названий с русского языка на английский таких известных всем слов, как: Россия (Russia ['rʌʃə]), Москва (Moscow ['mɒskəʊ] или ['mɒskəʊ]), Сибирь (Siberia [saɪ'bɪəriə]), то сразу можно заметить ряд сходных черт в оригинале названия и его переводе. Видимо, те люди, кто сделал эти переводы, знали свое дело. Наверное, они руководствовались какими-то правилами, ибо, хотя слово и звучит несколько иначе, оно узнаваемо и произносить его не столь уж трудно.

Многие из нас могли бы не задумываться над такими явлениями, если бы это касалось только переводчиков. Но вот вы собрались поехать за границу. Вам нужны соответствующие документы, где ваше имя и фамилия должны быть написаны на иностранном языке. В поездке вы вынуждены оформлять, например, декларацию, где есть графа о вашем имени и фамилии. В общем, вы почувствовали, что неплохо бы знать, как, по каким правилам следует писать свое, то есть ваше, имя, вашу фамилию.

Когда требуется произнести или написать на иностранном языке, например английском, вашу фамилию, нужно искать хоть какое-нибудь сходство между звуками, ее составляющими, и соответству-

ющими, близкими по звучанию английскими звуками. При этом нередко и буквы, из которых состоит ваша фамилия, также принимаются во внимание.

Русские буквы (кириллица) во многом не совпадают с латинским алфавитом, и при необходимости передать на письме русские названия и имена фактически действует принцип подыскивания частичного соответствия. Задача усложняется тем, что некоторые буквы передают не существующие в английском языке звуки. Тем не менее далее будут представлены общепризнанные условные соответствия между русскими и английскими буквами. Ниже в качестве конкретных примеров даны на английском языке русские имена и названия.

Богдан Авдеев — Bogdan Avdeyev. В данном случае затруднение может вызвать русская буква **е**. Расположенные рядом две русские буквы **ее** прочитываются по-разному. Первая передает звук [е], близкий к [э], и соответственно пишется **е**. Вторая передает фактически два звука: [й + э], то есть [j + + e], и в английской орфографии находит соответствие в виде [ye].

Русская буква **Ёё** часто пишется без точек сверху. В таком случае иностранцы воспринимают ее как **Ее** и пишут соответствующим образом: **Сёмин — Semin.**

Зинаида Ёжикова — Zinaida Yozhikova. Написание фамилии Ёжикова в английской орфографии интересно в отношении двух русских букв **Ёё** и **Жж**.

Восприятие буквы **Ёё** как **Ее** здесь нежелательно, так как слишком искажается звучание русской фамилии. Анализ звучания **Ёё** показывает, что в данном случае это [j + э], или [й + о], поэтому на письме следует использовать **Yo (yo).**

Русская буква **ж** на английский язык обычно передается буквосочетанием **zh**. Но в словах, являющихся иностранными как для английского, так и для русского языка, можно встретить иные варианты. Например: **Джакарта — Djakarta**.

Русская буква **й** в английской орфографии чаще всего находит соответствие в виде буквы **y**: **Бойко — Boyko**, но **Байкал — Baikal**.

В конце русскоязычных имен и фамилий типа **Гусинский — Gusinsky**; **Грозный — Grozny (Grosny)** буквосочетания **ий** и **ый** передаются на английский язык буквой **Yu**. (В получаемых гражданами России паспортах для зарубежных поездок наблюдаются иные подходы к написанию русских имен и фамилий латинскими буквами. Это объясняется тем, что традиционно службы, занятые в этой сфере, придерживаются правил французской орфографии.)

В английском языке фамилии, как и все существительные, не изменяются и не склоняются по родам так, как это имеет место в русском языке. Тем не менее в паспорте для зарубежных поездок можно встретить отражение русского окончания женской фамилии. Например: **Гусинская — Gusinskaya**.

Таким образом, русская буква **я** передается на английский язык буквосочетанием **ya**: **Яров — Yarov**; **Бояров — Boyarov**.

В написании фамилии **Чащин — Chashchin** можно увидеть интересное решение найденного соответствия между русской буквой **ч** и английским

буквосочетанием **ch**, а также частичного (и поэтому условного) соответствия между русской буквой **щ** и английским буквосочетанием **shch**. При этом буква **щ** рассматривается как **ш + ч**, или **sh + ch**.

Далее без комментариев приводится написание еще нескольких русскоязычных фамилий латинскими буквами по правилам английской орфографии:

Шершнеv — Shershnev (или: **Shershnyov**);

Цветков — Tsvetkov;

Хлюпин — Khlyupin;

Кукушкин — Kouckoushkin (в последнем случае отчасти присутствует влияние французской орфографии);

Улькин — Oulkin(e);

Подьяков — Podyakov (в английской орфографии мягкий и твердый знаки русской письменности не представлены совсем).

При написании русскоязычных **имен** не следует стремиться к поиску им подобных имен, существующих в английском языке. Например, имя **Катя** целесообразно написать **Katya**, а не **Kate**. Но во время длительного общения с англоязычной публикой предпочтительнее последний вариант, так как он более естественно сочетается с другими словами этого языка.

Более сложно дело обстоит, если требуется перевести на иностранный язык **прозвище**. Ведь прозвище — это так называемое говорящее имя. В прозвище отражена самая характерная черта того, кто им награжден или заклеен (то есть положительная или отрицательная характеристика, примета, изъян, необычность и т. д.).

При передаче этой особенности человека (или животного) с помощью простого перевода (например, **Хромой — Lame (Man)** ['leɪm ('mæn)]) теряется звуковая узнаваемость, что часто неприемлемо. В этом случае приходится жертвовать смысловой стороной прозвища (**Хромой — Hromoy**). Спасает порой положение частичный перевод смысла прозвища. Например, **Петр Великий — Peter the Great** ['pi:tə ðə 'greɪt].

Заканчивая разговор на данную тему, приведем полный перечень принятых к практическому использованию соответствий между русскими и латинскими буквами. Взяв за основу эту своеобразную таблицу, можно успешно произнести или написать на иностранном (английском) языке свою фамилию и помочь другим справиться с такой же задачей.

Русская буква	Английская буква
п	p
р	r
с	s
т	t
у	ou
ф	f, ph
х	kh
ц	ts
ч	ch

Русская буква	Английская буква
ш	sh
щ	shch
ъ	—
ы	y
ь	—
э	e
ю	yu
я	ya

Русская буква	Английская буква
а	a
б	b
в	v
г	g
д	d
е	e
е	yo, e, ye
ж	zh

Русская буква	Английская буква
з	z
и	i
й	y, j
к	k
л	l
м	m
н	n
о	o

Повторение и закрепление

АНГЛИЙСКИЙ АЛФАВИТ С КРАТКИМИ ПРИМЕРАМИ

Уважаемые читатели! Вам предоставляется возможность еще раз убедиться в том, насколько прочно усвоена вами буквенно-звуковая система английского языка.

Предлагаемый ниже учебный материал — это своеобразный контрольно-обучающий тест. Фактически это дополненный вариант алфавита, представленного на 9—11-й страницах основной части данного пособия. Дополнения касаются лишь тех слов, которые вы слышали в звуковом сопровождении. Но если там в учебных целях слова-примеры звучали без перевода и вы не могли опереться на их печатную, то есть видимую, форму, то здесь все это есть. Вам остается лишь убедиться в том, что вы правильно восприняли или в чем-то ошиблись, прослушивая аудиокассету. В случае необходимости вы можете прослушать кассету снова, сверяя свое звуковосприятие услышанного с тем, что предоставлено в ваше распоряжение ниже в печатном виде.

Буквы	Примеры произношения
The letter Aa [eɪ] is pronounced as Буква Aa [eɪ] передает следующие звуки:	[eɪ] a name — имя; [æ] a map — карта; [ɑː] a car — легковая машина; [ɛə] spare — запасной; свободный
The letter Bb [bi:] is pronounced as: Буква Bb [bi:] передает звук:	[b] big — большой
The letter Cc [si:] is pronounced as: Буква Cc [si:] передает звук: And at the same time the letter Cc [si:] is pronounced as: Буква Cc [si:] также передает звук:	[к] (перед согласными и гласными a, o, u) a cake — торт, кекс [s] (перед гласными e, i, y) a centre — центр
The letter Dd [di:] is pronounced as: Буква Dd [di:] передает звук:	[d] a date — дата
The letter Ee [i:] is pronounced as: Буква Ee [i:] передает следующие звуки:	[i:] we — мы; [e] a pen — ручка; [ə:] service — сервис; [ɪə] here — здесь
The letter Ff [ef] is pronounced as: Буква Ff [ef] передает звук:	[f] fine — хороший, прекрасный; хорошо, прекрасно

Буквы	Примеры произношения
The letter Gg [dʒi:] is pronounced as: Буква Gg [dʒi:] передает следующие звуки:	[g] (перед согласными и гласными а, о, у , а также в конце слова) a game — игра; to go — идти; a gun — ружье [dʒ] (перед гласными е, и, у) George — Георг (имя)
The letter Hh [eɪtʃ] is pronounced as: Буква Hh [eɪtʃ] передает звук:	[h] home — дом, жилище
The letter Ii [aɪ] is pronounced as: Буква Ii [aɪ] передает следующие звуки:	[aɪ] life — жизнь; [ɪ] ink — чернила; [ə:] a girl — девочка; [aɪə] fire — огонь, пламя
The letter Jj [dʒeɪ] is pronounced as: Буква Jj [dʒeɪ] передает звук:	[dʒ] jam — варенье; джем; jeans — джинсы
The letter Kk [keɪ] is pronounced as: Буква Kk [keɪ] передает звук:	[k] a key — ключ
The letter Ll [el] is pronounced as: Буква Ll [el] передает звук:	[l] lunch — второй завтрак; обед
The letter Mm [em] is pronounced as: Буква Mm [em] передает звук:	[m] mother — мать

Буквы	Примеры произношения
The letter Nn [en] is pronounced as: Буква Nn [en] передает звук:	[n] nonsense — вздор, ерунда, чепуха, бессмыслица
The letter Oo [ou] is pronounced as: Буква Oo [ou] передает следующие звуки:	[ou] a note — записка; [ɔ] an office — контора; [ɔ:] a port — порт, гавань
The letter Pp [pi:] is pronounced as: Буква Pp [pi:] передает звук:	[p] pepper — перец
The letter Qq [kju:] is pronounced as: Буква Qq [kju:] передает звук:	[k] a queue — очередь
The letter Rr [ɑ:] is pronounced as: Буква Rr [ɑ:] передает звук:	[r] a river — река
The letter Ss [es] is pronounced as: Буква Ss [es] передает следующие звуки:	[s] a sea — море or (или) [z] a season — время года, сезон
The letter Tt [ti:] is pronounced as: Буква Tt [ti:] передает звук:	[t] a title — название, заголовок
The letter Uu [ju:] is pronounced as: Буква Uu [ju:] передает следующие звуки:	[ju:] huge — огромный; [ʌ] public — общественный; [ə:] a purse — кошелек; [juə] pure — чистый

Буквы	Примеры произношения
The letter Vv [vi:] is pronounced as: Буква Vv [vi:] передает звук:	[v] very — очень
The letter Ww ['dʌblju:] is pronounced as: Буква Ww ['dʌblju:] передает звук:	[w] a well — колодец
The letter Xx [eks] is pronounced as: Буква Xx [eks] передает следующие звуки:	[ks] (<i>перед согласными и в конце слов</i>) a text — текст; a fox — лисица [z] xerox ['ziərɒks] — ксерокс (<i>перед ударной гласной</i>) <i>or (или)</i> [gz] an example — пример
The letter Yy [waɪ] is pronounced as: Буква Yy [waɪ] передает следующие звуки:	[aɪ] a spy — шпион; [aɪə] a tyre — шина; [ɪ] (a) gym — гимнастический зал; гимназия; гимнастика (<i>сокр. разг. от gymnasium и gymnastics</i>) [ə:] Byrd — Бёрд (<i>имя</i>)
The letter Zz [zed] is pronounced as: Буква Zz [zed] передает звук:	[z] zero — ноль; zipper — застежка-«молния»

Итак, уважаемые читатели, вы завершили знакомство с содержанием не только основной, но и дополнительной части пособия. Не исключено, что вам потребуется еще не раз вернуться к нему. **Повторяйте и закрепляйте** пройденное ранее. Оглядываясь назад, мы увереннее продвигаемся вперед! Повторяя и закрепляя ранее изученное, человек обеспечивает себе хорошие стартовые возможности для новых достижений! Следующие этапы освоения английского языка снова и снова будут требовать от вас такого отношения к делу. Помните: прочность усвоения знаний подразумевает не только непрерывное расширение, но и приведение в определенный порядок всего того, что вы знаете. **Мы вам желаем именно основательного освоения английского языка!**

CONTENTS — СОДЕРЖАНИЕ

УЧЕБНЫЙ КОМПЛЕКС И ЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЕ	5
ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ ОБ АНГЛИЙСКОМ АЛФАВИТЕ	7
ЧЕМ БУКВА В СЛОВЕ ОТЗОВЕТСЯ?	12
ГЛАСНЫЕ БУКВЫ И ЗВУКИ	15
СОГЛАСНЫЕ БУКВЫ И ЗВУКИ	40
ПРОИЗНОШЕНИЕ И ИНТОНАЦИЯ	76

ПРИЛОЖЕНИЕ

Звуки и транскрипционные знаки в двух вариантах транскрипции.	85
Учимся правильно произносить «трудные» звуки	92
Странности английского правописания	99
Один гласный звук — двумя буквами	100
Удвоенная буква — один звук	106
«Немые» буквы.	108
Русские названия, имена и прозвища английскими буквами	110
ПОВТОРЕНИЕ И ЗАКРЕПЛЕНИЕ Английский алфавит с краткими примерами	116

Шпаковский Владимир Францевич

АНГЛИЙСКИЙ БЕЗ АКЦЕНТА

English without Accent

Ответственный за выпуск *Л.И. Глебовская*

Художественный редактор *И.А. Озеров*

Технический редактор *Н.В. Травкина*

Корректор *М.Г. Смирнова*

Подписано в печать 11.02.2009.
Формат 84×108^{1/32}. Бумага типографская. Гарнитура «Прагматика».
Печать офсетная. Усл. печ. л. 6,72. Уч.-изд. л. 4,96.
Тираж 3 000 экз. Заказ № 1056

ЗАО «Центрполиграф»
111024, Москва, 1-я ул. Энтузиастов, 15
E-MAIL: CNPOL@DOL.RU

WWW.CENTRPOLIGRAF.RU

Отпечатано с готовых файлов заказчика в ОАО «ИПК
«Ульяновский Дом печати». 432980, г. Ульяновск, ул. Гончарова, 14

В.Ф. Шпаковский

АНГЛИЙСКИЙ без акцента

english
without accent

Правильное произношение облегчает усвоение иностранного языка, так как соответствует его природе — выработанной веками наиболее удобной и экономной работе органов речи.

Комплексное учебное пособие «Английский без акцента. English without Accent» предназначено для тех, кто заинтересован в том, чтобы их английская речь была красивой, четкой и правильной. Данное пособие — незаменимый помощник для всех, кто хочет овладеть навыками английской речи: от начинающих до продвинутых. Особая ценность пособия состоит в том, что оно снабжено аудиозаписью текстов. Рекомендовано в первую очередь для самостоятельной работы.

ISBN 978-5-9524-4231-3



ЦЕНТРОЛИГРАФ®